

**EL PROCESO DE SEMIOSIS EN LAS CARTAS DE LOS NIÑOS DE GRADO
QUINTO DE BÁSICA PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL
MARCO FIDEL SUÁREZ DE LA CIUDAD DE PASTO”**



**ADRIANA MARITZA PÁEZ RECALDE
ELIZABETH RODRÍGUEZ DÍAZ
HEYMI JULIET RAMÍREZ TERÁN**

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA
SAN JUAN DE PASTO
2009**

**EL PROCESO DE SEMIOSIS EN LAS CARTAS DE LOS NIÑOS DE GRADO
QUINTO DE BÁSICA PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL
MARCO FIDEL SUÁREZ DE LA CIUDAD DE PASTO”**

**ADRIANA MARITZA PÁEZ RECALDE
ELIZABETH RODRÍGUEZ DÍAZ
HEYMI JULIET RAMÍREZ TERÁN**

**Trabajo de grado presentado como requisito parcial para optar al título de
licenciado en Lengua Castellana y Literatura**

**ASESOR:
MG. RAFAEL ARELLANO MARTÍNEZ**

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA
SAN JUAN DE PASTO
2009**

NOTA DE RESPONSABILIDAD

“Las ideas, reflexiones y conclusiones compartidas en este trabajo de grado, son responsabilidad exclusiva de sus autoras”

Artículo 1º del acuerdo N° 324 de Octubre 11 de 1966, emanado del Honorable Concejo Directivo de la Universidad de Nariño

NOTA DE ACEPTACIÓN

11 de agosto de 2009
98 puntos

GIRALDO JAVIER GÓMEZ GUERRA
PRESIDENTE

PILAR LONDOÑO MARTÍNEZ
JURADO

MAURO TEOFILO GÓMEZ
JURADO

San Juan de Pasto, Agosto 2009

Pasto, 11 de agosto de 2009

Hola profe Rafael:

A propósito de cartas, hemos realizado una pensando en su nombre; hoy, un día tan especial para nosotras, pues culmina la primera etapa de nuestra vida profesional, le queremos dar un sincero agradecimiento por su ayuda sabia y eficaz, por esas largas horas de dedicación y trabajo, por la dulzura y el encanto de sus palabras, por todo ese bagaje de conocimientos, que sin esperar nada a cambio, nos compartió.

Queremos decirle que sin usted, este triunfo no hubiese sido posible, porque su sabiduría, aliento y cariño nos animaron a seguir adelante en esa búsqueda de signos.

Maestro, dicen que “de la abundancia del corazón, habla la boca”; por eso hoy queremos agradecerle la semiosis que sus asesorías produjeron en nosotras, puesto que en la comunicación dada, asomaron diversos sentidos que despertaron grandes acciones semióticas en nuestra personalidad.

Y por ello, se ha ganado el título de maestro de vida y de conocimiento, ha trazado un camino hermoso para llegar a la verdad, de una manera creativa y novedosa que anima a la curiosidad.

Gracias infinitamente, gracias por su apoyo, y por ese aprendizaje intersubjetivo, eres un dador de luz, un compañero y un amigo, eres una cimiento para nuestra vida futura, porque de aquí en adelante seremos grandes cooperadoras con nuestros estudiantes.

Eternamente agradecidas, sus amigas de semiosis:

Adriana Páez
Keymi Ramírez
Elizabeth Rodríguez

TABLA DE CONTENIDO

	Pág.
INTRODUCCIÓN	
1. PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN	15
1.1 TÍTULO	16
1.2 DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA	16
1.3 FORMULACIÓN DEL PROBLEMA.....	16
1.4 JUSTIFICACIÓN.....	17
1.5 PROPÓSITOS	18
1.5.1 Propósito General.....	18
1.5.2 Propósitos Específicos.....	18
2. MARCO REFERENCIAL	19
2.1 MARCO CONTEXTUAL.....	19
2.1.1 Macrotexto	19
2.1.2 Microtexto	21
2.2 MARCO LEGAL.....	24
2.3 MARCO TEÓRICO: EL PROCESO DE SEMIOSIS EN LAS CARTAS PEDAGÓGICAS	25
2.3.1 Semiótica y semiología	25
2.3.2 Ejes nucleares de la semiótica.....	27
2.3.3 Análisis del discurso	29
2.3.4 Proceso de semiosis.....	30
2.3.5 Otras formas de semiosis	35
2.3.6 La carta	41
2.3.7 La carta como construcción de sentido.....	41
3. ASPECTOS METODOLÓGICOS	45
3.1 PARADIGMA, ENFOQUE Y MÉTODO DE INVESTIGACIÓN.....	45
3.2 POBLACIÓN Y MUESTRA	46
3.3 MATRIZ CON CATEGORIAS, PREGUNTAS ORIENTADORAS, INSTRUMENTOS Y FUENTES	49
3.4 DESCRIPCIÓN DE INSTRUMENTOS Y TÉCNICAS PARA RECOGER INFORMACIÓN	51

3.5 PLAN DE TRABAJO DE CAMPO.....	52
4. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE DATOS.....	54
5. PROPUESTA SEMIÓTICA- PEDAGÓGICA.....	64
5.1 LUGAR DE PRÁCTICA	64
5.2 TEMA.....	64
5.3 EL PROCESO DE TRANSFORMACIÓN EN LAS CARTAS DE LOS NIÑOS EN EL ÁREA DE LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA	64
5.4 PROPÓSITOS	65
5.5 JUSTIFICACIÓN.....	65
6. ANÁLISIS DE RESULTADOS DE LA SEMIOSIS EN LAS CARTAS DE LOS NIÑOS	73
6.1 MÉTODO SEMIOLÓGICO SUBSTANCIAL DE ANÁLISIS.....	74
6.2 ANÁLISIS DE LA CARTA SIN EXPLICACIÓN PREVIA	75
6.3 ANÁLISIS DE LA ADIVINANZA DENTRO DE UNA CARTA	77
6.4 ANÁLISIS DEL JEROGLIFICO DENTRO DE LA CARTA	81
6.5 ANÁLISIS DEL POEMA DENTRO DE LA CARTA	85
7. RESULTADOS DE LA APLICACIÓN DE LA PROPUESTA SEMIÓTICA- PEDAGÓGICA.....	88
7.1 PRIMERA MIRADA.....	88
7.2 SEGUNDA MIRADA	89
8. CONCLUSIONES	911
9. RECOMENDACIONES.....	93
BIBLIOGRAFÍA.....	95
ANEXOS	

LISTA DE ANEXOS

	Pág.
Anexo A. Carta sin explicación previa	97
Anexo B. Carta de navidad	100
Anexo C. La anécdota en forma de carta	101
Anexo D. Figuras literarias en una carta	102
Anexo E. Producción de un cuento en forma de carta	104
Anexo F. El chiste en forma de carta	105
Anexo G. Las coplas dentro de una carta	106
Anexo H. Las adivinanzas dentro de una carta	107
Anexo I. La historieta en forma de carta	108
Anexo J. El jeroglífico dentro de una carta	109
Anexo K. El poema dentro de la carta	110
Anexo L. ¿Para qué los profesores?	111
Anexo M. Carta a una esposa, madre y amiga muy especial	112

LISTA DE CUADROS

	Pág.
Cuadro 1. Lingüística oracional y lingüística conversacional	29
Cuadro 2. Matriz con categorías, preguntas orientadoras y fuentes	49
Cuadro 3. La carta como interacción humana	55
Cuadro 4. Gramaticalidad de la carta	56
Cuadro 5. La interdisciplinariedad en las cartas de los niños	57
Cuadro 6. El discurso textual en las cartas	59
Cuadro 7. La coherencia en las cartas de los niños	60
Cuadro 8. Actos de habla en lugar de oraciones en las cartas	62
Cuadro 10. Estructura del plan	71

LISTA DE GRÁFICOS

	Pág.
Gráfico 1. Relación Icónica	30
Gráfica 2. Designatum	32
Gráfica 3. Semiosis ilimitada	34
Gráfica 4. Muestra	46
Gráfica 5. Método Substancial	74

LISTA DE FIGURAS

	Pág.
Figura 1. Institución Educativa Marco Fidel Suárez	22
Figura 2. Curso 5-1	47
Figura 3. Curso 5-2	47
Figura 4. Curso 5-3	48

RESUMEN

Este trabajo de grado denominado “El proceso de semiosis en las cartas de los niños de grado quinto de básica primaria de la Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez de la ciudad de Pasto” se presenta como una novedad en el proceso de aprendizaje compartido entre niños y profesores; para vivenciar esta investigación se plantea un problema explorado no sólo de la observación participante, sino de la acción participativa, y consiste en descubrir qué es lo que provocan las cartas que escriben los niños de grado quinto de dicha institución.

La justificación se sustenta en tres ingredientes fundamentales: la novedad, porque no hay otra con estas características; lo interesante, porque sobretodo en los niños, despertó su interés y su afán por escribir cualquier tipo de texto con cualquier género de escritura; y lo benéfico, pues humaniza el proceso de aprendizaje y la acción pedagógica, no sólo en el área de lenguaje, sino que se proyecta a cualquier área de estudio.

En cuanto a los aspectos metodológicos se elige el paradigma cualitativo, pues los resultados no pueden ser signos exactos, sino, signos apreciativos; el enfoque corresponde al crítico social de tipo acción participación, en donde el proceso de semiosis consiste en que el sujeto investigador interactúa con el sujeto investigado, la formula es $s \leftrightarrow s$; por lo tanto, las dos partes cooperan en la construcción del conocimiento y del aprendizaje.

Como resultado del acercamiento a la realidad, se diseña una propuesta semiótica- pedagógica, en la que se proponen diez formas de escribir una carta, para el respectivo análisis se escoge el método semiológico del signo, que da como resultado la conclusión de que el proceso de semiosis se cumple en todas sus dimensiones: como proceso de transformación, de cambio y de modificación del lenguaje de los niños; como competencia diferencial; como exploración del mundo interior del niño; y como proceso intersubjetivo de aprendizaje.

ABSTRACT

This thesis work is called "The semiosis process in the letters of children in fifth grade of Marco Fidel Suarez Elementary School of Pasto City" it is introduced as a novelty in the shared learning process among children and teachers; in order to experience this research, it is presented a problem already explored not only from the participant's observation, but also of participatory action, and it consists in to discover what is causing the letters that write the children of fifth grade of that primary school.

The justification is based on three key ingredients: the novelty, because there is no one with these features, it is interesting, because particularly in the children, it aroused their interest and desire to write any text with any kind of writing, and it is beneficent, because it humanizes the learning and teaching process, not only in the area of language, but also it is planned to any area of study.

Regarding methodological aspects the qualitative paradigm was chosen because the results may not be accurate signs, otherwise appreciative signs; the approach corresponds to the critical social of action participation type, where the semiosis process consists in that the researcher subject interacts with the subject under investigation, the formula is $s \leftrightarrow s$; so the two sides cooperate in the building of the knowledge and learning.

As a result the closer to the reality, it is designed a semiotic-pedagogical proposal, which suggest ten ways to write a letter, for this respective analysis is chosen the semiological sign method, leading to the conclusion that de semiosis process is fulfilled in all its dimensions: as a process of transformation, change and modify the language of children; as differential competence; as an exploration of the inner world of the child, and as a process of intersubjective learning.

INTRODUCCIÓN

Desde siempre la educación en Colombia ha presentado muchas falencias, las cuales se han visto reflejadas en la situación actual del país. Los problemas académicos no sólo se presentan en el área de lengua castellana y literatura, también en otras disciplinas como matemáticas, ciencias sociales, ciencias naturales, entre otras; sin embargo, al compensar los inconvenientes en lengua castellana, el proceso de semiosis o transformación, incidió en las personas y en las demás ciencias.

Con el presente trabajo de investigación, se pretendió solucionar algunos inconvenientes escriturales que más se evidenciaban en los niños de grado quinto de básica primaria de la Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez de la ciudad de Pasto. Esta actividad se realizó por medio de las cartas que escribieron los niños, en las cuales se pudo observar la semiosis, es decir, la transformación, el cambio, el avance de cada niño, y el aprendizaje integral, además, en vista de que esta investigación tuvo como columna vertebral la semiótica, fue necesario tener en cuenta sus tres ejes nucleares:

1. La comunicación: como intercambio de signos, lenguajes, escrituras, gramáticas y ortografías posibles a través de las cartas.
2. La significación: los niños aprendieron a significar el mundo y la realidad por medio de las cartas que fueron escrituras lúdicas.
3. La interdisciplinariedad: lo dicho en el primer párrafo, en las cartas, con lengua escrita, asomaron cosas, asuntos y temas de cualquier área de estudios.

Por tanto, con la observación de las primeras cartas que escribieron los niños, se logró realizar una propuesta pedagógica que se orientó a salvar los graves problemas de lenguaje y comunicación semiótica que afrontan los niños: escritura, ortografía, expresión oral y expresión escrita. Por otra parte, se escogió trabajar con las cartas, en vista de que siempre va a existir la necesidad de comunicarnos, para producir e intercambiar sentidos, y aunque se sigue utilizando este medio para determinadas ocasiones, nuestro propósito fue hacer que perdure, por mucho más tiempo, la reivindicación de la fabulosa cultura tradicional que une a la gente, a los pueblos, a las comunidades, a los grupos sociales: la carta, como forma – también – de hacer literatura popular.

1. PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

1.1 TÍTULO

“EL PROCESO DE SEMIOSIS EN LAS CARTAS DE LOS NIÑOS DE GRADO QUINTO DE BÁSICA PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL MARCO FIDEL SUÁREZ DE LA CIUDAD DE PASTO”

1.2 DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA

La comunicación es el elemento que hace posible el funcionamiento de las sociedades, puesto que, consiste en el intercambio de mensajes entre los individuos, sin embargo, la escasa comunicación entre niños y profesores se ha convertido en una falencia pedagógica, ocasionando así, muchos problemas de aprendizaje en las instituciones educativas; se considera a los niños como receptores de conocimientos, en lugar de interlocutores y creadores de sentido, con lo cual no es viable apostar a la renovación del sistema educativo.

En el presente trabajo de investigación se utilizó la carta, como recurso pedagógico para generar diálogos, competencias y encuentros basados en la confianza entre niños y profesores, puesto que, una relación pedagógica implica la confianza entre el profesor y el niño, condición indispensable para el proceso de aprendizaje y/o semiosis.

La semiosis o proceso de producción de signos provocó una transformación del sentir y actuar de los niños en su relación académica y vivencial.

1.3 FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

A través del proceso de práctica pedagógica, se identificó un problema en cuanto a la comunicación entre niños y docentes en la Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez de la ciudad de Pasto. Debido a esto, se planteó una propuesta, en donde fue posible construir, reconstruir y transformar el diálogo entre ellos. Ante tal situación, se presentó como una solución, la creación de textos (cartas), en los cuales, los niños lograron desahogar sus sentimientos, emociones y presentar de manera diferente sus conocimientos, además, se trata de un recurso interdisciplinario, puesto que, es posible aplicarlo a cualquier área de estudio. Y es por ello que, se formuló el siguiente interrogante:

¿Cómo se da el proceso de semiosis en las cartas que escriben los niños de grado quinto de básica primaria de la Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez de la ciudad de Pasto?

1.4 JUSTIFICACIÓN

La época actual en la que se vive y con ella la tecnología, ha puesto en desuso medios de comunicación tan importantes como son las cartas, las cuales permiten una enorme cantidad de relaciones tanto familiares como amorosas. Lo grave es que este medio tan indispensable, hace algunos años, se ha visto afectado por el fax, la Internet y los celulares con la opción de los mensajes de texto, al que muchos niños no tienen acceso.

A raíz de lo anterior, surgió el proyecto de investigación “El proceso de semiosis en las cartas de los niños de grado quinto de básica primaria de la Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez de la ciudad de Pasto” puesto que es muy importante rescatar la carta como medio de comunicación y significación, y más aún, hacerlo con niños a los que la tecnología todavía no contagia por completo.

Por otra parte, a través de la redacción y producción de cartas, los niños, que están en pleno proceso de desarrollo, tanto físico como intelectual, no sólo potencian su expresión oral y escrita, sino también, su ortografía, su redacción, su composición, su imaginación, su talento y sus valores como la tolerancia, por ejemplo, en la forma de escribir (plano de la expresión) y de lo que se dice en la carta (plano del contenido).

Así que, el proceso de semiosis está dado también, en la relación que se establece entre esos dos planos de la lengua:

- El plano o nivel de la expresión: cómo se dice, (práctica significativa) y
- El plano o nivel del contenido: qué se dice (práctica significativa).

Por ello, esta investigación se sustenta en tres dimensiones:

La novedad: son muy pocas las investigaciones basadas en la semiótica, y específicamente utilizando la carta como un recurso.

Es interesante: pues, para los niños de grado quinto de básica primaria, escribir cartas a sus profesores permite establecer una relación más cercana, de confianza y afecto.

Es beneficioso: puesto que se esperaba una transformación (semiosis) en la actitud y en el lenguaje de los niños de quinto de básica primaria.

Además, son pocas las personas que toman como referencia la semiótica, indispensable para cualquier investigación, puesto que al ser una ciencia que trata de los sistemas de comunicación y significación interdisciplinaria dentro de las sociedades humanas, sirvió de base para el análisis de las cartas que escribían

dichos niños, porque de hecho, quien dice semiótica, dice diálogo, intercambio, reciprocidad, relación y construcción colectiva de las simbologías, de los sistemas signicos (por ejemplo, la escuela) y de los imaginarios de la sociedad.

1.5 PROPÓSITOS

1.5.1 Propósito General

Analizar el proceso de semiosis en las cartas de los niños de grado quinto de básica primaria de la Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez de la ciudad de Pasto.

1.5.2 Propósitos Específicos

- Reconocer, mediante la lectura semiótica de las cartas las dificultades escriturales que presentan los niños de grado quinto de la Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez de la ciudad de Pasto.
- Construir una propuesta semiótica- pedagógica, para solventar los problemas escriturales, a través de las cartas que escriben los niños de grado quinto de básica primaria de la Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez de la ciudad de Pasto.
- Describir el proceso de semiosis provocado por las cartas que escriben los niños de grado quinto de básica primaria de la Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez de la ciudad de Pasto.

2. MARCO REFERENCIAL

2.1 MARCO CONTEXTUAL

Con la llegada a la Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez, fue ineludible enfrentar varias situaciones, una de ellas: la observación de la planta física que si bien no es muy amplia, ofrece la posibilidad para que cada estudiante reciba sus respectivas clases. Por otra parte, los directivos están trabajando por una posible ampliación para otros salones de clase, puesto que algunas clases se tenían que tomar fuera de la institución educativa. Con varias visitas realizadas, y teniendo en cuenta que la institución, pese a ser de bajos recursos, tiene por meta superarse; se decide entonces, desarrollar la práctica en este lugar, sin embargo, fue necesario realizar varias visitas en cada salón para escoger el curso propicio para emprender un proyecto de investigación.

Con la observación empírica de cada curso, finalmente se decidió tomar como población el grado tercero de básica primaria, siendo conscientes que un proyecto de investigación es un proceso y dicho proceso lleva tiempo. El observar un grupo de niños, deseosos por explorar nuevos conocimientos, fue clave a la hora de tomar la decisión sobre cuál sería el tema a investigar.

Finalmente, era necesario empaparse del trabajo que se realiza en esta institución, conocer su historia, el proceso académico y el entorno socio – cultural en el que se desenvuelve para que el grupo de investigación se informe un poco más del estilo de vida de cada niño involucrado en el proceso de semiosis.

2.1.1 Macrotexto. Fue clave, a la hora de realizar la práctica pedagógica, el acceso no sólo a la planta física de la institución, sino a la documentación de ésta, a su historia, y a su creación para identificar de la realidad educativa institucional; para ello, fue necesario retomarla desde sus orígenes para llegar a lo que es hoy la institución.

La Institución Educativa Marco Fidel Suárez se encuentra localizada en el sector nor-occidental de la ciudad de Pasto, zona de Anganoy, lugar del que se hace a continuación una breve reseña histórica:

Anganoy localizado en las faldas del volcán Galeras, dado como poblado desde la época precolombina. Según hallazgos de cerámica parece que su centro estuvo localizado en San Juan de Anganoy, su nombre en quechua significa “Nido de águila”, sus primitivos habitantes pertenecían a la familia Quillasinga de donde derivaron su nombre conservado en la época de la colonia.

Con la llegada de los españoles a nuestras tierras, se fundaron veintiún (21) pueblos a los alrededores de San Juan de Pasto, siendo Anganoy uno de ellos.

Durante la época colonial, Anganoy fue una encomienda que correspondía a la doctrina de la iglesia Mayor y Monasterio de Pasto; el beneficiario o propiamente encomendero fue Don Alonso de Osorio, y contaba con ochenta (80) indígenas tributarios, según una relación de la región de Pasto que transcribió Jorge Jaramillo Uribe en “Breviario Colombiano de Historia Social”, relación que correspondía al año de 1590.

Por otra parte, el historiador Alejandro Santander en la biografía de Don Lorenzo de Aldana y corografía de Pasto, cuando se refería a Anganoy decía: “Anganoy es el caserío que queda en las faldas del volcán Galeras y fue Anganoy teatro del combate que el 11 de mayo de 1851 dirigió el general M. Franco contra el coronel Ibáñez subalterno de Julio Arboleda”¹.

• Características económicas, culturales y religiosas. La principal actividad económica de Anganoy es la agricultura, pero en la actualidad, es mínima la población que la practica, por otra parte, la misma se dedica a la industria de la construcción, ya sea como maestros de obra o como oficiales, siendo los habitantes de Anganoy reconocidos por esta habilidad; las mujeres se dedican a los oficios domésticos en el centro de la ciudad ya que el minifundio tradicional de la zona no da abasto para vivir como ellas mismas lo manifiestan. Otro sector de la población se desempeña en cargos públicos o como empleados en sectores comerciales, un reducido número de familias ha logrado desarrollar pequeñas industrias, bien sea de baldosa, de tejas o de ladrillo, como medio de subsistencia; además, hace pocos años se creó un mercado de frutas y verduras para madres cabeza de familia, el cual, aunque no deja muchos ingresos, favorece la economía de algunas familias.

Es de anotar que, si bien el aspecto cultural ha sido absorbido por la cultura de la memoria colectiva de la ciudad, aún se conservan tradiciones que nos muestran el sincretismo² religioso heredado de sus antepasados, presentes en las fiestas de la “Pasada del Niño” desde el centro de la ciudad hasta Anganoy, fiesta de colorido en la que participan los niños de Anganoy vestidos de personajes que representan los elementos étnicos de nuestra región ya sean autóctonos o foráneos, pero al fin, dignos de tenerse en cuenta como elementos del mestizaje (negros, campesinos, indios, gitanas, reyes magos, pastores, entre otros.). Aún perdura la tradición del “fiestero” donde se atiende a los asistentes, a las pasadas y procesiones, con platos típicos y es el fiestero quien en su mayor parte corre con los gastos para la quema de juegos pirotécnicos³. También se honra a la Inmaculada Concepción de María y a San Sebastián con fiestas y procesiones.

¹ BOLAÑOS, Josefina y ZAMBRANO, Gloria. *Historia Nocturno Marco Fidel Suárez*, San Juan de Pasto. 1998, p. 32

² El sincretismo religioso: encuentro y fusión de varias costumbres religiosas en la memoria colectiva del pueblo. Tomado de las asesorías con Rafael Arellano.

³ También forman parte de la memoria colectiva de los pueblos. Tomado de las asesorías de Rafael Arellano.

Características ecológicas, ambientales y demográficas. Anganoy tiene tres mil setecientos cincuenta (3750) habitantes, su terreno comprende aproximadamente sesenta y tres (63) hectáreas. Su ubicación geográfica es la siguiente: limita al norte con la Comuna ocho (8) por la cual pasan las quebradas de Anganoy y el Arroyo, al sur limita con el corregimiento de Obonuco, al oriente con la comuna siete (7) y al occidente con el corregimiento de Mapachico.

Anganoy se divide en seis (6) sectores Carlosama, Anganoy Alto, El Tanque, La Planada, El Arroyo y La Llanada. Además, esta zona cuenta con dos (2) parques de recreación, tres (3) polideportivos, un salón comunal y un CAI de policía.

2.1.2 Microtexto. Institución educativa municipal Marco Fidel Suárez. En memoria de Marco Fidel Suárez, quien nació en Hato Viejo, hoy Bello Departamento de Antioquia, el 23 de abril de 1855 y murió en Bogotá el 3 de abril de 1927, hijo de una humilde lavandera, mediante su clara inteligencia y su voluntad de hierro, fue superándose hasta llegar al solio de Bolívar. Elegido, presidente de Colombia, por los conservadores para el periodo de 1918 – 1922, empezó a figurar como internacionalista famoso y como uno de los escritores más brillantes de la lengua castellana en todos los tiempos.

Gobernante progresista y desinteresado, no terminó su período administrativo. Perseguido por la cámara de representantes de 1921, por la política de la exageración y el odio, acusado por hechos que quisieron presentarse como una grave infracción de la ley en debates puramente sensacionales o espectaculares, dirigidos por Laureano Gómez, y que la misma corporación reconoció posteriormente que no había fundamento para formular la acusación. Como Suárez, prefería el bien de la patria a su propio prestigio, tuvo el gesto del varón fuerte y el patriotismo para separarse del mando, cuando comprendió que conservándolo no se ocuparía el congreso en el estudio sobre el tratado relativo a la independencia de Panamá, y modificado por los Estados Unidos. Entregó voluntariamente el poder al designado Jorge Holguín.

- Integración de la Institución. Fue necesario conocer datos precisos sobre cómo y cuándo surgió la institución:

La Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez fue creada mediante decreto N° 0353 del 28 de agosto del 2003, en el cual se integran La Escuela San Juan Bautista de Anganoy, La Escuela Integrada de Anganoy, La Escuela Rural Mixta San Cayetano, El Instituto Vespertino y Nocturno Marco Fidel Suárez.

Cabe aclarar que antes de la integración, el Colegio Marco Fidel Suárez, como tal, funcionaba únicamente como nocturno y desempeñaba sus actividades en la Avenida Boyacá, en este tiempo, para la accesibilidad del horario en estudiantes del sector de Anganoy, se adaptaron algunas aulas de clase en el establecimiento actual de la Institución, posteriormente, comenzaron a laborar durante el día, para

el beneficio de los niños de los alrededores, razón por la cual, al unificarse los colegios de la comuna recibieron el nombre de “Institución Educativa Marco Fidel Suárez”.

- **Visión Institucional.** La Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez, en su visión hacia la calidad, espera lograr ser una institución educativa comprometida en los procesos de formación integral, capacitando jóvenes estables, dinámicos, creativos, con autonomía, con principios de equidad, habilitados para ingresar a la educación superior o que, en su vida personal, no pierdan su visión empresarial alcanzada a través de los procesos productivos generados en la institución donde los niños, niñas y jóvenes participen democrática, autónoma y constructivamente en los procesos educativos.

- **Misión Institucional.** La Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez es una Institución de carácter público al servicio de los niños de bajos recursos económicos que brinda una formación integral a los niños del nivel Preescolar, Básica Primaria, Secundaria y Media, hasta obtener un joven íntegro, con facilidad de adaptación a la Educación Superior.

- **Características físicas de la institución educativa municipal.** La institución educativa Marco Fidel Suárez está constituida físicamente por dos pisos en los cuales funciona:

Figura 1. Institución Educativa Marco Fidel Suárez



Fuente: Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez

Área Administrativa. Ubicada en el primer piso con un único salón en el cual trabajan conjuntamente Rectoría, Secretaría, Pagaduría y Coordinación, sin embargo, esta situación no es un problema porque el número de niños no es muy grande, y por lo tanto, el espacio de esta área es suficiente para atender solicitudes de la comunidad educativa en general.

Área Académica. Se distribuye así:

Primer piso: seis salones: de laboratorio, de clases, una sala de profesores y una biblioteca la cual está en muy buenas condiciones porque recientemente la reubicaron, y la organizaron, teniendo en cuenta las necesidades académicas de los estudiantes, además, cuenta con libros y material didáctico nuevo.

Segundo Piso: ocho salones de clases, y una aula de informática. Es importante destacar la labor del presente rector Mario Fernández, quien ha reorganizado la institución, mejorando el estado de la biblioteca y creando una sala de profesores.

Área De Recreación Y Deportes. Aunque el espacio que existe para esta área es muy pequeño, los niños cuentan con una cancha de deportes en la cual practican balón-cesto, micro-fútbol, y boley ball, además en sus descansos tienen acceso a mesas para jugar ajedrez y ping pong. Los niños de preescolar cuentan con su propio patio en donde hay un rincón de arena que sirve para que se distraigan sin necesidad de ir al patio de primaria.

Área De Bienestar. A pesar que es un área muy importante, tiene muchas falencias, pues no cuenta con un salón para enfermería, y en caso de emergencia, sólo existe un botiquín que se encuentra en coordinación. Por otra parte, hay un restaurante escolar con suficiente espacio para todos los niños, este restaurante es de gran ayuda para algunos padres de familia quienes afirman que este servicio es muy bueno porque es un complemento alimenticio para sus hijos.

También cuenta con una caseta al alcance de todos los niños, pues sus precios son muy bajos, ésta se encuentra al frente de la cancha. Existe además una unidad sanitaria en muy buenas condiciones, la cual está dividida así:

Una unidad sanitaria para primaria que, a la vez, se divide para niños y niñas y una unidad para los niños de preescolar. Anteriormente tenían problemas con el servicio de agua, el cual lo solucionaron con la instalación de una motobomba que surte de agua a toda la institución. Aparte de lo anterior, existe un salón que sirve para ayudar a la comunidad desplazada.

2.2 MARCO LEGAL

Lengua castellana y literatura vista como una área del saber obligatoria y fundamental⁴ posibilita que cada ser humano pueda experimentar y alcanzar destrezas en aquellos procesos indispensables para el acceso al conocimiento y a su transformación, además contribuye a la formación de personas con responsabilidad social y comprometidas con su entorno. En este contexto, el proceso de semiosis, por medio de la creación de cartas, permitirá que el niño adquiera algunas competencias escriturales para favorecer su aprendizaje.

Por tal motivo, el trabajo de investigación “El proceso de semiosis en las cartas de los niños de básica primaria de la Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez”, se ampara en lo estipulado en la constitución política de Colombia y en la ley general de educación (ley 115) en sus apartados tales como:

- **Constitución Política De Colombia.**

ARTICULO 68: “El estado garantiza las libertades de enseñanza, aprendizaje, de investigación y cátedra”

ARTICULO 71: “La búsqueda del conocimiento y la expresión artística son libres, los planes de desarrollo económico y social incluirán el fenómeno a las ciencias y en general a la cultura. El estado creará incentivos para personas e instituciones que desarrollen y fomenten la ciencia, la tecnología y las demás manifestaciones culturales y ofrecerá estímulos especiales a personas e instituciones que ejerzan estas actividades”.

- **Ley 115 Ley General de Educación**

ARTÍCULO 20: Objetivos Generales De La Educación Básica:

Desarrollar las habilidades comunicativas para leer, comprender, escribir, escuchar, hablar y expresarse correctamente;

ARTÍCULO 21: Objetivos Específicos De La Educación Básica en el ciclo de Primaria. Los cinco primeros grados de la educación básica que constituyen el ciclo de primaria, tendrán como objetivos específicos los siguientes:

a) El desarrollo de las habilidades comunicativas básicas para leer, comprender, escribir, escuchar, hablar y expresarse correctamente en lengua castellana y también en la lengua materna, en el caso de los grupos étnicos con tradición lingüística propia, así como el fomento de la afición por la lectura;

⁴ *Ley General de Educación*. Artículo 23. Ley 115. Bogotá. Ed. Momo, 1994.

b) El desarrollo de la capacidad para apreciar y utilizar la lengua como medio de expresión estética;

c) La formación artística mediante la expresión corporal, la representación, la música, la plástica y la literatura:

ARTICULO 23: Áreas obligatorias y fundamentales. Para el logro de los objetivos de la educación básica se establecen áreas obligatorias y fundamentales del conocimiento y de la formación que necesariamente se tendrán que ofrecer de acuerdo con el currículo y el Proyecto Educativo Institucional.

a) Humanidades, lengua castellana e idiomas extranjeros.

2.3 MARCO TEÓRICO: EL PROCESO DE SEMIOSIS EN LAS CARTAS PEDAGÓGICAS

Para la realización de esta nueva etapa del trabajo de grado, se tuvo en cuenta principalmente que la bibliografía orientara la investigación, por tanto, se seleccionaron algunas teorías semióticas y explícitamente lo correspondiente a los procesos de semiosis. Dichas teorías permitieron conocer un poco más la realidad que se estaba investigando, así como también, posibilitaron identificar una nueva forma de enfocar los aspectos metodológicos, es decir, el diseño de la investigación, la recolección de datos y su respectivo análisis.

En un principio, se seleccionaron varios autores que tratan la semiótica, pero finalmente se escogió a Charles Sanders Peirce, a Charles Morris, a Umberto Eco, y a Eliseo Verón; para la propuesta semiótico-pedagógica a Klaus Bruhn Jensen, y para el análisis de las cartas a Jules A. Greimas, sobre el sentido y el método semiológico substancial⁵ de análisis del signo; pues sus teorías encajan con el problema planteado, además cada uno tiene una percepción diferente del proceso de semiosis, que ayudan a la comprensión de conceptos relacionados con la comunicación, la significación y el texto, por eso era necesario conocer sus enfoques desde lo social, lo cultural, lo pragmático y lo pedagógico.

2.3.1 Semiótica y Semiología. Saussure fue el primero que habló de la semiología y la define como: "una ciencia que estudia la vida de los signos en el seno de la vida social"⁶; añade inmediatamente: "Ella nos enseñará en qué consisten los signos y cuáles son las leyes que lo gobiernan..."⁷.

⁵ De los tres métodos semiológicos de análisis del signo: Substancial, componencial y estructural, y, aunque implícitamente están presentes los tres, se escogió el primero para el análisis de los resultados.

⁶ DE SAUSSURE, Ferdinand. *Curso de Lingüística General*. Barcelona: Editorial Planeta, 1998, p. 43

⁷ Ibid. p. 45

El americano Charles Sanders Peirce (considerado el creador de la semiótica) concibe igualmente una teoría general de los signos que llama semiótica. Ambos nombres basados en el griego "Semenion" (significa signo) se emplean hoy prácticamente como sinónimos.

- Diferencias entre Semiótica y Semiología. Oficialmente no hay diferencia, aunque el uso vincule más semiología a la tradición europea y semiótica a la tradición anglo-sajona. Sin embargo, el uso de "semiótica" tiende a generalizarse, pues:

Semiótica se construye a partir de la raíz griega "sem" y en principio significó el estudio de los síntomas. Semiología es de formación moderna y, a veces, se utiliza semeiología (tanto como "semiotics" en inglés). El primer congreso de la Asociación Internacional de Semiótica (1969) se decidió por semiótica. Es de destacar que en inglés esta asociación se llama "International Association for Semiotic Studies" lo que, a su vez, traduce un deslizamiento terminológico del francés al inglés y la gran heterogeneidad de los enfoques de los miembros de la asociación que casi tan sólo podían reunirse, al menos ante los ojos de los anglosajones, bajo la bandera de "estudios semióticos" muy escasos.

Ferdinand de Saussure (1857-1913), uno de los fundadores de la tradición europea, define a la semiología, en el Curso de Lingüística General, como la "ciencia general de todos los sistemas de signos (o de símbolos) gracias a los cuales los hombres se comunican entre ellos", lo que hace de la semiología una ciencia social y presupone que los signos se constituyen en sistemas sobre el modelo de la lengua, tomada como "estructura": de ahí el estructuralismo lingüístico y sus escuelas derivadas:

- a) Funcionalismo: sobre todo de R. Jakobson, a partir de E-M-R y sus funciones del lenguaje.
- b) Glosemática: la de Louis Hjelmslev y sus functivos semióticos en la forma de la expresión y en la forma del contenido.
- c) Descriptivísimo: (norteamericano) cayó en el conductismo behaviorista para describir las lenguas. Ante todo Harris, Bloomfield, Sapir y Wolf. Por ello, la gramática del estructuralismo lingüístico de Saussure, es descriptiva y que hasta hoy perdura como lingüística oracional y se enseña en abstracto.

Por su parte, para Charles Sanders Peirce (1839-1914), fundador de la tradición anglo-sajona, la semiótica es la "doctrina casi necesaria o formal de los signos" y "la lógica, en su sentido general, no es sino otro nombre de la semiótica"⁸. Se observará, como Saussure pone el acento en el carácter humano y social de la

⁸ PEIRCE, Charles Sanders. "Obra lógica- semiótica". Madrid: Ed. Gredos, 1980, p. 57

doctrina, mientras que Peirce destaca su carácter lógico y formal. Estos dos enfoques no son los únicos.

Es así como se entiende la semiótica, como una estructura de la comunicación. Y, su objeto de estudio es el texto (sea lingüístico como la carta, sea extralingüístico como el dibujo en la carta). La diferencia que se establece entre semiótica y semiología no sólo es de localización topográfica (Europa y Norteamérica), sino y ante todo, porque:

a) La semiótica como una filosofía del signo, no es un estudio analítico del signo. Es más bien, la constitución de una ciencia nueva: la ciencia general de los signos, la cual tiene que ver con la construcción signica, con el ensayo sígnico.

b) La semiología, es un estudio de los sistemas signicos (como todo logos convertido en verbo, en palabra, en texto): ciencia que se preocupa de ver funcionar los signos en sus significados. No es el estudio de los significados de los signos que manejan los usuarios, lo cual le corresponde a la semántica y a la crítica, sino que se ocupa del “cómo” hacen los textos para significar.⁹ Esto es, cómo hacen los niños para significar a través de las cartas.

Por eso, para el otro anglosajón, también fundador de la semiótica, Charles Morris, en “Fundamentos de la teoría de los signos”, la semiótica es una ciencia configurada por tres planos fundamentales: la pragmática (signos de los usuarios), la semántica (significado de los signos de los usuarios) y la sintaxis (los signos independientes de los usuarios). La semiótica es una pragmasemantáxis.

2.3.2 Ejes Nucleares de la Semiótica. La semiología y la lingüística estructural o funcional han aportado al lenguaje y a otros sistemas de comunicación un criterio propio, permitiendo que por su tenacidad deban hacerse extensivas investigaciones; sin embargo, cuando estas dos se encuentran ante un fenómeno concreto de comunicación, cada una define sus apreciaciones individualmente, olvidando así, que ellas podrían lograr un buen resultado si tienen una perspectiva de conjunto. Estas dos ciencias deberían hacer un trabajo en grupo apoyándose en otras, donde la semiótica pueda asumir, articular, y liderar esa visión. A continuación, se muestra una clara distinción de lo que se denomina, los ejes nucleares de la semiótica (interdisciplinariedad, significación, comunicación):

• **La interdisciplinariedad.** La semiótica toma conceptos y métodos provenientes de distintas ciencias (psicología, sociología, filosofía, lingüística, entre otras), en donde no se convierte en ninguna de éstas, ya que, su funcionamiento es claro: describir y explicar los procesos de significación y de comunicación; en el cual la comunicación es un campo en que intervienen los intereses de diferentes

⁹ ARELLANO, Rafael. *Semiótica del Aprendizaje*. San Juan de Pasto: Editorial Universitaria, Universidad de Nariño. 2003, p. 171

disciplinas como la matemática, la filosofía, la lingüística y otras. Por ende, estudiar una situación comunicativa llevará a detallar y revelar un sin número de conexiones entre personas, objetos, palabras, espacios... *“una comunidad comunicativa no es un conjunto de seres ideales que mantienen relaciones ideales establecidas por alguien también ideal”*¹⁰ sino que en este proceso las personas se tocan, se saludan, se despiden, o sea, mantienen relaciones comunicativas, e interacciones pragmáticas.

• **La significación.** Es un proceso natural, social e individual; la significación tomada no sólo como procesos de valoración (afectivos) y de comportamiento; sino como aquello que no se desentiende del símbolo, que es el poder que tiene un objeto en su ausencia, debido a la constitución del signo, ahora no solo es conocimiento y comunión con lo simbolizado, pues hay una clara distinción entre significado y sentido, en donde el sentido es la parte íntima no transferible y el significado es la dimensión que pertenece al sujeto y su individualidad, a su historia personal realmente vivida.

• **La comunicación.** Llamada la situación comunicativa; la comunicación es transmisión, es intercambio; semióticamente se la toma desde la perspectiva del valor signico, de lo transmitido o de lo intercambiado como regalos, cartas, flores. La comunicación hace posible que se materialicen los signos, emisores y receptores, donde los seres humanos entran en contacto con la cultura. La comunicación incluye el lenguaje verbal y no verbal, tomando al lenguaje como ese elemento de la vida social y afirmado por la mayor parte de las ciencias, sean empíricas o formales, naturales o humanas; entonces, lo verbal y lo no verbal interactúan y se complementan. Comunicación y significación constituyen la pareja esencial de la semiótica, son dos elementos que se complementan entre sí. ¿En que se favorecen? ¿Por qué su proceso semiótico?

En la enunciación tiene que haber un enunciador, enunciado y un enunciatario.

En la narración tiene que haber un narrador, un relato y un narratario.

En la argumentación tiene que haber uno que argumente, otro que contra-argumente y la fuerza del argumento, que no es lo que se dice, sino cómo se lo dice (el lenguaje usado).

En la significación, como actitud humana, es decir, como realización psíquica del hombre, una relación que se establece entre el conocimiento, el lenguaje y la realidad para negociar sentidos. Por ello, los actos de habla son actos de sentido en el significante cuando se pueden apreciar, por lo tanto, hay significación en la

¹⁰ TOBON FRANCO, Rogelio. *Perspectivas de investigación semiótica*. En: Revista Colombiana de Lingüística y Literatura. Medellín. universidad de Antioquia, 1994, p. 98.

lingüística oracional (en abstracto) como en la lingüística conversacional (en concreto).

Cuadro 1. Lingüística oracional y lingüística conversacional

LINGÜÍSTICA ORACIONAL	LINGÜÍSTICA CONVERSACIONAL
<p>En Ferdinand De Saussure: la significación es la relación entre:</p> <p>Significante ----- Vinculo=significación. Significado</p>	<p>En Mijaíl Bajtín, la significación está dada por el carácter dialógico y polifónico del lenguaje.</p>
<p>El significado está en el diccionario.</p>	<p>El significado no está en el diccionario, sino en el otro con quien se interactúa.</p>

Fuente: esta investigación (Asesorías)

Por otra parte, para la observación, comprensión y descripción de las cartas de los niños tuvimos en cuenta el análisis del discurso, el cual se expone a continuación:

2.3.3 Análisis del Discurso. Se lo define como el estudio de los actos de habla. Es el estudio lingüístico de la combinación y conexión de expresiones para manifestar actos comunicativos¹¹. En un texto puede existir un discurso, o tan sólo una secuencia de oraciones desconectadas las unas de las otras; es por ello que el análisis del discurso, estudia algunos términos claves como son la cohesión y la coherencia, la macroestructura, la microestructura y la superestructura global del texto.

• **Cohesión.** Es la encargada de las relaciones lingüísticas entre las expresiones, para poder ubicar la preposición correcta, ésta permite que el texto sea significativo, mediante la unión de estructuras gramaticales. Los mecanismos de cohesión se clasifican según Halliday y Hassan (1977) en cuatro clases:

- a) Referencia: pronominales (antes, después), demostrativos, artículos definidos, o un adverbio.
- b) Sustitución: nominal, verbal y capsulas elípticas.
- c) Conjunción: aditiva (adición), adversativa, causal, temporal, entonación.

¹¹ BERNAL, Leongomez Jaime. *Antología de lingüística textual*. Ed. Imprenta Patriótica del Instituto Caro y Cuervo en Yerbabuena, 1986. p. 141.

d) Léxical: (reiteración) el mismo elemento de sinonimia, cabe señalar que la cohesión, es una relación formal y sus principios son específicos de cada lengua.

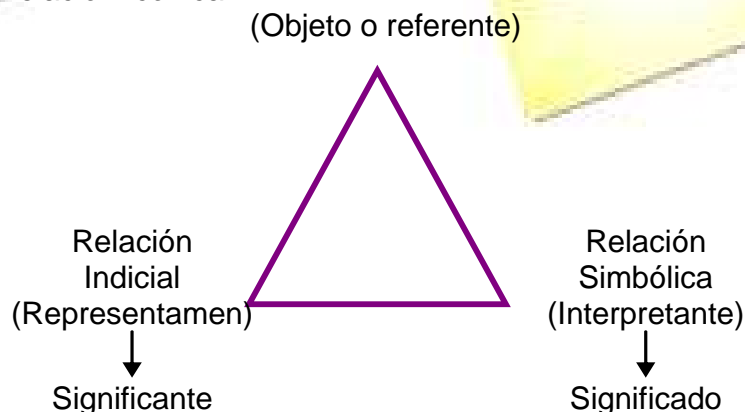
• **Coherencia.** Este mecanismo lingüístico, tiene que ver con la fuerza ilocucionaria de las expresiones, o sea, hay una relación entre el acto ilocucionario y la proposición. También se define como una cualidad del discurso y tiene que ver con la adecuación semántica de los enunciados, de tal manera que cada enunciado depende del enunciado que le precede y del enunciado que le sigue; por ende, la coherencia es una relación semántica y sus principios son universales.

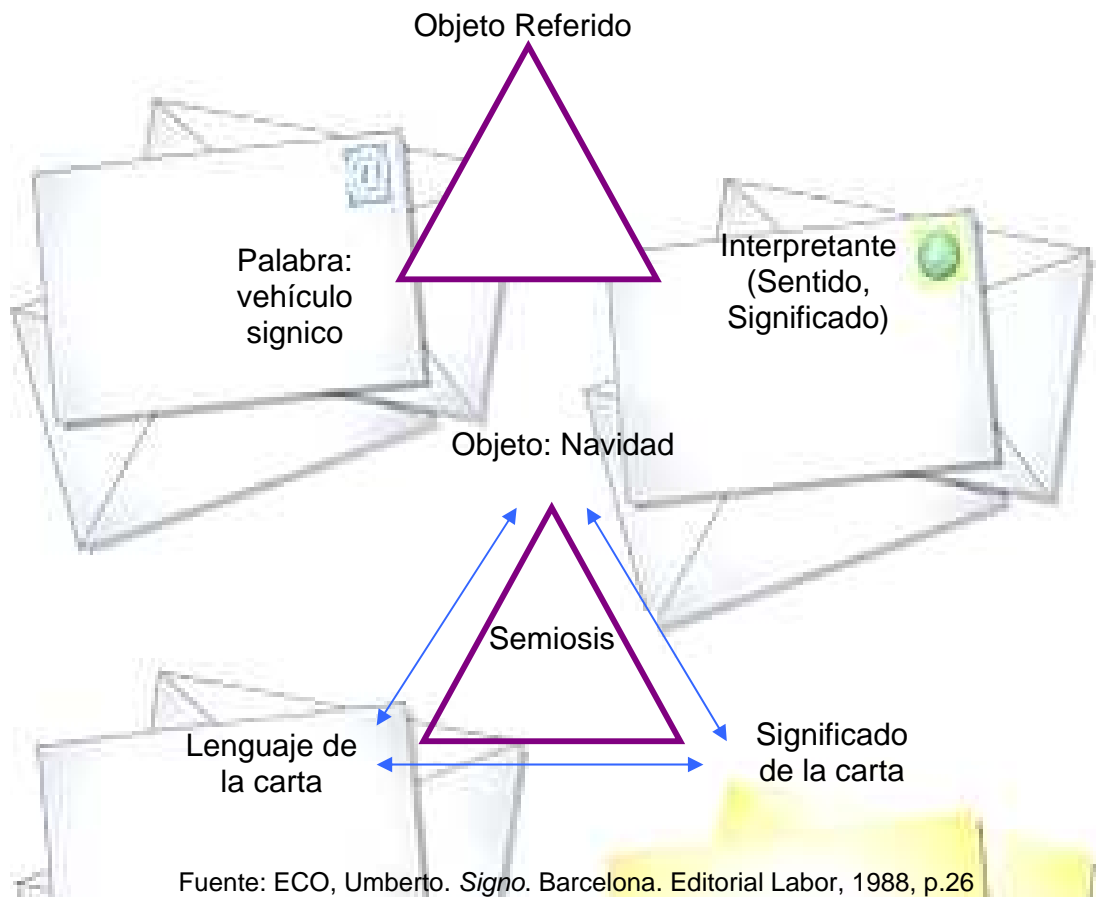
La cohesión y la coherencia, van de la mano en el proceso comunicativo y es claro que un texto es la parte del discurso, si estos dos elementos están presentes, aunque no se puede olvidar que la cohesión es fundamental para la comprensión de un texto, tanto que éste puede ser coherente pero no cohesivo y a la inversa. Ejemplo: *“las nubes tienen sabor a mermelada”* (expresión hippie).

2.3.4 Proceso De Semiosis. El proceso de semiosis, puede ser estudiado desde diversas perspectivas, algunos de los autores son:

• **CHARLES SANDERS PEIRCE.** La semiosis es un proceso que involucra una serie de elementos. Por lo tanto, los signos no son objetos dados de antemano, sino que cualquier cosa puede funcionar como un signo si establece las relaciones pertinentes exigidas, a saber, la referencia a un objeto, y la mediación de un interpretante en esta referencia al objeto. Así pues, la semiótica, o el estudio de los procesos de semiosis, se ocupa de todo lo que en un momento dado se encuentra en los vértices del triángulo semiótico, tanto por ser el vehículo sígnico, como por ser el objeto referido, o como por ser el interpretante mediador entre el vehículo sígnico y objeto:

Gráfico 1. Relación Icónica





• **JULES ALGIRDAS GREIMAS.** En el diccionario semiótico, la define como la operación productora de signos mediante la instauración de una relación de presuposición recíproca entre la forma de la expresión y la del contenido (en la terminología de L. Hjelmslev) o entre el significante y el significado (en F. de Saussure). En este sentido, todo acto de lenguaje, por ejemplo, implica una semiosis:

En Saussure:

Significante
Significado

En Hjelmslev:

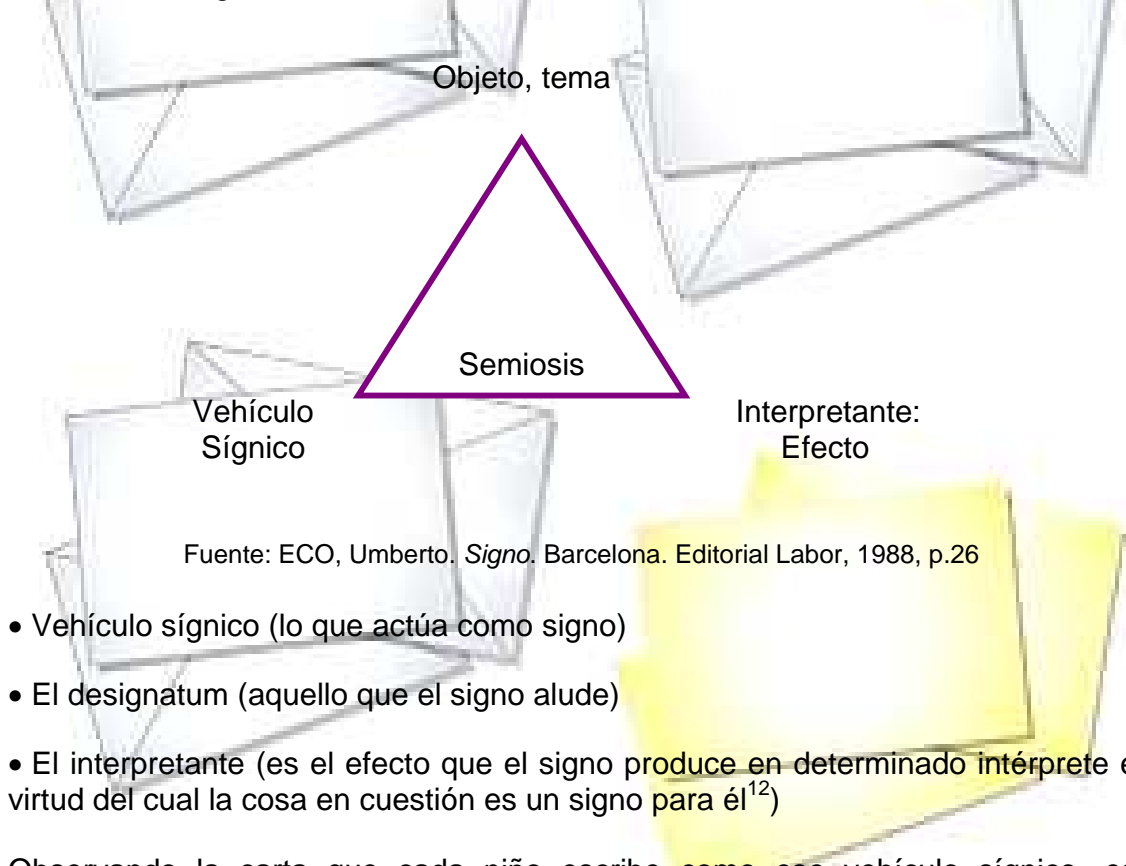
Expresión
Contenido

Entendiendo el concepto de “semiosis” como “transformación”, y como “proceso”, entonces, se infiere que todo se transforma y se reinventa, no solamente se interpreta. En la sola interpretación del mundo, del hombre, de la realidad, no hay semiosis. Para que haya semiosis tiene que haber transformación. Donde hay reinención (imaginación creativa) también hay semiosis.

En consecuencia, se puede decir que, hasta un ser vivo e irracional como el animal (un perro) sufre zoosemiosis. Si es una planta sería la fitosemiosis. Si es el hombre, antroposemiosis. Si es la sociedad, es la sosemiosis.

• **CHARLES MORRIS.** El proceso en el que algo funciona como signo se denomina semiosis y en este proceso intervienen componentes trascendentales a los que Morris denomina:

Gráfica 2. Designatum



- Vehículo sónico (lo que actúa como signo)
- El designatum (aquello que el signo alude)
- El interpretante (es el efecto que el signo produce en determinado intérprete en virtud del cual la cosa en cuestión es un signo para él¹²)

Observando la carta que cada niño escribe como ese vehículo sónico, esa manifestación material del signo, lo que en sí actúa como signo, en este caso la carta (vehículo), es usada por un observador (niño), que intenta comunicar sus pensamientos, sus sentimientos, ella permitirá al intérprete hacer una sugerencia, para dar a conocer algo (por ejemplo, sobre la Navidad); por la ausencia o por esa falta de confianza con el intérprete, el designatum llega a ser lo designado (contar sobre la Navidad), las cosas que el signo puede denotar, por dicho vehículo (carta) y por último, el interpretante llega a ser una conducta observable que se desencadena en un receptor, (el que lee la carta) o también sería el efecto que se

¹² MORRIS, Charles. *Fundamentos de la Teoría de los signos*. Buenos Aires: Editorial Paidós, 1986, p. 27

producirá en un determinado interpretante como el mismo niño que escribe la carta.

A partir de estos tres elementos, Morris dimensiona tres niveles semióticos fundamentales:

- Nivel Semántico de la semiosis → es la relación de los signos (cartas) con los objetos a los que son aplicables.
- Nivel pragmático de la semiosis → es la relación de los signos con los interpretantes.
- Nivel Sintáctico de la semiosis → es la relación formal de los signos entre sí.

Ahora, cuando el signo entra en relación con su designatum, se habla de una dimensión semántica; el signo en relación con su interpretante constituye la dimensión pragmática y el signo (cartas, con vehículo sígnico) en relación con otros signos forman la dimensión sintáctica, estas relaciones y dimensiones forman parte de la función sígnica del lenguaje. Para Morris la semiótica es aquella ciencia que utiliza signos especiales para establecer determinados hechos; es un lenguaje para hablar de signos y éste también cuenta con tres ramas subordinadas (sintáctica, semántica, pragmática); las dimensiones son sólo aspectos de un proceso unitario y existirán ciertas relaciones entre los términos en las diferentes ramas, es menester contar con signos diferenciados para caracterizar esas relaciones, a la vez, el proceso de semiosis como un todo, en donde el signo es un término estrictamente semiótico, que no puede definirse de forma aislada ni en la sintaxis, ni en la semántica, ni en la pragmática¹³.

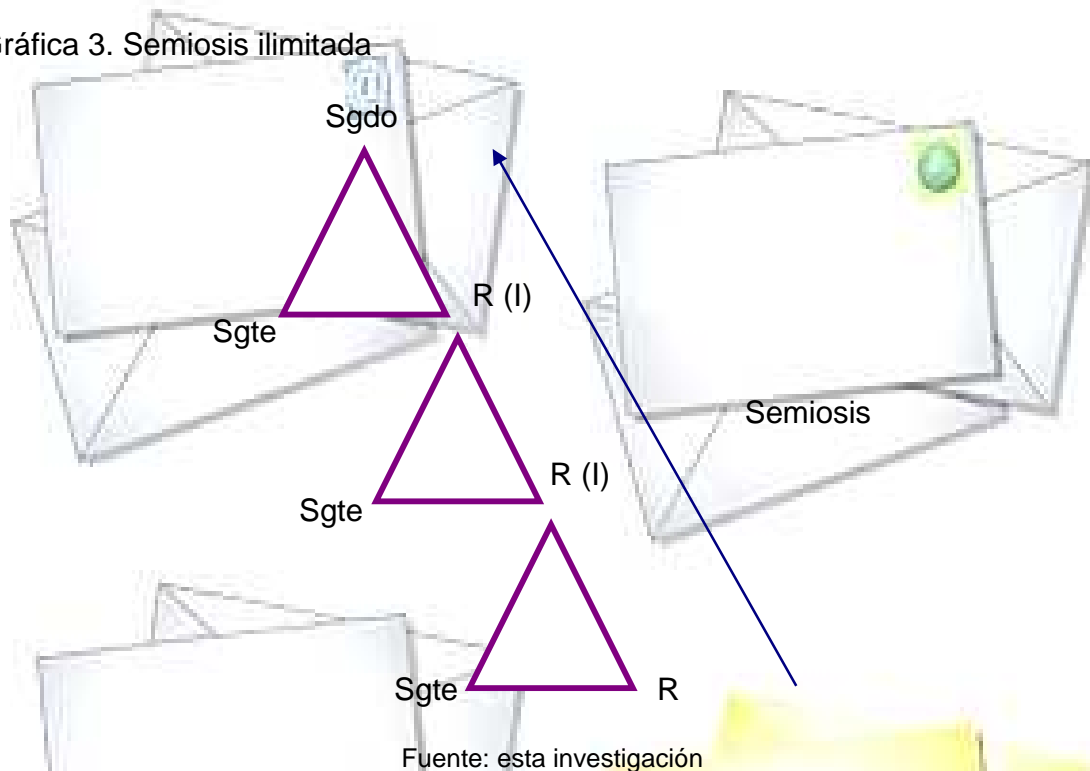
• **UMBERTO ECO.** Plantea límites en la semiótica: uno, es el sistema de signos y el otro, el sistema de comunicación. Así, el umbral inferior de la semiótica está representado por una serie de signos naturales como el estímulo, la señal y la información física; el umbral superior, está representado por aquellos fenómenos culturales: los signos y la cultura, asumida por Eco como fenómeno semiótico. En una primera aproximación a la semiótica, hace referencia al estudio de “todos los procesos culturales (es decir, aquellos en los que entran en juego agentes humanos que se ponen en contacto sirviéndose de convenciones sociales) como proceso de comunicación”¹⁴. Tanto los signos del umbral inferior como los signos y la cultura del umbral superior constituyen una semiosis ilimitada, que consiste en que todo signo interpreta a otro signo, y la condición fundamental de la semiosis consiste en esta regresión al infinito. La semiosis ilimitada es el fenómeno por el

¹³ Ibíd. p. 34

¹⁴ ECO, Umberto. *La estructura ausente introducción a la semiótica*. Barcelona: Editorial Lumen, 1972, p: 32.

cual un signo da nacimiento a otro signo y, especialmente, un pensamiento da nacimiento a otro pensamiento.

Gráfica 3. Semiosis ilimitada



El hombre como miembro de la comunicación- significación social, siempre estará constituyendo signos. Por eso, el signo, sea natural, sea cultural es un constructo: una elaboración del pensamiento y el lenguaje humano.

Todo fenómeno cultural es un fenómeno de significación y de comunicación. Frente a estos fenómenos hay dos hipótesis: "a) toda cultura se ha de estudiar como un fenómeno de comulación (del latín cumulatío: acumulación: también es acopio, amalgama). Por ello, en la semiótica de la cultura de Yurij Lotman (de la escuela alemana de Tartú), la cultura es un tejido social o semiósfera: b) todos los aspectos de una cultura pueden ser estudiados como contenidos de la comunicación"¹⁵. La primera hipótesis, hace referencia a que la cultura es comunicación y significación, y la segunda hipótesis, nos dice que, "todos los fenómenos de la cultura pueden convertirse en objetos de comunicación"¹⁶, es decir, todo lo que nos rodea tiene un trasfondo semántico, puesto que todo lo que hace los seres humanos, significa. Todo es signo. Todo es texto. Así, signo es todo lo que significa, todo lo que interviene en la mente humana, el sentimiento humano, el lenguaje humano. Por eso, en "Semántica Estructural", Greimas dice

¹⁵ Ibid. p. 33-34.

¹⁶ Ibid. p. 37.

que el mundo sólo puede llamarse humano, en la medida en que signifique algo (1980: 5)

• **ELISEO VERÓN.** La semiosis es el estudio de los fenómenos sociales en tanto procesos de producción de sentido. Centra su teoría en los discursos sociales, es decir, “conjuntos presentes en la sociedad que se componen de diversas materias significantes (escritura e imagen; imagen y palabra; escritura, imagen y sonido), y abarcan una forma de abordarlos, que remite a aspectos extra- textuales”¹⁷, son un conjunto de hipótesis sobre la dimensión significativa. Toda forma de organización social, todo sistema de acción, todo conjunto de relaciones sociales implica una dimensión significativa en ideas o representaciones. Toda producción de sentido tiene una manifestación que se identifica en un soporte material, el cual constituye un fragmento de la semiosis social. Como quien dice, los textos (no escritos) que circulan en la sociedad descansan sobre su soporte material que es el lenguaje.

Los discursos sociales, son entendidos como fragmentos del campo de producción social y actúan dentro de la sociedad produciendo sentidos, puesto que los discursos son materia significativa que expresan conocimiento, y por lo tanto, leer aquellos discursos, significa entenderlos y además, relacionarlos con otros discursos. La semiosis social, expresa, la característica básica del proceso de producción de sentido en su práctica significativa (expresión verbal, actos de palabra o de sentido) y en su práctica significativa (significación o intercambio de sentido).

2.3.5 Otras Formas de Semiosis¹⁸. Si se quiere definir, la semiosis es muchas cosas a la vez: proceso de transformación en el lenguaje y en la actitud; proceso de modificación del comportamiento: es más de los aspectos de la metamorfosis de la personalidad y proceso mayéutico, entendido como proceso de iluminación de ideas, lo que algunos llaman “inspiración”: pasar y vencer el umbral de la realidad para tocar ese profundo abismo que es alma. Proceso de desciframiento de acertijos o signos para el caso de la lectura de textos. Charles Sanders Peirce lo llama “método de la abducción” (conjeturas). Darse cuenta de su propia ignorancia: “sólo sé que nada sé”. Saber y poder dialogar con el otro.

Proceso de aprendizaje, lo que implica el cumplimiento de los puntos anteriores. Así, el aprendizaje, como proceso de semiosis, es la posibilidad de entender (enfoque cualitativo del conocimiento) y de entenderse con los demás (enfoque

¹⁷ DALLERA, Oswaldo, et al. *Seis Semiólogos en busca del lector*. Tomo 2: Greimas/ Eco/ Verón. Quito, Ecuador. Ediciones Abya- Yala, 2000, p: 104.

¹⁸ Esta teoría no es una transcripción, ni una copia fiel, sino una lectura por inferencia, tal como aprendimos a compartir y a cooperar con el texto “Semiótica del aprendizaje” en las reuniones con Rafael Arellano.

crítico social). De ahí que las otras formas de semiosis, por inferencia, son las siguientes:

• **Como proceso de reinvención y recreación intersubjetiva de las cosas.** La semiótica estudia el proceso signico (semiosis) como generador de los procesos de significación (proceso de intercambio y producción), en la totalidad del discurso. Según esto, a través de la semiótica, se puede reinventar o construir nuevos modelos o formas de evaluación (en este caso, el nuevo modelo o nueva forma, es la carta); esto es posible porque la semiótica está encaminada a crear categorías capaces de innovar y experimentar.

Esta nueva forma de evaluar no es sancionadora, pues el niño escribió todo lo que sabía, recordaba, le gustaba o significaba; por lo tanto, su conocimiento previo fue válido y no se lo podía recriminar.

Tomando la semiosis desde Peirce: “acción” se reinventó una forma de comunicación entre los docentes y los niños por medio de la carta, pues el niño, expresó sus sentimientos, sus emociones e ideas, propiciando un acercamiento diferente entre los dos, resaltando la importancia del contacto (abrazo, caricia, beso). Este contacto, como forma de semiosis, provocó el trato (comunicación) y el contrato (significación).

Se cambió la noción de educación, pues según Greimas, lo semiótico no produce sentido, sino que lo reformula, y ya dado, procura dotarlo de significación (hacer de la educación una comunicación). Según esto, el proceso de semiosis producido en el niño, le dio un nuevo sentido a la educación, y cuando esto suceda en todas las instituciones, la educación se reformulará como un proceso de intercambio por igual, un proceso de comunicación marcado de manera horizontal y no vertical.

• **Como proceso de inspiración o de transpiración que vence la realidad que se vive.** La inspiración tomada como la causante de un sentimiento o acto; según esto, la semiosis fue como la reacción o efecto perlocucionario que produjo ese sentimiento, es decir, la consecuencia de un proceso.

Por medio de este trabajo, se pretendió producir una semiosis en los niños; a través de la semiótica, se realizó un seguimiento a la escritura y a la actitud de cada niño, sin embargo, para constatar resultados fue importante propiciar esa semiosis; iniciar el cambio en los niños para que poco a poco, por medio de esta experiencia, otras personas hagan lo mismo.

• **Como proceso del adentro hacia el afuera.**

Tomado de dos formas:

a) Adentro (corazón –competencia lingüística - y mente) y afuera (actuación - lingüística -): si las personas son conscientes de la realidad en la que se vive, si los corazones se conmueven ante lo que ven a diario, se puede pensar en iniciar el cambio en los demás, pero antes, necesitan ser coherentes con lo que sienten, con lo que piensan y con lo que realizan día a día, razón por la cual, todas las lecturas semióticas se relacionaron con la realidad existente, y, de este modo, el cambio tuvo su significancia (repercusión social).

b) Adentro (grupo de investigación) y afuera (los niños): si la semiosis ocurre primero en las personas que propician el cambio, será más factible que se produzca también en los niños, es algo así como la idea de semiosis ilimitada de Umberto Eco: si la gente cambia, puede hacer que otros cambien y si estos se transforman, pueden hacer cambiar a otros niños, a partir de sus experiencias, entonces, la semiosis será ilimitada en la medida en que todos estén dispuestos a transformar la realidad, propiciar el cambio y la reinención en beneficio de toda la comunidad en particular, y de la sociedad colombiana en general.

• **Como proceso de lo cognitivo a lo cognoscitivo.** La semiótica es la ciencia que estudia el lenguaje total (cualquier forma de lenguaje), y este lenguaje trabaja bajo ciertos aspectos, tales como las presuposiciones (pensar e imaginar), suposiciones, conjeturas, hipótesis, palpitos (corazonadas = avisos = comunican = signo), emociones, premoniciones, intuiciones, pulsiones, sueños y léxico mental (saber lingüístico), puesto que, el vocabulario es pragmático: sale de la persona que interactúa (es la actitud lingüística: lo cognoscitivo).

Estos elementos corresponden, por decirlo así, a un material cognitivo, es decir, todo lo interno, procesos propios de la inconciencia del ser humano, una serie de procesos que se encuentran en la mente y que cuando se dibuja, se escribe o se habla, ya no es interno, sino que se convierte en una acción, pasando a ser cognoscitivo, es decir, lo exterior, el contexto de situación. El habla, puede entenderse como un tránsito, un camino, un puente del adentro hacia el afuera, o sea, desde la estructura cognitiva (interna) hacia la estructura cognoscitiva (externa), en un proceso de homeóstasis y sinergia que equilibra la estructura de conciencia del ser humano.

Este proceso que va desde lo cognitivo hacia lo cognoscitivo, lleva a una conexión con el otro, a una interacción recíproca, en donde se presenta una comunicación, una significación, un entendimiento entre sujetos (el significado ya no está en el diccionario, sino con quien se interactúa). Además, provoca crear mundos posibles, transformarlos y reinventarlos, por ello es importante que en el aula de clase se presente un carácter polifónico (todas las voces de los niños) y dar cuenta de ello, cuando se aprende a escuchar (pues, se dice que la juventud no es-cucha), lo cual implica una habilidad lingüística y una competencia comunicativa, donde el niño se convierte en sujeto comunicante (cfr. "Etnografía del habla" de Dell Hymes).

Razón por la cual, se puede decir, que el salón de clase, y específicamente las cartas de los niños, son importantes para la comunicación, para la actividad humana de la significación, para entenderse con el otro, que cumple la función de hablar, de conversar, lo que conllevó a intercambiar con el otro, conocer, percibir fortalezas, debilidades, sueños, anhelos, alegrías y tristezas.

• **Como proceso del sub-texto al con-texto.** Literalmente el prefijo sub, significa “debajo”, pero en este caso, el significado de este prefijo no es simplemente el que se encuentra en el diccionario, sino que hace referencia a algo más allá de lo superficial de la palabra, es la interioridad del ser humano, como: experiencias, risas, alegrías, emociones, sentimientos, pensamientos, sueños, humores e ilusiones que se pueden liberar en el contexto (con= confluir, concordancia, unir, relación con el texto, con la realidad, con la exterioridad del ser humano, lo que rodea al ser humano).

La exterioridad de la interioridad del ser humano, es posible, a través de la palabra, con la cual es factible construir diversos textos; es una relación, primero, psicolingüística del pensamiento frente al lenguaje, también sociolingüística como relación del lenguaje con la sociedad. Estos textos “son todo: mundo, realidad, hombre. Texto es todo lo que hace el hombre. El hombre es productor de textos”¹⁹, es por ello que, texto no es solamente lo que se constituye con fonemas para ser leído, sino que es todo aquello que puede ser interpretado para hacer un constructo del mundo, a través de los sentidos, como unas puertas o ventanas hacia la creación de signos. Además, el texto permite dar testimonio de la existencia del otro.

Por tanto, en el salón de clase, es posible potenciar, con el lenguaje y sus actos de habla, la significación, la imaginación, la comunicación, el pensamiento, los sueños, las realidades posibles, los fantasmas liberados a través de las cartas de los niños (los fantasmas, son seres humanos que están en nuestro pensamiento). De esta manera, se puede decir que, el texto es una relación entre el subtexto, el contexto y el otro, puesto que el texto nace en cada momento o acción del ser humano, es decir, todo el tiempo se escriben textos (ya sean visuales, gestuales, kinésicos o sentimentales), verbales y extraverbales.

• **Como proceso de lo semiótico (inconsciente) a lo simbólico (consciente y socializado).** La semiótica discursiva y textual (con lengua oral en el aula – microcosmos semiótico – y con lengua escrita en la carta) es un acto recíproco: comunicativo, significativo, permite establecer una relación entre un enunciador (texto) y un enunciatario (lector). La semiótica discursiva, es el habla de los niños frente al habla del profesor, en este caso, el aula es espacio sagrado de la palabra, se pudo expresar y circular los discursos de los niños, lo cual permitió

¹⁹ ARELLANO, Rafael. *Semiótica del Aprendizaje*. San Juan de Pasto: Editorial Universitaria. Universidad de Nariño, 2003, p: 82

crear y recrear lenguaje; con el otro, se integró el signo - el signo fue representado a través de la palabra, primero oral, luego escrita, y esa palabra escrita en la carta, a su vez, fue leída, para indicar algo a alguien (como acto de habla ilocutivo: intención)-, palabra visible como práctica significante, cualquier palabra, bien o mal dicha es signo: señal, pista, huella, indicio, síntoma, acompañado del signo gestual, del icono ó figura, dibujo que como efecto perlocucionario se realizó con y entre ellos, los niños, pequeños escritores, pequeños sujetos comunicantes e interactuantes, pues, en sus discursos representativos, todo acto semiótico produjo en la carta un acto social.

El signo lingüístico es la palabra, el signo semiótico “es todo lo que significa, nada hay en el mundo que carezca de significado”²⁰. En la comunicación, están inmersos los signos, éstos se pueden convertir en símbolos en la medida en que estos últimos tengan una carga de subjetividad, que la mente y el sentimiento pueden crear con lenguaje; así el símbolo designa la realidad social a través de otros signos inconscientes o semióticos. Mientras que Karl Jung afirma que el símbolo es una relación del hombre con su inconsciente (“El hombre y sus símbolos”. 2003: 81); Julia Kristeva, afirma que el signo es inconsciente (semiótico y primario) y el símbolo es socializado (consciente y secundario) (“Semiótica I” 1981: 125) y de aquí, la afirmación que la semiosis es un proceso que va de lo semiótico (inconsciente) a lo simbólico (consciente y socializado). Todo lenguaje es inconsciente, y el de los niños, ellos son sujetos semióticos que, mediante ciertos procesos (como la educación) llegan a ser sujetos socializados: es el paso del ser restringido al ser elaborado (contagiado) para llegar a ser sujeto real. El sujeto real es el que se ha transformado gracias a la semiosis. Quien escribe para significar y crear, llega a ser sujeto real. Quien hace algo por el otro es sujeto real. Quien deja huella en el mundo es sujeto real. Quien se transforma y ayuda a transformar la realidad, es sujeto real. Una de las mejores huellas que el ser humano puede marcar en la escritura, sea alfabética, sea pictórica o icónica.

Como consecuencia, las actividades diarias, entre ellas crear textos, son una construcción inconsciente, en donde se reencuentran signos y símbolos compatibles con otros, convirtiéndolos en un lugar de encuentro, de emociones, de sentimientos y de presencia de todos aquellos fantasmas que hacen posible o le dan vida a un símbolo. Por ejemplo, el dibujo del corazón en las cartas es símbolo de amor, de afecto, de cariño: especie de semiótica del corazón. En el corazón está el otro. Cuando se dibuja un corazón se está dibujando al otro. Una de las formas de transformarse en sujeto real es a través de la escritura creativa: la escritura no sólo es memoria, también es una manera de permanecer en el mundo. En la escritura fluyen los fantasmas del uno y del otro (del que escribe y del que lee la carta). Por ello, la escritura es la carta social del lenguaje.

²⁰ Ibid. p.124

• **Como proceso de lo no enseñable (por abducción) a lo enseñable (por inducción).** La escuela puede ser esa puerta abierta, llena de oportunidades, para convertirse en un lugar de exploración, en el cual, el niño pueda encontrar y construir un mundo lleno de significados interesantes. Es posible que la enseñanza, sea renovada si se mira el aprendizaje como proceso de transformación, de reinención, dándole cabida al auténtico proceso de semiosis que permite encontrar otras alternativas, como por abducción, que invita a exteriorizar ese sentimiento, ese algo que no se puede enseñar sino que se experimenta o primero se vive. Para Peirce, la abducción es esa conjetura que se hace antes de llegar a una verdad por inferencia, esa hipótesis interpretativa de algo que se ha percibido y se ha sentido, para él, ese mismo presentimiento o corazonada es signo que indica: lo que se ve, antes de saber lo que se está viendo.

Se lo puede tomar también, desde el lado exploratorio, que lo primero que hace es sugerir (hipótesis) para el encuentro posterior de una auténtica conclusión, es así como la propuesta de la escritura de las cartas, proporcionó esa exploración, ese fluir de emociones y sentimientos, impregnados en las cartas de cada niño, puesto que, una vez formulada la hipótesis del conocimiento del mundo y sus significados, se pudo inferir qué sobresale en la carta y no sólo ese fluir de emociones, sino, a su vez, un conocimiento lingüístico y todo lo que ello encierra: sin necesidad de que defina el adjetivo, el sustantivo, el verbo, los conjuntivos, los sujetos y predicados, las oraciones subordinadas, él sabe usarlos en las cartas que redacta. En ellas se aprecia la sintaxis, la semántica y la pragmática: los tres planos de la semiótica.

• **Como proceso de lo inexperto a lo experto.** Para Peirce, la semiosis abre la posibilidad de encontrar nuevos horizontes, y en ellos, los niños podrían identificar, ordenar y mostrar cómo intervienen algunos significados y qué importancia tienen; ese identificar, ese ordenar y ese mostrar según su cosmovisión será la que lleve a construir nuevos conocimientos, esto es, lo experto como consecuencia de lo inexperto (el ignorar aún muchas cosas). No obstante, ello permite deducir nuevos aprendizajes a través de sus propias experiencias, sus emociones, producto de ese explorar mundos posibles propios de su contexto y de lo que el niño vive cotidianamente. Cuando ellos, a través de la carta aprendieron a expresarse, a comunicarse, pronto tomaron confianza y, aquellas cosas en las que era inexperto, ahora tiene la habilidad de sugerir.

• **Como proceso de la oscuridad o profundidad del ser humano a la claridad (luz).** Dar una idea sea como pensamiento, sea como sentimiento, es aclarar, es iluminar, es brillar con luz propia. Brillar con luz propia es un proceso de semiosis llamado, por un lado, mayéutica, y por otro, es pertenecer a la raza solar más que a la raza lunar.

Los seres humanos son un mundo de sorpresas y esas sorpresas son mostrables cuando las exteriorizan, a través de la palabra: todas las ideas están encerradas en oscuridad y lo primordial es darles luz para que puedan ser vistas o visualizadas en el lenguaje que se da al otro; en el proceso de semiosis, que se lleva a cabo con los niños, a partir de la escritura de las cartas, exteriorizaron sus inquietudes y, a medida que lo sigan haciendo, podrán trastocarlos y experimentar conocimientos que ellos mismos tienen ocultos, para que ellos sepan y puedan sorprenderse cuando escriben. Es encanto y descanto, y sentir por cuenta propia, el sacar a la luz pública lo que ha estado oculto. Uno de los propósitos a partir de este análisis, fue sugerir una nueva forma de aprendizaje a través de la escritura de las cartas.

2.3.6 La Carta. La carta es un medio de comunicación utilizado por el hombre, desde hace muchos años, para comunicarse con personas o individuos que están a larga distancia o cerca con un motivo muy variado. A lo largo del tiempo se han ido perfeccionando sus normas y sus estilos hasta llegar a estos días que existe el e-mail que es la forma más rápida de enviar y asegurarse que la información llegue al destinatario.

La Carta: es un medio de comunicación escrito donde se plantean situaciones relacionadas de acuerdo al contenido que ésta contenga, ya sea una carta comercial, o una carta oficial, una carta familiar, una carta estudiantil, por demás informal como las que se escriben y se envían (el correo son las manos de los compañeros y compañeras) en pleno salón de clase (en la "U" y en el colegio, por ejemplo); el único que no es destinatario, porque no se da por enterado, es el profesor o profesora que está dictando clase, mientras los estudiantes, se están comunicando secretamente. (Ver anexos LY M).

2.3.7 La carta como construcción de sentido. La construcción de sentido se da justamente como consecuencia del proceso de semiosis, donde según la tesis de Jürgen Habermas (1991, 12) por ejemplo en su enfoque crítico social sobre el conocimiento y en su relación del lenguaje llevado a la pedagogía para diferenciar el éxito del entendimiento, es decir, el interés de la acción estratégica frente al interés de la acción comunicativa o semiótica, el niño que escribe la carta para comunicarse y entenderse (más que comunicar algo y entender algo en su relación subjetiva), ha pasado a ser un proceso de acción intersubjetiva o semiótica, y, todo lo que es proceso implica semiosis o proceso de transformación, cambio y modificación, en el lenguaje y en el comportamiento del niño, y luego, en la comunidad en que está comprometida con la realidad del entorno social donde se desenvuelve el niño.

Es allí, es ese entorno situación contextual del niño (familia, juego, amigos, escuela, vecindario, barrio, aula de clases) donde se construye el sentido, y por eso, la escritura de las cartas tiene que ver con esta vida social del niño. M.A.K. Halliday la llama sociosemántica constituida por las obsesiones de ese gran

potencial de significado social (“El lenguaje como semiótica social”: 1998, p.15). Así, hablar de construcción social de sentido es hablar de la lectoescritura de las cartas en y con los niños para pasar, del éxito de la acción estratégica, al entendimiento de la acción comunicativa o semiótica.

Así mismo, hablar de la carta como recurso pedagógico para vivir el proceso semiótico de aprendizaje holístico (integral, total, intertextual, interdisciplinario) es hablar del texto como intercambio; del discurso como funcionamiento del lenguaje expresivo, señalador, descriptor, argumentador; del súper signo lingüístico–comunicativo que caracteriza al texto literario, por ejemplo, de la carta. Esta es la función sígnica del lenguaje que se da en la carta como proceso de aprender a significar.

Así que, dicho proceso de aprender a significar, no puede entenderse como un resultado, ni como un producto, tampoco es un instrumento, ni un medio, ni una herramienta. Tanto en la construcción de sentido como en el proceso de semiosis, se desvanece la individualidad. El sentido es un “constructo”, se colige, en consecuencia, que la carta es un “constructo”: una transformación del pensamiento del niño escritor en relación íntima con su sentimiento. De ahí la expresión semiótica y psicolingüística de que el significado no sólo es idea y razón, es también, sentimiento salido del corazón y, en que las palabras no pueden ser etiquetas de las ideas, por eso, a veces se dicen ironías. Por eso, también, la escritura de la carta es un despertar del adentro de las obsesiones del niño que se convierten en sentidos, si se quiere, en posibilidades de significación para compartirlas con los demás.

En este juego de intertextos o percepciones de textos que apuntan a la carta como construcción social de sentido, aparecen los aportes de dos grandes semiólogos franceses: Roland Barthes y J. Algirdas Greimas, el primero sentenció que no hay nada en el texto que carezca de sentido (“Análisis Estructural de Texto”: 1965, 42), y el segundo afirmó que el mundo solamente puede llamarse humano en la medida en que signifique algo (“Semántica Estructural”: 1980, p.19).

Estos conceptos se implican, se comprometen, se exteriorizan y se interiorizan en el proceso de semiosis que provocan las cartas escritas por los niños, donde la construcción del signo presupone la construcción de sentido y viceversa, puesto que, lo que caracteriza a los dos constructos (signo y sentido) es la socialidad o pluralidad polifónica de la carta.

Por ello, para la construcción social del sentido, vivenciada en las cartas que escriben los niños, es necesario que se den, y de hecho se dieron, ciertos procesos: discursivos (la carta como discurso); pragmáticos puesto que en la carta hay hechos del lenguaje como los actos de habla; semióticos (en la carta hay intersubjetividades a través del juego de los signos y símbolos de toda índole); lingüísticos porque las palabras se estructuran y se relacionan unas con otras; textuales (la carta, al escribirla, toma la forma de texto. Texto viene del latín

“textus” que significa “tejido” – tejido de palabras o tejido de signos, esto es, de sentidos -. En quíchua “Awaska” también es texto o tejido). Esa es la característica del texto: su textura y su textualidad discursiva dada por la forma semiótica de escribir, donde la oralidad se inscribe en la escritura como proceso de semiosis que hace pasar de los “fonos” a los “grafos”. Los niños, en este proceso de semiosis, primero aprenden a hablar, luego a escribir. Esos procesos son:

- **Enunciación:** donde el enunciador es el niño que escribe enunciados en su carta, y las practicantes – investigadoras, son las enunciatarias que leen esos enunciados. La lingüística oracional del estructuralismo de Saussure y el generativismo de Chomsky, las llamó oraciones gramaticales. En cambio, la lingüística conversacional las llama actos de habla, enunciados, textos, discursos.

- **Narración:** donde el narrador es el niño, cuando narra su historia, al convertir la carta en un relato, y, las practicantes – investigadoras podrían ser las narratarias. La narración es la parte pragmática de la semiótica. La historia que se narra es la parte semántica de la semiótica. El relato es el componente lingüístico- textual y discursivo de la semiótica.

- **Significación:** donde el sentido lo propone – como una opción – el niño en su carta, y las practicantes – investigadoras, la “significancia” entendida ésta de varias formas a la vez: como productividad del texto (es el semanálisis); como erotismo textual por el placer y el goce que produce tanto al escribir (por parte del escritor) como al leer la carta (por parte del lector) sin necesidad de que hayan escenas eróticas; como repercusión social que produce la carta, y, finalmente, en la significancia caben todos los sentidos al mismo tiempo: es su carácter polisémico, plurívoco, dialógico, polivalente, polifónico e isotópico (relaciones de significación). Por eso, la significación es una acción humana.

- **Comunicación:** como proceso de locución, donde el locutor es el niño que habla en su carta, y, las practicantes – investigadoras, jugaron el rol de alocutoras o interlocutoras, lectoras, analistas, críticas de las cartas, lo que el proceso tradicional, llama emisor y receptor (en el circuito de la palabra y en la información de retorno por feed- back). Al contrario, los actos de habla o actos comunicativos, son una representación gráfica y sonora del mensaje del niño al escribir y leer su carta: gráfica porque las palabras o signos lingüísticos aparecen como grafías con ilustraciones icónicas; y sonoras, porque leen fonéticamente las palabras para hacerlas resonar en el habla. Allí, en la carta, el niño hace uso del lenguaje: su acto locutivo consiste en decir algo, su acto ilocutivo consiste en la fuerza o intención comunicativa, y el acto perlocutivo – que se escapa a la voluntad del niño al decir algo – es el efecto o reacción que surge como acto crítico social de la acción comunicativa de Jürgen Habermas (1991, de “Interés y Conocimiento”).

• **Psicoanálisis del lenguaje:** donde los deseos del uno (niño) al escribir sus cartas, están mediatizados por los deseos del otro (practicantes - investigadoras). Pues, allí, se pasa, mediante un proceso de semiosis, de lo imaginario a lo simbólico para tener acceso a lo real a través del lenguaje, lo que empata con la semióloga francesa Julia Kristeva cuando dice que de lo semiótico o inconsciente, se pasa, mediante procesos sociales, a lo simbólico o consciente que hace llegar al sujeto real ("Semiótica I", 2003: p.151 y 253). Es decir que, lo semiótico es lo primario; lo simbólico es lo secundario, y lo real es un sujeto contagiado a través del lenguaje. Por eso, el lenguaje no es una herramienta de uso que está hecho para designar o nombrar, analizar o interpretar cosas del mundo o de la realidad, sino, además, que el lenguaje está hecho para transformar y reinventar las cosas del mundo y de la realidad y del hombre: es el proceso de semiosis.

• **Carácter dialógico y polifónico del lenguaje:** donde el niño no es dueño del lenguaje, tampoco las practicantes – investigadoras, sino que es un proceso semiótico de compartencia (de compartir, en compañía con los compañeros), en común (unidad), en unión – común (comunidad) para conversar (versar de algo con alguien, hasta los versos que aparecen en las cartas). El significado de las palabras no está en el diccionario sino que se construye con la persona que interactúa, y se ve en el lenguaje que usan los niños en las cartas, como si fuera un encuentro e intercambio de voces, experiencias, actitudes, pensamientos, obsesiones, sentimientos, significados, gramáticas, ortografías, aprendizajes, juegos de lenguaje. En fin, toda una compartencia.

La carta, entonces, como construcción de sentido, significa e implica varias cosas a la vez: abrir posibles caminos y espacios para aprender a significar. El sentido es la vía (no la guía) que lleva y llega al significado, éste puede ser social, aquél, primero es individual porque uno tiene la autonomía de escoger el camino (hasta de construirlo). Tanto el sentido como el significado son unos constructos o construcciones del pensamiento. La carta, cualquiera que ella sea, y aún escrita por los niños, tiene mayor sentido para el que la escribe y para el que la lee, porque en ella hay ideas de los niños, pensamientos de los niños, sentimientos de los niños, obsesiones de los niños, y, estas obsesiones de los niños, son un gran potencial de significado.

Así es como el niño aprende a significar: pues, aprender a escribir cartas de cualquier tipo y con cualquier género de escritura, es aprender a significar el mundo, la realidad y la vida, en este caso de ellos mismos. Por lo tanto, la semiosis también es la construcción de sentido a través de la escritura de las cartas de los niños.

3. ASPECTOS METODOLÓGICOS

3.1 PARADIGMA, ENFOQUE Y MÉTODO DE INVESTIGACIÓN

En vista de que el proyecto de investigación tiene como objetivo general analizar el proceso de semiosis en las cartas de los niños de grado quinto de básica primaria de la Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez de la ciudad de Pasto, se optó por el paradigma cualitativo, ya que éste mantiene relación estrecha con la noción de semiosis, pues afirma que el mundo social no es fijo ni estático sino cambiante, mudable y dinámico; además se caracteriza porque su teoría está basada en una reflexión en y desde la praxis, ya que la realidad está constituida no sólo por hechos observables y externos, sino por significados, símbolos e interpretaciones elaboradas por el propio sujeto a través de una interacción con los demás (en este caso, los niños con sus compañeros, profesores y practicantes, a través de las cartas que escriben); por lo tanto, los resultados de este trabajo de investigación no pueden ser signos exactos, sino, signos apreciativos, además, el programa de Licenciatura en Lengua Castellana y Literatura, tiene ante todo una visión cultural que permite hacer observaciones directas de la realidad en cuanto a problemas que presentan los niños en el aula y en la vida en general, por ello, este trabajo se apoyó principalmente en interpretaciones semióticas o de intercambio de signos: los signos de los niños en la construcción de cartas y la lectura crítica que el profesor o profesora, hacían de esas cartas.

Se seleccionó el enfoque crítico social, puesto que esta investigación tiene propósitos sociales y pedagógicos; los niños no sólo aprendieron a redactar cartas, sino también a potenciar su expresión oral y escrita, su aprendizaje de la lengua materna, su lenguaje cotidiano, su gramática, su ortografía, es decir, su semiosis o aprendizaje total (holístico) e integral: no sólo lo académico, también la dimensión humana, afectiva. Pues, la idea, en la carta, no solamente es significado, también es sentimiento.

Por otro lado, teniendo en cuenta que este enfoque es autoreflexivo, práctico, participativo y crítico, apoya el proceso de semiosis en los niños, en vista de que ellos mismos, a través de las cartas, observan su avance, crecimiento y realizan una autocrítica, y, con una autorreflexión, comienzan a revisar su forma de escribir y su forma de redactar cartas frente a los demás.

Se trabajó la investigación de tipo acción-participación, porque, a través de ésta, se contribuye al desarrollo y construcción del pensamiento social, girando en torno a la observación, participación, reflexión e interacción de todos y cada uno de los niños y profesores de grado quinto de la institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez de la ciudad de Pasto.

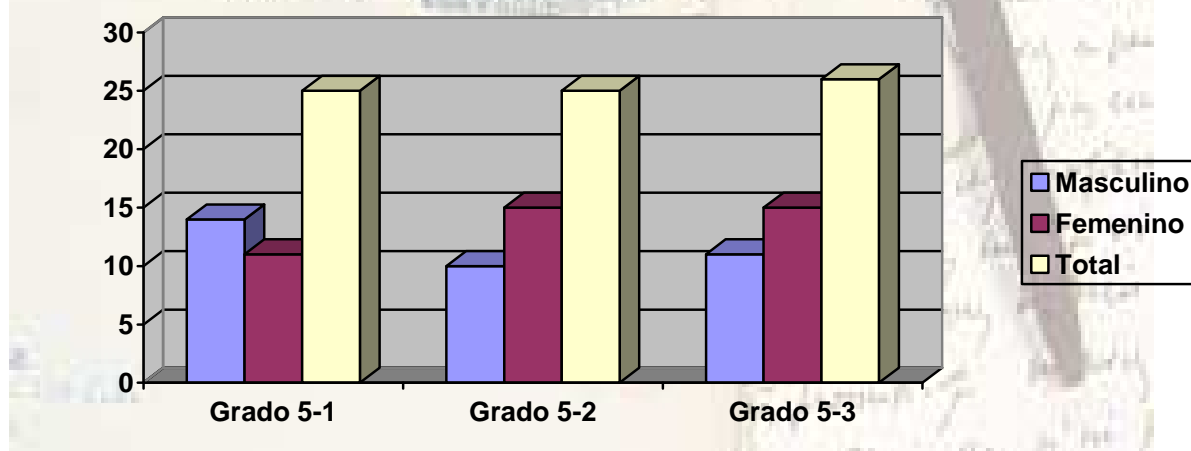
Se escogió este tipo de investigación, porque ella (la acción participación), al igual que este trabajo, proponen un cambio, una transformación o semiosis, que implica la participación recíproca de los sujetos involucrados ($s \leftrightarrow s$), en este caso, los niños de grado quinto, quienes asumieron este proceso de semiosis o de aprendizaje y transformación continuos, observado a través de ella sus propias cartas: unas veces de una forma, otras, de otra. Pero no siempre las mismas cartas, aunque cada vez eran diferentes, como eran diferentes sus autores – los niños – en una especie de competencia diferencial que también tiene que ver con la semiosis: cada vez ser diferente (el deber ser al dejar ser, también es semiosis).

3.2 POBLACIÓN Y MUESTRA

La población se conformó por todos los niños de la institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez de la ciudad de Pasto.

La muestra se constituyó por los niños matriculados y que asistían regularmente al grado quinto uno, quinto dos y quinto tres de dicha Institución, en el periodo comprendido entre septiembre de 2008 y Junio de 2009; conformada de la siguiente manera:

Gráfica 4. Muestra



Fuente: esta investigación

Cabe señalar, que la muestra se la tomó desde que los niños cursaban el grado tercero de básica primaria y desde entonces, cada curso estuvo integrado por 25 estudiantes, repartidos entre hombres y mujeres (ver gráfica 4). Además se contó con la participación y colaboración del docente Álvaro Bucheli, encargado del área de castellano de los grados quintos de básica primaria, quien facilitó un horario pertinente para la realización de cada práctica pedagógica.

Figura 2. Curso 5-1



Fuente: Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez

Figura 3. Curso 5-2



Fuente: Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez

Figura 4. Curso 5-3

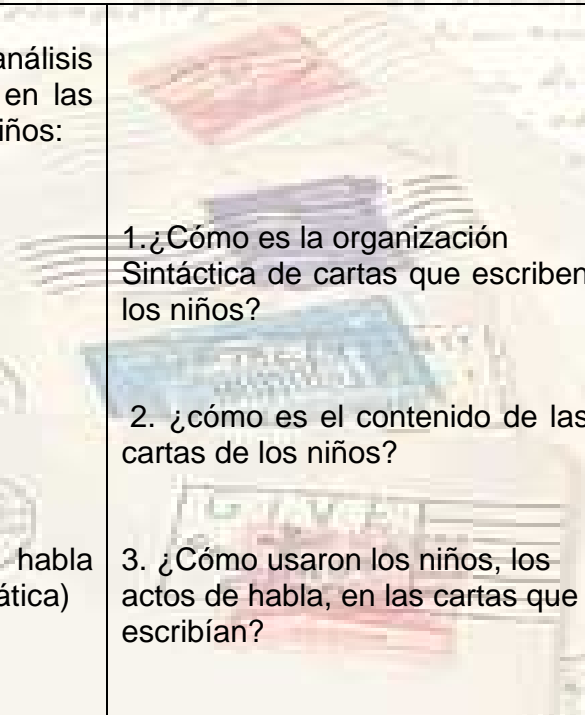



Fuente: Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez

3.3 MATRIZ CON CATEGORIAS, PREGUNTAS ORIENTADORAS, INSTRUMENTOS Y FUENTES

OBJETIVO: Reconocer, mediante la lectura semiótica de las cartas las dificultades escriturales que presentan los niños de grado quinto.				
CATEGORIA	SUBCATEGORIA	PREGUNTAS	INSTRUMENTOS	FUENTES
La semiótica de las cartas de los niños.	<p>Ejes nucleares de la semiótica²¹.</p> <p>1. La comunicación.</p> <p>2. La significación.</p> <p>3. La interdisciplinariedad.</p>	<p>1. ¿Cómo se comunicó el niño a través de las cartas?</p> <p>2. ¿Cómo aprendían a significar los niños a través de las cartas?</p> <p>3. ¿Qué tanto se puede inferir y aprender de las cartas de los niños?</p>	Talleres para analizar el contenido, tanto escrito como emotivo de las cartas que escriben los niños.	Las cartas escritas por los niños.

²¹ TOBON FRANCO, Rogelio. *Perspectivas de investigación semiótica*. En Revista Colombiana de Lingüística y Literatura, Medellín universidad de Antioquia. 1994. P. 98.

OBJETIVO: Describir el proceso de semiosis provocado por las cartas que escriben los niños de grado quinto				
<p>Proceso de semiosis en las cartas de los niños.</p>	<p>Niveles del análisis del discurso²² en las cartas de los niños:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cohesión (sintaxis) 2. Coherencia (semántica) 3. Actos de habla (praxis: pragmática) 	 <ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Cómo es la organización Sintáctica de cartas que escriben los niños? 2. ¿cómo es el contenido de las cartas de los niños? 3. ¿Cómo usaron los niños, los actos de habla, en las cartas que escribían? 	<p>Análisis de los actos de habla entendidos como actos de sentido en las cartas.</p>	<p>Niños</p> 

Fuente: esta investigación

²² BERNAL, Leongomez Jaime, *Antología de lingüística textual*. Ed. Imprenta Patriótica del Instituto Caro y Cuervo en Yerbabuena, 1986.

3.4 DESCRIPCIÓN DE INSTRUMENTOS Y TÉCNICAS PARA RECOGER INFORMACIÓN

En relación con el tema de investigación, referido a la semiosis de las cartas de los niños, se desarrolló una serie de actividades, propias para la recolección de información, en estas actividades, los niños se comunicaron a través de sus escritos, en forma de cartas. Fue un medio para expresar sus sentimientos, sus emociones, sus angustias, sus alegrías, sus tristezas, sus cuestionamientos y sus vivencias a sus profesores, a sus compañeros y a su familia.

El instrumento de recolección de información, como ya se ha mencionado anteriormente, fue la carta, ésta fue realizada y diseñada por los niños y debido a sus conocimientos, sobre cómo escribir una carta, aplicaron en ellas elementos, tales como la fecha, el saludo, a quién va dirigida, el contenido, la despedida y quién envía la carta; son elementos propios que hacen parte de una carta y que los niños conocen muy bien; en estas cartas, los niños hicieron referencia a los temas estudiados en clase, por ejemplo (ver anexos):

1. Narración de una anécdota
2. Figuras literarias
3. Producción y narración de cuentos según su estructura
4. Contar chistes con base a un plan
5. Escribir e interpretar coplas
6. Expresar como historieta el suceso más importante en la vida del niño.
7. Jeroglíficos
8. La poesía
9. Inventar una adivinanza
10. Los clasificados

Como se puede observar, son temas propios de la asignatura de Lengua Castellana, y específicamente de producción literaria, de esta manera, los niños lograron realizar sus escritos a través de la carta, lo cual conllevó a una aprehensión y construcción del aprendizaje.

Cabe mencionar que, mientras los niños elaboraban sus cartas, se hacía una observación directa de sus actitudes, de sus cambios de emociones y de sus sentimientos, que se registraron constantemente en el diario de campo.

La práctica resultó interesante, puesto que, con la observación y la escritura de las cartas, se afianzó los propósitos de la investigación: “El proceso de semiosis en las cartas de los niños”. Cada composición que elaboraron los niños fue satisfactoria, debido a que ellos encontraron una forma diferente de comunicar y comunicarse²³, y cada producción fue una muestra de aprendizaje para los docentes y para cada niño, que con cada carta intercambió algo nuevo. Cada clase abrió puertas para construir y reconstruir nuevos espacios de aprendizaje, cuando ellos compartían sus sentimientos, sus vivencias y a la vez, potenciaban su escritura y su lenguaje, creando nuevas escrituras y mostrando que cada mínimo detalle es muy significativo.

3.5 PLAN DE TRABAJO DE CAMPO

Para realizar el plan de trabajo en la Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez, se elaboró un cronograma de actividades relacionadas con la creación de las cartas, y a partir del cual, los niños lograron desarrollar talleres de acuerdo a la asignatura, las acciones se llevaron a cabo de la siguiente manera:

El 21 de Octubre, se trabajó la **anécdota** en forma de carta, fue una clase muy especial, pues los niños recordaron muchos sucesos graciosos de sus vidas, como colocarse la ropa del lado contrario, ir al colegio sin peinarse, o las caídas inolvidables, fue como regresar a cada año de su infancia y reírse de ellos mismos, con esto se puede decir que hay distintas maneras de hacer una clase y que se puede lograr por medio de una carta, puesto que en ella, los niños identificaron los sustantivos propios y comunes con mucha facilidad.

En la clase del 28 de Octubre, se compartió las **figuras literarias** y cómo se usan en un texto, cada uno de ellos participó, compartiendo sus propias vivencias. Para emplear dichas figuras (hipérbole, personificación, símil) se desarrolló un taller, que consistía en la escritura de una carta, la cual tenía como objetivo mostrarle al niño cómo algo que resulta a veces difícil encontrarlo en un texto (cuento, fábula, ensayos), puede ser muy sencillo, encontrarlo en sus experiencias. Fue interesante porque ellos se mostraron muy satisfechos y hasta les pareció gracioso y lúdico lo que contaron.

El 4 de noviembre, se trabajó con las cartas, la producción y narración de **cuentos**²⁴ cortos según su estructura. Los niños conocieron y reconocieron los

²³ Comunicarse es más que comunicar algo, éste se queda en entender algo, aquél, en entenderse con los demás: en el principio dialógico del lenguaje. Inferido en las asesorías con Rafael Arellano.

²⁴ El eje semiótico de la interdisciplinariedad, se presentó, ante todo, en el cuento, como la mejor forma de hacer y aprender historia. Y, la “historia” es el segundo de los tres planos de la semiótica narrativa y que corresponde a la “semántica” (o “contenido”): el primer plano es el “relato” (que corresponde a la sintaxis o componente textual del lenguaje), y, el tercer plano es la “narración” (que corresponde a la “pragmática” o acción recíproca de la comunicación o significación). Inferido en las asesorías con Rafael Arellano.

componentes de un cuento y los llevaron a la práctica, a través de una carta. Además, este proceso se realizó con una previa preparación, mediante una actividad, en la que los niños, con los ojos cerrados realizaban un garabato, y a partir de éste, salía el tema del cuento, elaborado a partir de la escritura de una carta.

Durante el 11 de noviembre se desarrolló el **chiste** dentro de la carta; primero se contaron chistes de diferentes temas, luego se contaron chistes gramaticales, es decir, que trataban aspectos relacionados con el área de castellano; posteriormente, escribieron sus cartas a los profesores contándoles chistes inventados por ellos mismos, en los cuales hacían alusión a los sustantivos, a los adjetivos, a las letras, a las vocales, en fin, fueron muy imaginativos, por lo tanto, una vez más, se puede decir que la carta es un medio muy importante para hacer una clase constructivista. Por otra parte, se evidenció claramente la acción comunicativa entre niños y profesores.

El 18 de noviembre, se trabajó con la carta, la escritura e interpretación de **adivinanzas**. Conceptos elaborados con los niños, a partir de sus propios ejemplos, sus experiencias y sus conocimientos previos. Posteriormente, realizaron una carta en la cual contaban adivinanzas y **coplas** de su autoría.

En la práctica pedagógica, se observó, que de cada carta resultaba un aprendizaje significativo al introducir dibujos o signos icónicos con mucho colorido demostrando que la carta es una nueva escritura, ejemplo: signos matemáticos (x siempre) o cuando reemplazar una palabra por un signo eficaz o símbolo (yo te ♥). Partiendo de ello, se decidió plantear el 25 de Noviembre, la carta en forma de **historieta** (texto icónico), los niños la escribieron contando algo con dibujos, esto no solo mostró sus dotes artísticos, sino, a la vez, potenció su imaginación y su capacidad de encuentro para lograr comunicarse.

Estas actividades fueron únicas en su género, puesto que, cada uno de los niños vivió experiencias diferentes, que tienen que ver con la escritura de cartas, en las que, se evidenció su estado de ánimo (su estructura interna), es por ello que, la carta fue un medio sensible para dar a conocer todas las emociones que un ser humano siente, y que por lo tanto, puede comunicarse al otro. Entonces, se desarrolló una nueva metodología, que partió del adentro hacia el afuera, es decir, del signo del mundo interior del niño como una exploración y un despertar mayéutico de iluminación.

4. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE DATOS

Esta fase de la investigación, se realizó de una manera muy activa, se dispuso de un cúmulo de datos organizados, obtenidos en las etapas anteriores, cuyo propósito fue realizar la debida interpretación y análisis. Este proceso descompone todo en sus partes, trascendiendo en sus significados, fue así como - a través de esta metodología - fue posible verificar si los resultados esperados, correspondieron a los resultados obtenidos.

A continuación, se presentan los siguientes cuadros, como un medio para comprender el propósito que se pretende materializar, la pregunta que se trata de resolver, las cartas realizadas para lograr el propósito su respectivo análisis, las pertinentes observaciones de cada una y finalmente, las tendencias orientadas hacia el lenguaje y la actitud que el niño usó y vivenció en cada uno de los textos.

Cuadro 3. La carta como interacción humana

OBJETIVO: Reconocer, mediante la lectura semiótica de las cartas las dificultades escriturales que presentan los niños de grado quinto.			
PREGUNTA: ¿Cómo se comunicó el niño, a través de las cartas que escribió?			
TALLER	ANÁLISIS DEL TALLER	OBSERVACIÓN	TENDENCIAS
Primera carta sin explicación previa	<p>1. Se comunicó con sus propios sentimientos, con su sabiduría, con su experiencia y con su imaginación.</p> <p>2. La comunicación está en el intercambio de ideas, a través de la carta (reciprocidad). Siempre se escribe pensando en un lector ideal o posible, es decir, un remitente; también se piensa en un referente. Siempre se habla de algo, este algo es el referente.</p> <p>3. La carta es una interacción humana. Cuando el niño se pone en el acto de escribir, es decir, se pone en significación.</p>	<p>1. Evitar la censura.</p> <p>2. Los niños escribían como se expresaban oralmente.</p> <p>3. Los niños en las cartas, no orientaban, no hacían introducción al tema.</p>	<p>1. Los niños tenían una noción previa de cómo se escribía una carta o qué era una carta.</p> <p>2. Desconocimiento por parte de los niños sobre la estructura de la carta y la estructura gramatical de la lengua.</p>

Fuente: esta investigación

Cuadro 4. Gramaticalidad de la carta

OBJETIVO: Reconocer, mediante la lectura semiótica de las cartas las dificultades escriturales que presentan los niños de grado quinto.			
PREGUNTA: ¿Cómo aprendió a significar el niño a través de la escritura de las cartas?			
TALLER	ANÁLISIS DEL TALLER	OBSERVACIÓN	TENDENCIAS
Segunda carta: Navideña	<p>1. El niño aprendió que la carta también es un medio de comunicación para producir sentido.</p> <p>2. En el proceso de escritura de las cartas, el niño aprendió gramática, a medida que desarrolló el contenido de éstas, tuvo que recurrir al uso de comas, puntos y conectores.</p> <p>3. El niño, mediante la escritura de las cartas aprendió a expresar libremente; se notó que habían sido reprimidos, lo que causó un gran temor a hablar en público.</p> <p>4. La carta abrió la posibilidad de que el niño desarrolle competencias comunicativas (una cosa es la competencia lingüística (sujeto parlante=hablante) y otra, la competencia comunicativa (sujeto comunicante=interactuante)), argumentativas y explicativas.</p>	<p>1. La falta de coma, puntos y otros signos de puntuación.</p> <p>2. Aún no tenían un manejo apropiado del uso del renglón.</p> <p>3. Había muy poco contenido en las cartas.</p>	<p>1. A medida que los niños escribieron cartas, lograron adquirir nuevos conocimientos y nuevas destrezas.</p> <p>2. Con la realización de las cartas, se pudo ver cómo los niños, soñaron, y cómo con toda la libertad lo expresaron esperando una pronta respuesta.</p> <p>3. Con la escritura de las cartas, se pudo vislumbrar las capacidades que se desarrollaron en ellos, como el análisis y la descripción, luego la narración.</p>

Fuente: esta investigación

Cuadro 5. La interdisciplinariedad en las cartas de los niños

OBJETIVO: Reconocer, mediante la lectura semiótica de las cartas las dificultades escriturales que presentan los niños de grado quinto.			
PREGUNTA: ¿Qué tanto se puede inferir y aprender de las cartas de los niños?			
TALLER	ANÁLISIS DEL TALLER	OBSERVACIÓN	TENDENCIAS
<p>Primera carta sin explicación previa.</p> <p>Segunda carta: Navideña</p>	<p>1. Los niños expresan en sus cartas, contenidos propios de otras asignaturas como por ejemplo, las ciencias naturales, cuando describen y dibujan paisajes, animales y plantas.</p> <p>2. Relacionan las ciencias sociales, cuando narran e inventan historias sobre el universo y los planetas.</p> <p>3. Los niños introducen elementos y palabras característicos de las matemáticas, como por ejemplo las operaciones básicas (suma, resta, multiplicación y división), con las cuales crean nuevas historias.</p> <p>4. Los niños constantemente introducen sus creencias religiosas en las cartas que escriben, por ejemplo: <i>“yo en navidad voy siempre a las novenas, siempre le</i></p>	<p>1. Se puede inferir que los niños, escribían lo que ellos veían conveniente, pero no llevaban de principio a fin un solo tema determinado.</p> <p>2. Los niños se percataban del uso ortográfico de las palabras.</p> <p>3. Los niños escribían también con dibujos, esperando que éstos sean leídos e interpretados.</p> <p>4. Se aprendió que no era necesario hacer observaciones de la gramática normativa, pues lo importante era el mensaje que le niño transmitía.</p>	<p>1. Los niños escribían cartas esperando que el contenido produzca un efecto en el lector.</p> <p>2. Eran conscientes que la escritura de una carta le servía para pedir alguna cosa, para expresar sentimientos y para saludar a alguien.</p> <p>3. Se hizo necesario una pragmasemantaxis (interacción, sentido, organización y distribución) en el aula de clases.</p>

	<p><i>rezo a Jesús a la Virgen y a San José”</i></p>	<p>5. Se aprendió que era importante armonizar el qué escribían con el cómo lo escribían, es decir, la función semiótica de la sustancia y la forma de la expresión con la sustancia y la forma de contenido: es la semiosis en Hjelmslev, propia de su trabajo de semiótica connotativa. La relación entre los niveles de materia, sustancia y forma se realiza mediante la noción de manifestación. Pues, la sustancia es la manifestación (escritura) de la forma (cómo se escribe) en la materia (la carta).</p>	
--	--	--	--

Fuente: esta investigación

Cuadro 6. El discurso textual en las cartas

OBJETIVO: Describir el proceso de semiosis en las cartas de los niños de quinto de primaria.			
PREGUNTA: ¿Cómo es la organización textual al escribir sus cartas?			
TALLER	ANÁLISIS DEL TALLER	OBSERVACIÓN	TENDENCIAS
Primera carta sin explicación previa. Segunda carta: Navideña	<p>1. Los conectores se usaban de forma constante y repetitiva y utilizaban los mismos para enlazar frases y enunciados.</p> <p>2. Omitían espacios ó intersticios entre palabras.</p> <p>3. Prescindían de la vocal “u” en sílabas tales como: gue y gui; ejemplo: <i>jugetes</i>.</p> <p>4. Repetían dos veces la misma frase: “<i>esa fecha le van a celebrar le van a celebrar el año</i>”</p>	<p>1. Utilizaban de forma repetida los mismos conectores.</p> <p>2. No sabían organizar los párrafos de las cartas.</p> <p>3. Presentaban déficit en el empleo de conectores.</p> <p>4. Demostraban fallas de cohesión en las cartas.</p> <p>5. Se enfatizó concretamente en la semiótica del texto, es decir, en cómo cada niño estructuraba su carta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pragmática • Semántica • Sintaxis 	<p>1. Pese a que los niños tenían una idea global de cómo escribir una carta, su contenido y vocabulario era limitado, es decir, tenían un código restringido.</p> <p>3. En consecuencia, por el desconocimiento en el uso de conectores y escasez de vocabulario, los niños fallaban en la cohesión de sus cartas.</p> <p>4. Las cartas carecían de organización sintáctica en las oraciones y en los enunciados, más no en la enunciación²⁵.</p> <p>5. Algunos niños inventaban sus propias gramáticas, estilos de escritura y modos de decir en sus cartas.</p>

Fuente: esta investigación

²⁵ Veamos un ejemplo para diferenciar *enunciado* de *enunciación*: “Los niños escribieron cartas” (dicen las tres investigadoras). En el enunciado, los protagonistas son los niños. En la enunciación las protagonistas, son las tres investigadoras.

Cuadro 7. La coherencia en las cartas de los niños

OBJETIVO: Describir el proceso de semiosis en las cartas de los niños de 5to de Primaria.			
PREGUNTA: ¿Cómo es el contenido de las cartas de los niños?			
TALLER	ANÁLISIS DEL TALLER	OBSERVACIÓN	TENDENCIAS
Segunda carta: Navideña	<p>1. El niño expresó sus sentimientos, emociones a través de esta herramienta que facilitó la expresión.</p> <p>2. Expresó las situaciones que vive con su familia y amigos en navidad.</p> <p>3. Describió con exactitud las actividades que realizó durante el día, en esta época navideña, como por ejemplo: la asistencia a la novena.</p>	<p>1. Las cartas tenían coherencia, porque se entendía el mensaje, sin embargo, tenían dificultades en la cohesión.</p> <p>2. La combinación de las palabras, la conjugación de los verbos, el uso de artículos y conectores, no eran utilizados apropiadamente.</p> <p>3. Utilizaron un estilo indirecto, el cual se enfocó hacia el contenido.</p> <p>4. Utilizaron Isotopías: (<i>Globales</i>), tales como “<i>Feliz Navidad</i>”, para referirse a esta época que se da en Diciembre. (<i>Actoriales</i>) como “<i>La nota es para decirte</i>”.</p>	<p>1. Los niños escribieron sobre un tema, de acuerdo a los significados que tienen sobre ese referente, de lo contrario, no podría decir algo de lo que él no sabía. Por ejemplo: en sus cartas sobre navidad, hablaban sobre felicidad, sueños, bienestar familiar, puesto que, para ellos estos sememas, significaban Navidad.</p> <p>2. Para los niños era más fácil expresarse a través de una carta, que oralmente.</p> <p>3. Los niños conocían y manejaban los temas sobre lo que escribían.</p>

			<p>4. Para los niños fue importante dar a conocer lo que sentían, porque sabían el significado y el valor de una carta, puesto que, para ellos era un elemento que posibilitaba una interacción con el profesor.</p>
---	--	---	--

Fuente: esta investigación

Cuadro 8. Actos de habla en lugar de oraciones en las cartas

OBJETIVO: Describir el proceso de semiosis en las cartas de los niños de 5to de Primaria.			
PREGUNTA: ¿Cómo usó el niño, los actos de habla en las cartas que escribía?			
TALLER	ANÁLISIS DEL TALLER	OBSERVACIÓN	TENDENCIAS
Segunda carta: Navideña	<p>1. El niño internamente sabía que la carta la escribía alguien, iba dirigida a alguien, y por lo tanto, su mensaje tenía un fin. Estos elementos son los componentes de los actos de habla: Acto locutivo (decir algo), ilocutivo (intención para hacer- hacer algo a alguien) y perlocutivo (efecto que surge en alguien). Estos actos eran visibles en la estructura de la carta.</p> <p>2. El niño pretendía que la carta tenga un efecto en quien la leía, en este caso el docente. Siendo esta la función principal de los actos de habla, es decir, presentó un lenguaje argumentativo, el cual pretendió convencer a alguien de algo. En esta medida se evidenció el manejo (léxico) y uso (vocabulario) que el niño le dio al lenguaje.</p>	<p>1. Entraban al contenido o tema sin rodeos, usaban la macroestructura o sentido global del texto.</p> <p>2. Utilizaban un solo tema para desarrollar el contenido.</p> <p>3. El final de la carta no era apático ni desatento, sino que lo adornaban con despedidas gratificantes destacando el cariño que sentían hacia su profesor.</p> <p>4. Cada niño tenía su propio estilo para escribir la carta. Lo mismo ocurrió con la lectura donde cada lector lee con su método de lectura, no el que le imponen.</p>	<p>1. La estructura de la carta mostró mejoras, ya que se les presentó la respectiva información, sobre la misma.</p> <p>2. La única intención de los niños era transmitir un mensaje, sin importar la forma estructural de la carta.</p> <p>3. La teoría que se trabajó en el aula de clase, sobre la carta, fue muy limitante para resaltar el estilo de escritura de los niños.</p> <p>4. Para los niños fue indispensable la estética de la carta.</p> <p>5. Los niños escribían según su contexto y el medio en el cual se desarrollaban.</p>

	3. El niño usó los actos de habla de manera gráfica, no verbal.		
	4. Usó los actos de habla como una herramienta básica para desarrollar la competencia comunicativa.		

Fuente: esta investigación

5. PROPUESTA SEMIÓTICA- PEDAGÓGICA

La propuesta semiótica-pedagógica, fue el resultado del acercamiento a la realidad y a la fundamentación teórica, por lo tanto, cada uno tiene correspondencia con el otro. La propuesta, fue fundamental para la constatar el proceso de semiosis, en la cual, fue factible realizar ajustes, determinar espacio, tiempo, metodología, evaluación, requerimientos, contenidos, propósitos, actividades y estrategias metodológicas.

Este proceso semiótico permitió relacionar a la comunidad estudiantil y a la sociedad, las cuales fueron fundamentales para el desarrollo de la investigación, proporcionando un contraste entre la realidad educativa y la realidad social (dos sistemas semióticos en relación), dando paso a un pensamiento constructivo y propositivo, como respuesta a diversos problemas identificados en la sociedad, consumándose como un proceso formativo, reflexivo y analítico del contexto institucional, para la transformación de la realidad observada.

Cuando se planteó la solución a un problema real, se consolidó y se fortaleció la formación del practicante como futuro docente, además permitió una integración social, así como también de procesos y conocimientos pedagógicos, didácticos, metodológicos y teóricos que se adquirieron a través de una situación institucional, así, se observó qué problemas tenía la institución educativa, y en consecuencia, su posible solución a través de una propuesta, en este caso denominada "propuesta semiótica- pedagógica".

5.1 LUGAR DE PRÁCTICA

Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez, Anganoy.

5.2 TEMA

El proceso de transformación en las cartas, que componen los niños para comunicar su pensamiento, su lenguaje y su actitud.

5.3 EL PROCESO DE TRANSFORMACIÓN EN LAS CARTAS DE LOS NIÑOS EN EL ÁREA DE LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA

El proceso de transformación surgió en esta propuesta, en vista de que, hay una falta de comunicación y acercamiento entre profesores y niños de grado quinto de primaria de la Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez.

Ante este problema generalizado, se propuso la composición de cartas como textos escritos e icónicos, donde se construyeron una nueva forma de

acercamiento entre niños y profesores, para que sientan gusto por el aprendizaje escritural en la escuela.

5.4 PROPÓSITOS

Propósito General

Vivenciar las capacidades semióticas de los niños a través de las cartas que se componen en el área de Lengua Castellana y Literatura.

Propósitos Específicos

- a) Construir una nueva forma de acercamiento entre profesores y niños, a través de la composición de las cartas de los niños.
- b) Inventar diez formas de escribir una carta.
- c) Activar en las cartas, las posibles escrituras, ortografías y estilos de compartir de los niños de quinto de primaria.

5.5 JUSTIFICACIÓN

La composición de texto, les permitió a los niños potenciar sus competencias semióticas y su comunicación con los docentes, puesto que, estas cartas posibilitaron un intercambio de mensajes entre ellos, lo cual provocó una transformación en su lenguaje y en su actitud.

Fue importante rescatar la cultura de la carta, pues logró evidenciar una gran cantidad de relaciones sociales, y en este caso específico, fortaleció la relación estudiante- docente.

A través de las cartas que se desarrollaron en las clases, los niños reconocieron lo importante que pueden llegar a ser estos textos, como un medio de compartir sus sentimientos, sus emociones, sus vivencias, sus relaciones sociales y sus inquietudes; demostrando que las cartas, se convirtieron en un instrumento indispensable para la comunicación semiótica. La comunicación semiótica es de tipo horizontal y no vertical. En la comunicación semiótica se construyen puertas y no muros. En la comunicación semiótica se construyen tratos y no Jacks verbales.

• ACCIONES METODOLÓGICAS

Las acciones previstas para desarrollar el plan de acción son:

- a. Composición de los textos (cartas) de los niños.

- b. Realización de clases participativas, enmarcadas por la práctica pedagógica.
- c. Actividades para incentivar un espíritu creador e imaginativo que ayuden en la elaboración de los textos (cartas) de los niños.

• REQUERIMIENTOS

- a. Habilidades físicas y destrezas mentales de los participantes (niños y profesores).
- b. Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez.

• RECURSOS DE APOYO

- a. Tablero
- b. Láminas
- c. Material Didáctico

• MARCO TEÓRICO

El encuentro entre la semiótica y la comunicación. Peirce, quien definió a la *semiótica* como la doctrina de la naturaleza esencial de las variedades fundamentales de toda posible semiosis (Peirce, 1955), propone una forma específica de pensar el mundo, un nuevo tipo de lógica (Peirce, 1955).

La semiótica, pese a que ha desarrollado un cuerpo teórico sumamente vasto y complejo, se incorporó como herramienta teórica en diferentes áreas del pensamiento. Una de esas áreas con las que se relacionó es con la del estudio de la comunicación, sin embargo, esta relación ha generado problemáticas específicas (Vidales, 2006). La relación se da en dos sentidos, primero en la incorporación del modelo semiótico al campo de estudio de la comunicación y, segundo, a través de la incorporación de la comunicación como elemento de estructuración en el campo semiótico.

El programa de Peirce, piensa la comunicación semióticamente, en el espacio semiótico el papel de la comunicación es más o menos claro, es un elemento de estructuración y organización, pero en el campo de la comunicación el elemento semiótico es más problemático, se ha reducido a un enfoque metodológico o ha sido considerado como una forma diferente de nombrar al mismo campo de la comunicación: comunicación y semiótica son dos palabras que definen un mismo programa de estudio (López, 1997).

La semiótica de Peirce, no es sólo un método de análisis, es una forma específica de pensar. La pregunta es, por tanto, ¿qué le sucede a la comunicación si se

piensa semióticamente? Las líneas siguientes son apenas un bosquejo de la respuesta a esta pregunta y se tomó como base *La semiótica social de la comunicación de masas* del danés Klaus Bruhn Jensen (Jensen, 1997). El punto de partida de Jensen es la idea de que la sociedad del significado es el resultado de la semiosis con la que los agentes sociales informados se comprometen mientras llevan a cabo las necesidades cotidianas de la vida, por lo tanto, una crítica a la filosofía del pragmatismo que se originó a partir de Peirce, identifica dos líneas del desarrollo de su semiótica, a decir, a) *una teoría de la comunicación o semiótica de primer orden* y, b) *una teoría de la ciencia o semiótica de segundo orden*. Esto implica, a su vez, el desarrollo del pragmatismo como epistemología y filosofía política para la comprensión de la comunicación de masas en tanto que acción semiótica.

El pensamiento sociosemiótico de la comunicación, tiene tanto consecuencias epistemológicas como ontológicas para el campo de estudio de la comunicación, puesto que se extiende no sólo a la posibilidad de pensar semióticamente la comunicación, sino a la generación de una matriz constructiva general para pensar desde la comunicación, no sólo al complejo mundo de lo social semióticamente, sino, de manera general, a las diferentes manifestaciones de lo comunicativo en la naturaleza.

Los fundamentos de la teoría peirceana. Es importante tener en consideración que el punto de partida de Klaus Bruhn Jensen es el estudio de la comunicación de masas, estudio del que desprende las primeras problemáticas generales al considerar que la mayoría, cuando teoriza sobre este tipo de estudios, implícitamente diseña sus modelos a partir del lenguaje verbal, aunque el objeto de estudio no sea precisamente de naturaleza verbal (televisión, multimedia, imágenes, comunicación audiovisual, Internet, celular, mensaje de texto). Aunado a esto, el problema de la validez teórica se agrava a nivel metodológico cuando modelos formales de análisis, que tienen sus orígenes en la lógica o en las matemáticas se superponen a las nociones verbales de la comunicación. Es desde este primer escenario que Jensen desprende la necesidad de “una teoría de los signos más diferenciada, que explique los vehículos reales de la comunicación y su impacto en las audiencias y sociedades” (Jensen, 1997:20) y es, al mismo tiempo, el reconocimiento de la necesidad de un marco teórico capaz de enfrentar semejante tarea. Pero el marco no es la semiótica por sí misma, sino el programa peirceano que plantea su propio método, es decir, el pragmatismo, método del que pueden ser resumidos sus elementos distintivos en relación a tres conceptos centrales: *semiosis, acción y diferencia*.

Según Jensen “el pragmatismo define la semiosis en términos generales y la considera un elemento constitutivo de toda percepción y cognición humana. La conciencia siempre está transmitida por signos, que así prestan forma, sea a los artefactos culturales, sea a todos y cada uno de los pensamientos que penetran en la vida social, producción material y práctica cultural. La semiosis, por otra

parte, se define no como un sistema, sino como un proceso continuo de significación que orienta la cognición y acción humana” (Jensen, 1997:29). Esto es precisamente lo que llevó a Peirce a afirmar que *todo pensamiento es necesariamente un pensamiento en signos*, al suponer que si buscamos los aspectos de hechos externos, la única forma en que el pensamiento puede ser encontrado es a través del pensamiento en signos, pero de cualquier forma, sólo mediante los hechos (acciones) externos el pensamiento puede ser conocido completamente. El único pensamiento que puede ser cognoscible es, por tanto, el pensamiento en signos, así, el pensamiento que no puede ser cognoscible no existe. De esto mismo se deriva la idea de que si todo pensamiento es un signo, entonces todo signo debe de relacionarse y delimitar a otro signo puesto que ésta es su esencia. Entonces, cualquier pensamiento debe de haber sido precedido necesariamente por algún otro pensamiento, es decir, que todo el pensamiento es en signos (Peirce, 5.251-5.253). Umberto Eco dice que el texto a nivel cero (ni tampoco el lector) no existe; pues se hacen textos de otros textos en torno a otros textos (cartas).

Más aún, “el pragmatismo sostiene que los signos, tanto si se trata de representaciones o de otras formas comunicativas, no provocan una «respuesta» en ningún sentido conductista, sino que pueden producir «una predisposición para actuar». Los signos presentan cursos de acción potenciales” (Jensen, 1997:29). La peculiaridad de los signos es que éstos se desarrollan en un *contexto social* específico (como en la escuela) en el que los participantes (niños de quinto) en un determinado proceso comunicativo negocian no sólo la acción de cada uno de éstos, sino que seleccionan un *significado* común dentro de una red significativa posible. Este proceso de *semiosis* permite que los sujetos involucrados en dicho proceso, negocien su relación con la acción dentro de un contexto determinado, por lo tanto, la semiosis puede ser considerada como un continuo mecanismo de reacción que transmite el significado de la acción social y, por ende, de la comunicación en general. En este sentido, la incorporación de la semiosis (subjetiva) y la práctica social (objetiva) se especifican a través de su *diferencia*.

Por lo tanto, el significado no es una cualidad esencial del signo, sino que es un producto de su relación e interacción con otros signos capaces de presentarlo como diferente, es decir, que el signo se presenta como diferente por sus elementos distintivos en contraposición a aquellos de otras unidades que estén en el mismo nivel del sistema (de signos). El problema en este punto es que la atención del estudio semiótico ha permanecido al nivel de la diferencia discursiva (semiótica discursiva) en los procesos de significación y no al nivel de las diferencias interpretativas (semiótica narrativa). Los signos y sus múltiples interrelaciones siguen siendo el centro conceptual del análisis semiótico, dejando en un segundo término a los procesos interpretativos y sus diferencias, en síntesis, los signos (semiótica de expresión) siguen teniendo supremacía sobre los procesos de semiosis (semiótica de interpretación).

Centrar el análisis y pensamiento semiótico en los procesos de semiosis y los significados diferenciados, es construir implícitamente formas diferentes de concebir las interacciones sociales y a la sociedad misma a través de un tipo diferente de sociedad, la *sociedad del significado*: “la sociedad del significado es el resultado de la semiosis con la que los agentes sociales informados se comprometen mientras llevan a cabo las necesidades cotidianas de la vida”²⁶ (Jensen, 1997:33). Las funciones esenciales del signo y su comprensión requieren de su acción para producir un fenómeno determinado, la semiosis que, desde las concepciones de Peirce, hacen de ésta un proceso mucho más amplio y fundamental que involucra el universo físico en la semiosis humana y hace de la semiosis en nuestra especie una parte de la semiosis en la naturaleza.

No obstante, en el caso concreto de la comunicación, el punto de vista semiótico o la semiótica de segundo orden generan una *ontología de la comunicación especial*, lo que hace evidente Jensen a través de la relación de una teoría peirceana de la comunicación a la luz de las investigaciones sobre redes cognitivas y semióticas, las cuales recién están comenzando a obtener resultados interesantes desde diversos campos de la semiótica.

Sin embargo, la consideración de la semiótica como matriz de estructuración de la comunicación conlleva fuertes implicaciones hacia dentro del campo de estudio de la propia comunicación: ¿por qué la semiótica? ¿Qué es lo que ha sucedido en el encuentro entre semiótica y comunicación? ¿De qué manera está presente la semiótica en la comunicología? ¿Cuál es la diferencia entre la comunicación en el campo semiótico y la comunicación en el campo de estudio de la comunicación? ¿Son lo mismo? ¿Por qué? El problema radica en que la semiótica no sólo se plantea como matriz de estructuración posible para el estudio de la comunicación sino que al mismo tiempo se expande como un segundo orden de la teoría de la comunicación, lo que llevaría a pensar que la teoría de la comunicación es siempre un primer orden sin importar su matriz disciplinar.

Finalmente, las preguntas tan sólo son la evidencia de que la relación entre la semiótica y la comunicación no está determinada *a priori* y que la exploración del pensamiento semiótico para la comunicología es un programa que habrá que desarrollar y del que apenas se han estado trazando las primeras rutas.

En todo caso, el proceso de semiosis en la redacción de las cartas con los niños de quinto de básica primaria, es una acción social, más que individual. Cada acto de habla en las cartas es un hecho que los convierte en miembros de una comunidad discursiva del habla (como dice Dell Hymes en su “Etnografía del habla”).

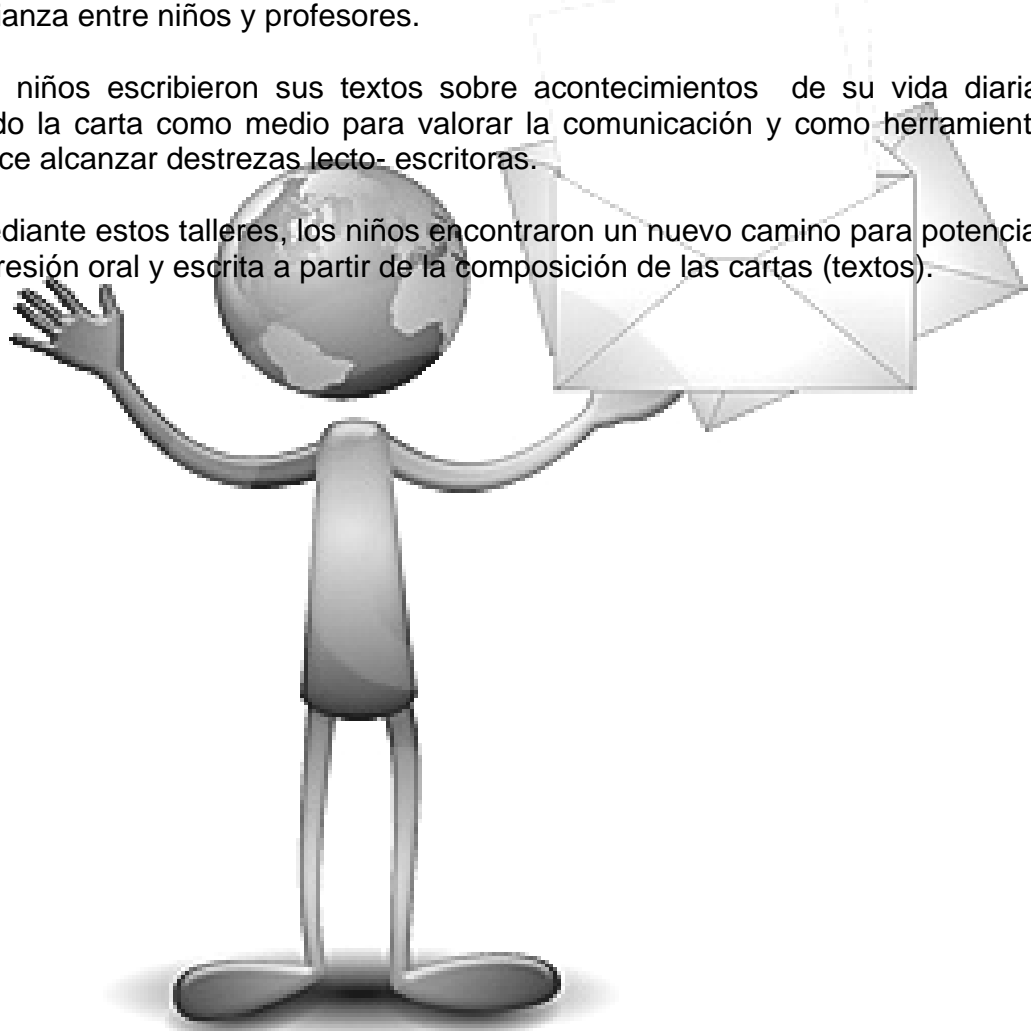
²⁶ Es lo que M. A. K. Halliday llama potencial de significado y obsesiones sociales de la sociosemántica (“El lenguaje como semiótica social. México: S XXI, 1982, p. 30”)

• EVALUACIÓN DEL PROCESO DEL PLAN


a. Se valoró la intención comunicativa de las cartas (texto) de los niños, puesto que, a través de su contenido se logró generar diálogos y encuentros basados en la confianza entre niños y profesores.

b. Los niños escribieron sus textos sobre acontecimientos de su vida diaria, tomando la carta como medio para valorar la comunicación y como herramienta que hace alcanzar destrezas lecto- escritoras.

c. Mediante estos talleres, los niños encontraron un nuevo camino para potenciar su expresión oral y escrita a partir de la composición de las cartas (textos).



Cuadro 10. Estructura del plan



No.	Propósito	Contenidos	Acciones Pedagógicas	Actividades	Evaluación
1.	Construir una nueva forma de acercamiento entre profesores y niños a través de la composición de los textos (cartas) de los niños.	<ul style="list-style-type: none"> • Qué es una carta (epístola). • Cómo²⁷ se hace una carta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dibujar, mostrar, explicar, leer y escribir cartas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Composición de los textos (cartas). • Entrega de los textos a sus remitentes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participación efectiva en la composición de las cartas para la interrelación personal. • La actitud que asuman los niños ante la lectura y análisis de las cartas (textos).
2.	Inventar diez formas de elaborar una carta.	<ul style="list-style-type: none"> • Tipología de la carta. • Morfología de la carta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cartas en código escrito, cartas en código icónico. • Realizar cartas primero en borrador y luego, en limpio. 	<ul style="list-style-type: none"> • Realización de nuevos textos (cartas), creados por los niños. • Inventar historietas habladas y mudas en las cartas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se valoró la expresión escrita e icónica de los niños ante la composición de sus textos (cartas), basados en los contenidos estudiados.

²⁷ El “cómo”, no es que se le va a ordenar al niño la manera dogmática de escribir una carta. Eso constriñe el pensamiento del niño. El “cómo”, hace referencia a la forma, al modo, a la manera en que el niño crea o se inventa para hacer significar la carta, porque la semántica pregunta “qué” significa la carta y la semiótica, pregunta “cómo” hace la carta, escrita por el niño, para significar. Inferido de las asesorías con Rafael Arellano.

3.	Accionar en las cartas, las posibles escrituras, ortografías y estilos de compartir de los niños de quinto de primaria.	<ul style="list-style-type: none"> • La ortografía en la carta de los niños. • Estilos de habla a través de la escritura de las cartas de los niños. • La gramática en las cartas de los niños. • Producción textual: cohesión y coherencia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aprehensión de la interrelación a través de los estilos de actos de habla en las cartas de los niños. • Producción textual de los géneros literarios básicos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Creación de los textos (cartas) con otras ortografías posibles (inconscientes). • Lectura y análisis de las cartas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mediante la composición de los textos con sus posibles ortografías, se podrá valorar el contenido y el análisis de las mismas, puesto que logra establecer una comunicación para expresar sus habilidades mentales y sus destrezas físicas.
----	---	--	--	--	---

Fuente: esta investigación

6. ANALISIS DE RESULTADOS DE LA SEMIOSIS EN LAS CARTAS DE LOS NIÑOS

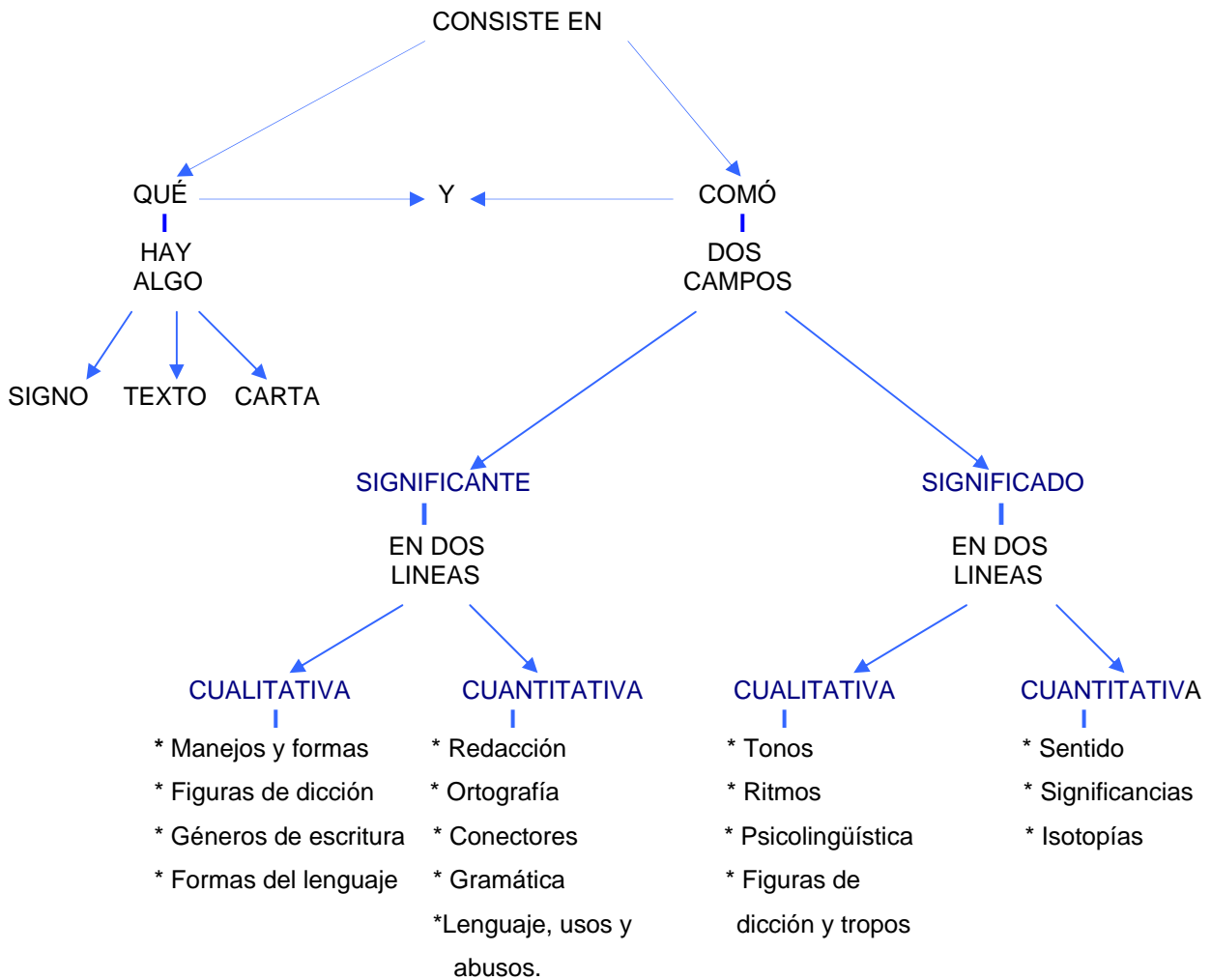
Hay que decir que; según el científico Jules Algirdas Greimas en su obra "semántica estructural" se infieren tres métodos semiológicos de análisis de signo:

- a) Método substancial del signo. Consiste en describir qué signos hay en algo. En este caso, en las cartas de los niños, luego; es necesario meterse en el cómo.
- b) Método componencial del signo. Radica en mirar qué elementos signicos se conjugan en un determinado campo signico. La carta es un campo signico (un aglutinamiento de significantes). La conjugación de elementos compone el campo signico de la carta.
- c) Método estructural del signo. Consiste en acercarse a la realidad a través de estructuras sémicas considerando en este método, al texto, como un campo sémico, es decir, un mundo de posibilidades de significación, por ejemplo, a través de isotopías que usamos todos los días en la interacción humana. Las cartas de los niños se consideran textos, tanto discursivos (manejos y usos del lenguaje como práctica significante) como narrativos, donde se cuenta un hecho, una historia, una anécdota, un chiste.

Para el caso que nos ocupa, análisis de resultados de la semiosis en las cartas de los niños, después de sopesar y cotejar estos tres métodos semiológicos de análisis de signo, se ha escogido el primero: el método substancial.

6.1 MÉTODO SEMIOLÓGICO SUBSTANCIAL DE ANÁLISIS

Gráfica 5. Método Substancial



Fuente: esta investigación (Asesorías)

• **Breve orientación.** Como se dijo, se trata de descubrir y encontrar qué signos hay en ese algo llamado carta escrita por los niños desde tercero, cuarto y quinto de básica primaria de la Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez, pues, el signo de éste (significado) relacionado con aquello (referente) a través de eso (significante).

Ese algo que se pretende llegar en un análisis, es la “semiosis”. Así que, ese algo es una relación (un relato dice Barthes, donde el signo es una relación que concuerda con el planteamiento de Pierce: “algo es un signo, si y solo si algún interprete lo considera signo de algo”).

El signo es la relación del significante con el significado respecto al referente. Toda palabra tiene su referente. Lo que pasa es que el referente es exterior al significante y al significado. Ese algo es a la vez esto, aquello, eso. El signo tampoco es una cosa objetiva. Cuando se confunde el signo con una cosa se cae en el coseísmo o cosificación.

6.2 ANÁLISIS DE LA CARTA SIN EXPLICACIÓN PREVIA. (Ver anexo A)

Significante. Desde el punto de vista cualitativo:

• Manejos y formas: la carta aún no cuenta con una estructura formal, pues sólo contiene la fecha y el contenido, la despedida y el nombre del remitente. El saludo es sencillo, la palabra “*ola*”, la pinta con color rojo, seguida de la palabra “*profe*”, es decir, tiene su propia forma de escribir la palabra profesora. La fecha está formada por números y palabras, en la que utiliza el color rojo, diferente al color del contenido, que es azul. La carta no presenta ninguna decoración, ni dibujos.

• Figuras de dicción: en esta carta se encuentran las siguientes figuras de dicción:

Aféresis: es la pérdida de un sonido o grupo de sonidos al comienzo de una palabra. Por ejemplo: “*onde*”, en lugar de “*donde*”.

Sincopa: supresión de los fonemas al interior de una palabra, por ejemplo: “*peles*”, en lugar de “*pelees*”.

Polisíndeton: es la repetición innecesaria de conjunciones y conectores, por ejemplo: “*y me fui onde una amiga y casito me coge la noche y la semana pasada me fui a estudiar y me senté y mi pupitre me dijo....*”

Epéntesis: es la adición de un fonema en medio de la palabra, tal es el caso de: “*digieron*”, en lugar de “*dijeron*”.

- Géneros de escritura: esta carta no se encuentra dentro de las diez formas que se plantearon en la propuesta pedagógica- semiótica, puesto que fue una referencia para verificar cómo se presentó la semiosis en el transcurso de la investigación.

- Formas del lenguaje: se encontraron los siguientes estilos de escritura:

No separa palabras, por ejemplo: “mesente”

Cambia la forma de las palabras: “y magínate”, “mal trate”

Usa mayúsculas en medio de las palabras “giraFa”, “diJo”, “espeJo”, “fuY”

Y dentro del relato sin que haya punto que lo justifique: “Pupitre”, “Estudiar” “Pelo”, “Flaco” y “fideo”.

Desde el punto de vista cuantitativo:

- Redacción: le falta cohesión y coherencia, debido a la ausencia de signos de puntuación que hacen imposible la distinción de enunciados y párrafos. La forma en que se presenta el texto es continua y desorganizada.

- Ortografía: la carta no presenta signos de puntuación como el punto (.), los dos puntos (:), comas (,), además presenta dificultades ortográficas, como el uso de la “h” y la terminación “aba”: “ablava”, la “b”: “vonito”, el desconocimiento de la conjugación de los verbos y uso de las letras “j y g”: “digieron”; no utiliza mayúsculas en nombres propios, al contrario, las usa, como se dijo anteriormente, en medio de las palabras.

- Conectores: reemplaza los signos de puntuación por conectores de manera indiscriminada, utiliza un solo conector a lo largo del texto: “y”.

- Gramática: a causa de la falta del uso de conectores y de signos de puntuación, la construcción de su carta es desordenada, demostrando fallas en la cohesión, utiliza diminutivos: “casito”, “cosita”.

- Defectos del lenguaje (usos y abusos): emplea el conector “y”, trece veces en el texto.

Significado. Desde el punto de vista cualitativo:

- Tonos: en la carta no se presentan signos de admiración, de interrogación, por lo que no es posible identificar el tono del texto. Sin embargo, se puede percibir que la autora tiene un estado de ánimo eufórico, puesto que introduce chistes y anécdotas.

Ritmos: es posible observar que la niña (Lizeth), se vale de la frase “y otra cosita más”, para cambiar el ritmo del discurso que lleva a la despedida. Al no poseer comas y puntos, se presenta un ritmo acelerado y constante, suponiendo que el lector sea quien le introduzca las pausas en el momento que crea conveniente, pues en el lector quien, al escribirle los signos de puntuación pertinentes, le da cohesión y coherencia al discurso del texto.

- Psicolingüística: expresa las diferentes relaciones que la niña tiene con sus compañeros y las opiniones que tiene de cada uno de ellos (Talia, Veronica, Dani, Jeismar), por ejemplo, se presupone que con Talia y Veronica tiene relación de amistad, pero a la vez compite con ellas en la forma de vestir. Con Dani y Jeismar, son amigos de juegos, permitiendo la confianza para hacerse chistes entre ellos.

- Figuras de significación y tropos: utiliza:

Símil o comparación: “Jeismar es tan Flaco que un Fideo”, “Dani tenía más pelo que un Panda”.

Desde el punto de vista cuantitativo:

- Sentido: en la carta cuenta experiencias de su vida, con la intención de que el lector conozca esta situación y así establecer un vínculo afectivo. Pretende divertir con sus chistes, bromas y comparaciones, valiéndose de las figuras literarias.

- Significancias: el goce que se percibe en la carta escrita por Lizeth, es notorio, por el estilo ameno que usa, al introducir, en el texto, personificaciones de objetos como pupitre, ventanas, puertas y espejos, reflejando su buen humor, y el placer al escribir este tipo de textos.

- Isotopías: se encontró una isotopía oracional: “me mire al espejo y parecía que el espejo me ablava”, esta oración puede tener doble significado, que el espejo le habló o que el reflejo del espejo (que sería ella misma) le habló. La intención de la niña no es darle doble sentido al enunciado, es el lector, (investigadoras) quien lo infiere; es cooperar (es justamente Umberto Eco el que propone el método de la cooperación del texto con el lector y viceversa) en su cocreación (empate con la semiótica de la recepción, donde es el lector el que tiene la palabra en este proceso de cocreación del lector).

Ejemplo: Isotopía retórica: “ola profe

6.3 ANÁLISIS DE LA ADIVINANZA DENTRO DE UNA CARTA. (Ver anexo H)

Significante. Desde el punto de vista cualitativo:

• Manejos y formas: cada niño tiene una forma diferente de escribir su carta, así por ejemplo, en esta carta, Leydi, escribió la fecha sólo con los números, no utilizó ninguna palabra; la forma del nombre a quien va dirigida (Lizeth), con un color cada letra y de forma delgada; la margen de la carta con sus colores y formas, y la margen que le introdujo al mensaje, es diferente a la de la carta, la forma cómo escribió la palabra *atentamente*, no de forma abreviada sino completa, el dibujo que ella hizo (flores), cada uno con su propio color; los paréntesis los escribió con otro color al igual que la primera letra de la palabra Me y Es. Además es importante resaltar que la niña utilizó muchos diminutivos en la carta como por ejemplo: “*redondito, peludita, pequeñito*”

• Figuras de dicción: estas figuras afectan primordialmente la forma de la palabra, en las cartas de los niños se encuentran presentes algunas de ellas como:

La síncope: supresión de los fonemas al interior de una palabra, por ejemplo *amillo*, en lugar de amarillo.

Figuras de repetición:

La aliteración: en la repetición notoria del mismo o de los mismos fonemas, sobre todo consonánticos, en una frase, por ejemplo:

Es *muy* chiquita
y *muy* peludita

Es redondito y *muy* brillante
Es pequeñito y *muy* curioso

La homeotéleuton: es la igualdad o semejanza de sonidos finales de una palabra, por ejemplo:

Es muy chiquita
Y muy peludita
Pero no es una bolita

Anáfora: con la repetición de las primeras palabras de un verso, por ejemplo,

Es redondito y muy brillante
Es pequeñito y muy curioso

Polisíndeton: en la repetición innecesaria de conjunciones y conectores, por ejemplo,

Es redondito y muy brillante
Es pequeñito y muy curioso

Géneros de escritura: esta carta se encuentra dentro de las diez maneras de escribir una carta, que se ha propuesto en este trabajo de investigación, que se denomina *La adivinanza*.

Desde el punto de vista cuantitativo:

- **Redacción:** la redacción en las cartas de los niños es espontánea, no se preocupan mucho por la ortografía, sino que su objetivo final es que se transmita el mensaje. Es un texto muy bien organizado, a través de los párrafos para la estética y la coherencia del texto. En esta carta se puede percibir la rima en las adivinanzas, pretendiendo dar un ritmo diferente y más ameno para el lector.
- **Ortografía:** aunque el propósito del proyecto no es precisamente corregir la ortografía de los niños, puesto que en lugar de corregir se puede evaluar y valorar la escritura de los niños, se infiere que ellos tienen una visión global sobre el tema que escribieron siendo finalmente éste su propósito. En esta carta en específico, se encontró algunos signos de puntuación como el uso del punto (.), los dos puntos (:), comas (,) punto y coma (;), además hace buen uso de mayúsculas.
- **Conectores:** los niños conocen muy bien la función de los conectores, y por ello, hacen uso de estos elementos conjuntivos, como los elementos de adición “y”.
- **Gramática:** los niños no se preocupan mucho por la forma de las palabras o por escribirlas correctamente, algunas de ellas las escriben como las pronuncian, a veces simplemente tienen algunos errores de sustracción de letras como *amillo*, en lugar de amarillo, *pequeñito*, en lugar de pequeño. El uso de diminutivos como *peludita*, *bolita*, *redondito*, *pequeñito*.

Significado. Desde el punto de vista cualitativo:

- **Tonos:** en las cartas de los niños, es muy común que sobresalga su estado de ánimo transmitiéndolo al lector. La carta posibilita la reciprocidad de un texto, contando experiencias que pueden ser trágicas, alegres, emotivas, melancólicas, en este caso, la carta contiene adivinanzas que pretenden hacer pasar un momento agradable a quien la lee, incluyendo un poco de humor.
- **Ritmos:** en los textos escritos por los niños, es posible ubicar un narrador extradiegético, es decir, el que no participa de los hechos que él mismo cuenta, el cual hace posible el ritmo de la lectura, a través de su propio uso de elementos gramaticales tales como ilativos, relacionantes (pronombres, determinantes, conjunciones, preposiciones), elementos de significación (sustantivo, adjetivos, adverbios, verbos), el punto, las comas, los dos puntos, el punto y coma. De esta manera marca su propio ritmo, así, por ejemplo, en la carta de las adivinanzas es

posible – según el lector – hacer pausas entre líneas para ponerle suspenso al tema o leer de corrido para confundir al oyente.

Un elemento usado por el escritor es el paréntesis, el cual no es gratuito, sino que hace referencia a la introducción de otro “yo”, el que da respuesta a la adivinanza, ayuda al cambio de ritmo de la lectura.

- **Psicolingüística:** el uso del lenguaje de los niños en una carta se presenta de acuerdo a los diferentes contextos, como el ambiente familiar, escolar, las relaciones con sus amigos o sus compañeros del curso. Estos factores sociales influyen indirectamente en el lenguaje de los niños, reflejado en las cartas escritas por ellos, por ejemplo, en esta carta se encontró la siguiente frase: *“tu amiga fiel”*. Lo más probable es que esta frase la escuchó en su grupo de amigas y ella quería reflejarlo en su texto, para expresarlo a su destinatario y como consecuencia producir un efecto en el lector.

Desde el punto de vista cuantitativo:

- **Sentido:** los niños escriben las cartas con diversos propósitos expresando algunos mensajes agradables, otros sugestivos o tristes para generar sentimientos. Además, los niños piensan en el lector de la carta, para saber qué escribir, qué mensaje transmitir y cómo hacerlo, así, el destinatario le da un sentido al texto, de acuerdo al contexto, a las vivencias compartidas entre el autor y el lector, lo cual le permite llegar al significado del texto. El sentido es el camino, dirección, vía que lleva y hace llegar al significado. No hay significado sin sentido.

- **Significancias:** permiten una relación entre el autor- lector, a través de los diferentes sentidos que se encuentran en la carta, tales como la semiótica del color, la semiótica de la forma, la semiótica de las imágenes, las cuales trascienden y producen goce para los sentidos – auditivo y visual – que marcan la vida de los seres humanos y a la vez producen otras significancias. Especie de semiosis ilimitada según Eco. El goce y el placer del texto- carta, por ejemplo, para Barthes, es la significancia. La significancia no está en el diccionario, sino que se construye en la acción social llamada “acción comunicativa” (aquella que produce actos de entendimiento, por ejemplo en las cartas que escriben los niños de quinto de primaria de la Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez).

Es por ello que, en las significancias caben todos los sentidos al mismo tiempo. La significancia son todas las repercusiones sociales que produce, por ejemplo, la carta en mención.

Para Barthes, entonces, la significancia es el goce que produce el texto tanto al escribirlo (en este caso el texto de la carta por parte de la niña y luego del destinatario). Pues, la significancia como goce y erotismo de la carta- texto, está

en que el niño(a) es autor, escritor, narrador, focalizador, protagonista y lector a la vez: seis categorías propias, tanto de la semiótica discursiva (relato: cómo es el discurso de la carta) como de la semiótica narrativa (historia: qué se cuenta en el discurso de la carta), fuera de que se interactúa con otros (por ejemplo, con las investigadoras, con otros compañeritos, con los papás, con la familia) para completar la “semiosis” de las cartas: es la narración, quien y a quien; es el discurso de la carta (el tercer nivel de la semiosis llamada pragmática – se presupone y se sobreentiende que la sintaxis está en el texto y la semántica en la historia). Este último análisis de la significancia de la carta también empata con la semiótica de Julia Kristeva: el concepto de productividad del texto es la significancia.

- **Isotopías:** le dan coherencia y cohesión a un texto, en este caso a la carta. Dentro de la subdivisión de las clases de isotopías se encontraron:

Isotopía global: son las que se mantienen a lo largo del discurso. Por ejemplo: *“Cómo has estado espero que bien”*. Es una isotopía reiterada en el discurso de los niños al escribir una carta, utilizando como apertura o introducción al contenido de las mismas.

Isotopía estilística: se dan por paráfrasis, por ejemplo, *“Yo quería contarte una adivinanza”*

Isotopía retórica: son las que impactan en el interlocutor, surgiendo en este un efecto perlocutivo, por ejemplo, *“Tu amiga fiel”, “me despido con un abrazo”*

6.4 ANÁLISIS DEL JEROGLIFICO DENTRO DE LA CARTA. (Ver anexo J)

Significante. Desde el punto de vista cualitativo:

- **Manejos y formas:** la carta cuenta con la estructura característica de la misma, pues tiene una fecha compuesta por números y palabras, un saludo, un destinatario, un contenido y una firma del remitente. Posee un margen decorativa, un borde punteado de color anaranjado, así como elementos decorativos tales como un sol, una flor y un corazón. La niña, en su carta, muestra forma como ella ve propicio se estructura una carta, creando su propio orden:

Saludo = Hola:

Nombre = GISELA = a quien va dirigida

Contenido = Texto (escrituras)

Particularmente se ha remplazado algunas palabras por iconos (dibujos):

“Te cuento que  me fui a  (escritura ideográfica)

Te cuento que anoche me fui a comer (traducción)

A su vez, se encuentra la palabra: “des pues” y, renglones más adelante, vuelve a escribir “después”, con esto, se ve claramente que la niña no escribe des pues porque quizás ignore cual es su “real” escritura, puesto que ,cuando vuelve a usar este término, lo plasma de esta manera “después”, entonces la forma de escritura “des pues” lo hizo en su afán de comunicarse y por ello ,no se le puede censurar, ni hostigar al corregir ,ya que el conocimiento ya estaba en su estructura cognitiva.

- Figuras de dicción: en el texto se encuentran algunas figuras de dicción que se dan reiteradamente, el niño encuentra necesario usarlas, esto permite mostrar la frase lenta, prolongada y admite mostrar los objetos (iconos, palabras) separados unos de otros, para indicar movimientos pausados.

Polisíndeton: consiste en multiplicar las conjunciones, en la carta la más usada es la conjunción “y”.

Ejemplo: “y no comí y mi mamá se puso triste y casi llora”.

Anáfora: Se repite la misma palabra o frase al principio de cada periodo, frases, versos, renglones, enunciados, ejemplo:

“me fui a comer y yo me fui a dormir”.

Enunciado A= “me fui a comer”

Enunciado B =”me fui a dormir “

-y después tome una taza de café con un pan y después me fui. y yo

Enunciado A = “y después tome una taza de café con pan “

Enunciado B= “después me fui”.

- Géneros de escritura: la niña en su carta toma al jeroglífico como género de escritura. Ella encuentra prioritario, el uso de medios de significación como el colorido, que agrega, por ejemplo, en los nombres: *Gisela*, cada letra tiene un color y termina con el nombre *Eliana* subrayado sólo con el tono café, así, cada detalle lo hace según su percepción óptica y estética:

Ejemplo: reemplazó algunas palabras por iconos.

 Noche,  comida,  medias.

Se ve claramente, la pictografía como base, el contenido de la carta escrito con lapicero de tinta azul, el saludo con lapicero de tinta roja, los nombres en colores.

Se observa la libertad que cada niño tiene para crear la carta, dándole su propio estilo social para significar (especie de sociosemática) por lo que se ha tenido precaución para que no sea condicionada ni restringida por parámetros que al final solo limitan la creatividad de su escritura.

Desde el punto de vista cuantitativo:

- Conectores: estos elementos ya no los usa de manera constante ni repetitiva, como en las primeras cartas, escribe conjunciones copulativas como la “y”, así como adversativas como “aunque, y, pero”. *Ejemplo:*

*“y mi mamá se puso brava y casi me pega y, casi, pero, yo no, quise
Que me pegara y me fui a la casa de mi amiga”*

- Gramática: corresponde a las reglas y éstas se dan después de la actividad, ó sea, para que se den las reglas debe haber un conocimiento pre- existente, se da en la carta cuando la niña usa en su contenido estas reglas para darle cohesión y coherencia, mostrando el conocimiento previo al darle un orden gramatical; claro que en los hechos del lenguaje que ocurren, en las cartas escritas por los niños, no se fundamentan tanto en reglas gramaticales cuanto en principios pragmáticos. Cuando el niño y la niña escriben su carta, no piensan en reglas gramaticales, sino en las experiencias vividas y compartidas con los demás. Así que, el lenguaje de los niños es su aprender a significar a través de la escritura de sus cartas.

- Defectos del lenguaje (usos y abusos): se encuentran muletillas en el uso excesivo del conector “y”, del posesivo “me”, que se antepone a la inflexión de “ir”: “me fui. Ejemplo: “y los zapatos y me fui a poner las medias y me fui a cepillar los dientes y me acosté”. Como se puede apreciar, el código restringido va de la mano con la lengua vernácula y el estilo del habla informal (casual, espontáneo y de lectura).

Significado. Desde el punto de vista cualitativo:

- Tonos y ritmos: son estilos y formas de tejer y crear el texto. En este caso, la niña escribe como habla. Ejemplo:

” ydespuesmefuiaponer.”

Aquí, ella, no usa espacios o intersticios para separar cada palabra, las formas se juntan pero eso ocurre en la lengua escrita más no en la lengua oral.

En la carta del jeroglífico, la niña (hablante escritora) es la que le da su propia tonalidad, la que permite que se ubique al tipo de narrador que en este caso es intradiegético puesto que ella participa en los hechos utilizando la primera persona “yo” y dando a su vez, apertura a la segunda persona “tu” del interlocutor, del destinatario, del alocutor, del blanco locucionario, (persona interesada en este hecho).

Ejemplo: “Y yo me fui a dormir y no comí”

“Te cuento que anoche me fui”.

- **Psicolingüística:** la niña, a través de su carta, hace ver su comportamiento verbal, pues describe un hecho de su vida cotidiana y lo expresa a su manera, sin condicionamiento, ni restricciones, ni parámetros que limitan y castran su potencial de significado. Este potencial de significado configura todas las obsesiones de la niña. Lo esencial en esta carta es el estilo que la autora le introduce a su escrito, en este caso, usa la escritura del jeroglífico para relatar y comunicar su hecho, argumentando así, que todo se hace con lenguaje, ella sabe hacer para comunicarse.

El niño en general es un usual narrador, le interesan los eventos y las secuencias; él sabe contextualizar inmediatamente y por eso, tiene que ver con los deícticos. No le interesa el contenido (la historia o semántica) sino la forma de contar. Es la preponderancia del significante sobre el significado en el psicoanálisis del lenguaje de J. Lacan, quien analiza “la carta robada” de Edgar Allan Poe. Allí no interesa lo que dice la carta, sino la forma como se dice y quien posee esa carta. Por ello, además, los estilos de las cartas de los niños son diferentes (ninguno se repite). Son estilos diferentes en el discurso de la carta, que, aunque tiene su autor, este se desvanece porque tanto el niño como la carta son actuaciones sociales, no individuales, con el sólo hecho de intercambiar y proponer en común el habla que, de discurso individualizado (yo) pasa a ser discurso colectivo (tu). Se infiere que el sujeto individualizado autor de la carta, deja de serlo para convertirse en sujeto social. Habermas llama a este hecho semiótico “intersubjetividad” (relaciones del tu con el yo y viceversa). Julia Kristeva prefiere llamarlo “intertextualidad” (percepción de textos que se juntan, entendiéndose como texto también al niño y niña que escriben su texto, su carta).

Así pues, en las cartas hay estilos diferentes, en los hablantes diferentes y en contextos también diferentes, donde, según el psicoanálisis del lenguaje de J. Lacan, el deseo del niño es el deseo del otro (profesor). Entonces también se infiere que, “el estilo es el otro” (el que lee la carta). En una conversación, el estilo es compartido por el uno y por el otro. Por ello, ni el uno, ni el otro andan con el diccionario en el bolsillo.

Desde el punto de vista cuantitativo:

- **Significancias y sentidos:** se encuentran en la comunicación; a partir de la significancia se da una relación de intercambio entre quien escribe (Eliana) con quien interpreta (Gisela); Eliana lo hace a través de la carta (texto) con palabras, colores, iconos. Pero es Gisela quien encuentra el sentido puesto que al leerla ella permite que nazca el sentido al interpretarla. El sentido es la ruta para llegar al significado. Sin embargo, es en la significancia donde caben todos los sentidos al mismo tiempo, las repercusiones de la carta son la significancia, hasta el efecto pudo cautivar la provocación y seducción en el otro.

6.5 ANÁLISIS DEL POEMA DENTRO DE LA CARTA. (Ver anexo K)

Significante. Desde el punto de vista cualitativo:

- **Manejos y formas:** la carta cuenta con la estructura característica de la misma, pues tiene una fecha compuesta por números y palabras, un saludo, un destinatario, un contenido y una firma del remitente. Posee una margen decorativa, un borde punteado de color anaranjado, así como elementos decorativos tales como un sol, una flor y un corazón.

- **Figuras de dicción:** aunque utiliza un lenguaje escrito similar al oral, maneja inconcientemente frases que hacen más expresiva la carta, haciendo uso de:

Anáfora: repite dos palabras al inicio de cada renglón: “*me despido pero no se pongan bravas*” y “*me despido con un beso*”.

Reduplicación: repetición de palabras a la vez: “*me despido con un beso besos besos para todas*”

- **Géneros de escritura:** teniendo en cuenta las diez maneras de escribir una carta, según la presente investigación, podemos decir que el género es el poema, la carta cuenta con un párrafo introductorio que da paso a un verso dedicado a las profesoras.

- **Formas de lenguaje:** maneja diferentes estilos de escritura:

Separa las sílabas de una palabra: “*con migo*”

Usa abreviaturas: “*att*” en vez de atentamente y “*t q m*” por te quiero mucho.

Desde el punto de vista cuantitativo:

- **Redacción:** la redacción de Leidy Adarme es coherente y cohesiva en relación a sus primeras cartas. Organiza el texto separando palabras, frases y oraciones; su

párrafo de inicio es extenso y lo aísla del poema, el cual cuenta con una rima consonante dándole ritmo a cada uno de los versos.

- **Ortografía:** el fin de la propuesta no es precisamente la observación de la ortografía, sin embargo, es importante señalar que la semiosis también se dio en este sentido, puesto que, en contraste con las cartas escritas en grado tercero, su ortografía en general, es muy buena: utiliza mayúsculas al iniciar párrafo, después de puntos y en nombres propios. Usa signos de admiración y de puntuación, para cambiar el tono de su escritura, dándole cohesión al texto. Por otra parte, en su afán por la buena ortografía, emplea la tilde extendiendo la regla ortográfica: “*las palabras agudas llevan tilde cuando terminan en vocal o en las consonantes n o s*”, como en **corazón**, pero al no distinguir entre palabras agudas, graves o esdrújulas, la niña le marca la tilde a los verbos: “*llegarón, parecieron y fuerón*”.

- **Conectores:** estos elementos ya no los usa, de manera constante y repetitiva, como en las primeras cartas, escribe conjunciones copulativas: “y”, así como adversativas: “aunque y pero”.

- **Gramática:** la organización de las palabras dentro del texto es buena; aunque ella no es conciente del uso de la pragmasemantáxis, su carta es una construcción coherente y cohesiva: tiene sentido y signos bien organizados y distribuidos para formar frases y oraciones (enunciados).

- **Defectos del lenguaje (usos y abusos):** emplea el monosílabo “que” de forma indiscriminada, lo escribe ocho veces en un mismo párrafo.

Significado: Desde el punto de vista cualitativo:

- **Tonos:** la carta tiene un tono fijo que asciende en el momento en que utiliza signos de admiración: ¡*todos!*, aludiendo a su alegría, si se los acompañara hasta que terminen el bachillerato.

¡*a!* *me olvidaba no se vayan a colocar bravitas*, como si estuviera aumentando la voz para recalcar algo.

Al principio del texto se observa un tono de tristeza, al pedirle a las investigadoras que no se vayan, porque las extraña mucho; después, se ve algo de picardía con el verso que les dedica, piensa que se pondrán bravas al decirles “odiosas”, pero al mismo tiempo, se percibe un cierto grado de alegría, en vista de que presupone que el verso las hará felices.

- **Psicolingüística:** Jaidy Adarme expresa en su carta todo el amor y la falta que le hacen como profesoras, asevera que le daría mucha alegría si siguieran en el

colegio todos los años. Se nota relación íntima y sincera entre lo que la niña piensa, y el lenguaje que utiliza.

- Ritmos: cuando escribe “*me olvidaba*” cambia el ritmo a uno con más fuerza, para solicitar que no se pongan bravas.
- Figuras de significación y tropos: emplea el **símbolo**: un “corazón” que contiene un “tqm”, expresando el cariño que siente por las practicantes; una “flor”, significando un adiós, pues, esta carta se escribió el último día de práctica pedagógica.

Desde el punto de vista cuantitativo:

- Sentido: el sentido de la carta muestra una intención determinada que es pedir que se queden las investigadoras, pues los niños las extrañan y les da mucho gusto estar con ellas. Esa es la dirección (el sentido) que le dieron a las cartas de despedida. Por ello, este sentido lleva al significado
- Significancias: se observa en el “goce”²⁸, que es lo que quiere expresar la niña, su alegría, su pasión, su agrado por las clases, sus ganas de aprender, y de seguir fortaleciendo un vínculo entre compañeros de aprendizajes posibles.

El anterior análisis fue pertinente para corroborar el proceso de semiosis, pues comparando la carta sin previa explicación con tres de las diez formas de escribir una carta (adivinanza, poema y jeroglífico), se pudo observar que las dificultades escriturales encontradas en tercer grado de primaria, se solventaron gracias a la ejecución de la propuesta semiótica pedagógica. Razón por la cual se presentan a continuación los resultados y las conclusiones.

²⁸ El “goce” o “jussance” en Roland Barthes es: a) La significancia, b) el erotismo del texto sin necesidad de exhibir imágenes eróticas, c) el placer del texto: texto de goce y texto de placer, (aprendido en las clases de Semiótica del Aprendizaje).

7. RESULTADOS DE LA APLICACIÓN DE LA PROPUESTA SEMIÓTICA-PEDAGÓGICA

En el capítulo III sobre la aplicación de sentido, en cuanto a la organización y análisis por categorías, se reconocieron interesantes hallazgos de problemas escriturales, que se superaron poco a poco de manera satisfactoria y lúdica con el proceso de semiósis y con la propuesta semiótica pedagógica, planteada en el capítulo IV de esta investigación.

En consecuencia, los resultados de la aplicación del plan de acción, se los puede apreciar desde dos miradas: una, desde las características asociadas a los procesos de transformación semiótica del aprendizaje escritural contenidos en la propuesta semiótica pedagógica, y otra como efectos y procesos temáticos que sustentan la investigación.

7.1 PRIMERA MIRADA

Después de haber hecho el análisis sobre las diez formas de escribir una carta, planteadas en la propuesta semiótica-pedagógica, se tomó como muestra aleatoria tres de ellas y la cuarta correspondió a una de las primeras que escribieron los niños cuando estaban en tercer grado de primaria; fue pertinente el análisis de esta última justamente para observar el proceso de semiósis en la escritura de los niños.

Es necesario aclarar que los elementos tenidos en cuenta para el análisis a través del método substancial se aplicaron en los cuatro tipos de cartas, sin embargo, se pudo apreciar que las características de forma y contenido en la escritura, son diferentes y por ello, los resultados también varían, por ende, el estudio fue específico para cada una de las cuatro cartas, pero los resultados son un tipo de relación que las permea simultáneamente.

Los resultados de la aplicación del plan de acción en cuanto a cada uno de los elementos que lo estructuran: propósitos, contenidos, acciones pedagógicas, actividades y evaluación, son los siguientes:

La construcción de una nueva forma de acercamiento entre profesores y niños, a través de la composición de las cartas, apareció la tesis de Jürgen Habermas acerca de un ambiente de confianza intersubjetiva y de relación crítica social - dialógica en la transformación y liberación de los esquemas mentales del niño y de esa manera de hablar y de comportarse en sus relaciones interpersonales.

En cuanto a la relación del anterior propósito con los contenidos: “¿qué es una carta? y ¿cómo se construye una carta?”, se puede decir que el niño fortaleció su elocuencia, su pequeña retórica y su expresión verbal al explicar qué es una carta

y cómo se la elabora. A su vez, este propósito en relación con las acciones pedagógicas y las actividades realizadas, los resultados esperados fueron satisfactorios, porque el niño tanto al dibujar, mostrar, explicar, leer y escribir sus cartas, hicieron ver la gran felicidad que sentían, y cuando un niño siente felicidad en el aula de clase ya es un proceso de semiosis alcanzado.

Respecto a los resultados de la evaluación en concordancia con el propósito planteado, si se cumplió, porque la participación de los niños fue muy activa, tanto en las actividades y talleres como en la interacción personal y desde luego en la composición de cartas, las cuales fueron evolucionando a medida que se las escribía en tercero, cuarto y quinto de primaria.

Los resultados del segundo propósito de la propuesta semiótica- pedagógica, referente a las diez formas de elaborar una carta, se cumplió porque los niños saben dar razón de la tipología y morfología de la carta, así mismo, ésta la construyeron casi siempre con dos códigos: el escrito y el icónico, y les encantó las diez formas de escribir una carta, a tal punto que cada texto fue una experiencia de vida a manera de historieta hablada o muda.

En cuanto a la evaluación de este objetivo fue una vivencia saludable tanto para los niños como para las investigadoras, puesto que los contenidos gramaticales estudiados, ellos los usaron en su expresión oral, escrita e icónica de sus cartas.

Por medio de las cartas que escribieron y leyeron los niños, se compartieron escrituras, ortografías y estilos de habla, porque cada una fue diferente, los niños plasmaron su propio estilo de acto de habla, relacionado con la competencia textual, la cual permitió una escritura coherente y cohesiva, no un mero agregado de oraciones; “de ahí que la interpretación de un texto se enriquece en la medida en que el lector esté en condiciones de establecer relaciones significativas con otros textos en los que se abordan los mismos referentes”²⁹.

7.2 SEGUNDA MIRADA

En este proceso de semiosis, después del análisis de la escritura de los niños, registrada en las cartas, aparecieron implícita y explícitamente varias teorías interdisciplinarias que, forman a su vez, intertextos e intersubjetividades:

Todo acto de aprender es una interpretación, una construcción de signos y jeroglíficos (en la carta, fue una de las diez formas de escritura), y que, a la hora de la verdad, no es aprender ni tampoco interpretar, sino descifrar: para el niño al saber escribir cada carta, hizo un desciframiento del mundo, de la realidad, de la situación psicosocial que vive; a su vez, las investigadoras, al leer cada carta, también, descifraron la escritura como una estructura ortográfica, gramatical,

²⁹ DÍAZ, Álvaro. *Aproximación al texto escrito*. Ed Universidad de Antioquia.1999, p. 26

retórica y poética de cada niño escritor. Esta comunicación epistolar ha puesto al escritor (niño) y al lector (investigadora) en dos planos situacionales un poco diferentes: cuando el niño está escribiendo su carta, a él no le preocupa el tipo de letra, mucho menos la ortografía o la redacción; en cambio, cuando las investigadoras leen la carta ya están prevenidas en la gramática y la ortografía.

Así se infiere otro gran resultado: la relación establecida entre semiótica, literatura, lingüística y pedagogía, donde cada figura literaria aparecida en la carta, fue indicio de la poeticidad de la escritura; cada error de la palabra propio de la fonética combinatoria y la relación pedagógica consistió en, no hacer lo que algunos profesores hacen: corregir errores de ortografía y de redacción, lo que se hizo fue resarcir, alentar, desagraviar y despertar el interés por el “placer del texto de goce” al estilo del semiólogo Roland Barthes.

Como consecuencia del anterior resultado, se entendió la carta como una pequeña obra literaria, con un sistema de signos que forman justamente la “semiosis” en esa combinatoria de significante, significado y sujeto escritor y lector a la vez, por ello, la semiótica de la carta es una pragmasemantaxis:

- Semántica: significado de los signos de los usuarios de la lengua.
- Pragmática: relación entre sujeto o usuario de la lengua y el signo.
- Sintaxis: busca la combinatoria de signos, puesto que la ubicación de una palabra puede cambiar su significado en una frase.

Los resultados vistos desde estas dos miradas, permitieron darle validez a la propuesta semiótica pedagógica planteada, pues el proceso de semiosis se dio en todos los sentidos, se superaron las dificultades escriturales, se potenció la expresión oral y escrita del niño debido a la confianza que se generó en la comunicación a través de las cartas que escribió. De igual forma se pudo constatar que la teoría seleccionada fue pertinente para el desarrollo de esta investigación, puesto que cada perspectiva de semiosis se vio reflejada en la transformación de los niños de grado quinto de básica primaria de la Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez.

8. CONCLUSIONES

El proceso de semiosis se dio paulatinamente a medida que los niños escribían sus cartas, se empezó en grado tercero, cuando se identificaron inconvenientes en cuanto a su actitud y a su escritura, como problemas de cohesión, coherencia, ortografía, organización sintáctica y falta de comunicación con sus profesores; razón por la cual se construyó la propuesta semiótica pedagógica, que se llevó a cabo durante un año escolar, apuntando a solventar dichos inconvenientes, que constató la transformación del actuar y de algunas competencias lingüístico - comunicativas (al ser los primeros lectores de sus cartas, los niños reflexionaron y se cuestionaron sobre su estructura, modificándolas hasta organizarlas correctamente), desarrolladas en el aula de clase de los niños de grado quinto de la Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez.

La escritura de cartas posibilitó el proceso ya mencionado, y aunque en cada niño se dio de manera diferente, en todos se potenciaron aspectos de su lenguaje y de su actitud, pues en el aula de clases, se encontraron niños tímidos, extrovertidos, violentos, pacíficos, entre otros; con la escritura de cartas, los niños tímidos, lograron expresarse con confianza y desenvolverse fácilmente; los niños violentos estuvieron en un comienzo reacios a elaborar cartas, pero finalmente cooperaron con su propio proceso de semiosis.

La producción constante de los textos, afianzó su redacción, su ortografía y caligrafía, que si bien no eran propósitos de esta investigación, se dieron a medida que avanzaba el proceso de semiosis. Además los niños aprendieron a construir diversos tipos de textos, como cuentos, poemas y adivinanzas, los cuales posibilitaron la comunicación con sus profesores, razón por la cual aumentaron sus conocimientos y sintieron gusto en el aula de clases.

La creación de las cartas de los niños, fue un proceso de aprendizaje recíproco, que se convirtió en un microcosmos semiótico de investigación de la escritura. Este aprendizaje se vivenció en el proceso de semiosis al reconocer, describir y analizar los textos que ellos escribían, posibilitando un camino para acercar distancias y un intercambio de sentidos, un compartir de emociones, de sensaciones, de experiencias reales y una construcción de conocimiento conjunta entre los niños y los profesores, puesto que los niños participaron activamente sin temor a expresarse.

La comunicación intersubjetiva en los niños fue evidente, pues ellos, en sus textos aprendieron a escribir sin necesidad de dictados, y por eso se convirtió en un acto agradable. Esta comunicación epistolar fue una relación diferente al proceso de E-M-R (emisor – mensaje – receptor), facilitando el diálogo gracias a la confianza que se generó con las cartas, con las cuales ellos “cooperaron” con la autoreflexión y autovaloración de sus propias vidas sujetas a cambios,

modificaciones y transformaciones en sus formas de hablar y en sus modales actitudinales.

Finalmente, se puede decir que las cartas fueron un gran recurso pedagógico para superar en gran medida algunos de los problemas que suelen presentarse en el aula de clases (disgrafía, déficit ortográfico, incoherencia en enunciados, desconocimiento o incomprensión de reglas gramaticales en general, entre otros), ya que facilita la confianza para que el niño se exprese libremente y así establecer un vínculo afectivo con sus profesores.



9. RECOMENDACIONES

• Gracias a la semiosis de las cartas, es necesario inaugurar en el salón de clase una pedagogía posible de la “otredad” o de la “alteralidad” (alter = otro) donde, tanto la investigación como el aprendizaje (más que la enseñanza, puesto que “nadie enseña nada a nadie, todos aprendemos de todos” dice el constructivismo social de Paulo Freire) sale de la comunidad donde están involucrados, en un sistema de complicidad y cooperación³⁰, unos (profesor) y otros (niños, jóvenes).

• Gracias a la semiosis de las cartas, es necesario implementar en cada sesión (clase) de la lengua castellana y literatura, los tres ejes semióticos:

Comunicación: por el carácter recíproco, dialógico, plurívoco, polifónico, conversacional o de enunciación desde cualquier saber y en el aula.

Significación: como actividad humana de negociación de sentidos y de realización signíca desde cualquier saber y en el aula.

Interdisciplinariedad: (entiende la carta como un texto interdisciplinario) como un encuentro semiótico de conocimiento y de saberes, actitudes, lenguajes, expresión, pensamiento, aptitudes o habilidades mentales, destrezas físicas, es decir, la relación íntima que se establece entre las tres esferas del conocimiento (el uno con el otro frente a algo, dice la teoría crítica social de Jürgen Habermas, que, sin ser semiólogo, es una tesis eminentemente semiótica por la implementación, en el aula, de la acción comunicativa que vence a la acción estratégica vigente, a este le preocupa el éxito, a aquella le interesa el entendimiento – y todo entendimiento es un proceso semiótico –). Además es pertinente en básica primaria, el enfoque interdisciplinario de Habermas, donde el interés de cada ciencia al que se enfrenta el profesor(a) de básica primaria, se considera un encuentro donde cada ciencia con su interés y su tipo de significado específicos, aportan a la construcción social del conocimiento.

• Como consecuencia de esto, y gracias a la semiosis de las cartas, es necesario, tanto profesor como estudiantes (sobre todo, en las lectoescrituras primarias), empezar por hacer el “giro lingüístico” que, según esta investigación en el aula (microcosmos semiótico), es necesario usar, no solamente el lenguaje riguroso cerrado, exacto, preciso y formal de las ciencias de la naturaleza, sino también, en el aula, el lenguaje como semiótica social, abierto, espontáneo, dialógico,

³⁰ “Método de cooperación” (Lector in fabula) en Umberto Eco y “principio cooperativo - lógico y comunicación - en Paulo Freire”.

liberador, polifónico, intersubjetivo, interdisciplinario e intertextual³¹ por equilibrar el PEI, y consiste en armonizar el lenguaje del área recreativa (recreo) con el lenguaje del área lectiva (aula). Es lo que David Ausbel, llama “aprendizaje significativo” (no enseñanza significativa).

- Que los profesores, empiecen a desarrollar la investigación en el aula, entendida como microcosmos semiótico: pequeño mundo de semiosis para construir actos de entendimiento: objetividad del mundo material frente a la comprensibilidad del mundo subjetivo, y los dos frente a la rigurosidad del mundo social.
- Inaugurar en el aula (después de establecer ruptura epistemológica y semiológica) un proceso pedagógico y semiótico para entenderse y comunicarse con los niños y jóvenes estudiantes: es la nueva cultura semiótica de las tres “C” (compromiso- compartir- compasivo).
- Se sugiere, después de esta investigación en el aula, ver cada error ortográfico de los niños, cada equivocación lingüística (como la lateralidad) y cada expresión lingüística, como un fenómeno lingüístico a investigar.

³¹ La intertextualidad o intertexto es una de las facetas del análisis transtextual del texto, y que consiste en la relación que se establece entre el texto y que se parece a otro por lo que dice, por ejemplo: la Carta al padre de Franz Kafka, La carta robada de Poe o Cartas a mamá de Julio Cortazar (aprendido en las asesorías de Rafael Arellano).

BIBLIOGRAFÍA

ARELLANO, Rafael. *Semiótica del Aprendizaje*. San Juan de Pasto: Editorial Universitaria. Universidad de Nariño. 2003. p.236

BARTHES, Roland. *Análisis estructural del texto y análisis textual del relato*. En documento cuadernos "Comunicación". Buenos Aires: Ed. Cátedra, 1986. p.195

BETANCOUR, Amanda. *Fonética y Fonología*. Bogotá: Departamento de publicaciones de la Universidad Santo Tomás de Aquino, 1987, p.471

BOLAÑOS, Josefina y ZAMBRANO, Gloria. *Historia Nocturno Marco Fidel Suárez*, San Juan de Pasto. 1998. p.150

Constitución Política de Colombia. Bogotá: Ed. Lito Imperio, 1997. p. 240

DALLERA, Oswaldo, et al. *Seis Semiólogos en busca del lector. Tomo 2: Greimas/ Eco/ Verón*. Quito, Ecuador: Ediciones Abya- Yala, 2000, p. 139

DE SAUSSURE, Ferdinand. *Curso de Lingüística General*. Barcelona: Editorial Planeta, 1998, p. 424

DÍAZ, Álvaro. *Aproximación al texto escrito*. Ed Universidad de Antioquia, 1999, p. 139

ECO, Umberto. *El lector in fabula*. Madrid: Editorial Lumen, 1988, p. 240

_____. *Signo*. Barcelona: Editorial Labor, 1988, p. 217

_____. *La estructura ausente introducción a la semiótica*. Barcelona: Editorial Lumen, 1972, p. 446

GREIMAS, J. Algirdas. *SEMIÓTICA: Diccionario Razonado de la Teoría del Lenguaje*. Madrid: Editorial Gredos, 1982, p. 476

_____. *Semántica Estructural*. México: Ed. S. XXI, 1980, p. 397

_____. *Semiótica del Texto*. México: Ed. S. XXI, 1970, p. 280

HABERMAS, Jürgen *Conocimiento e Interés*. Editorial universitaria. Universidad de Valencia. 1991, p. 108

HALLIDAY, Michael. *El lenguaje como semiótica social*. México: Ed. S. XXI, 1982, p. 131

HYMES, Dell, H. *Etnografía del habla*. Universidad Nacional. Bogotá: Traducido por el profesor Juan Manuel Gómez. En competencia comunicativa, 1998, p. 300

Institución Educativa Municipal Marco Fidel Suárez. *Proyecto Educativo Institucional*. San Juan de Pasto, 2008, p. 80

JENSEN, Klaus Bruhn. *La semiótica social de la comunicación de masas*. Barcelona: Ed. Bosch, 1997, p. 328

JUNG, Karl. *El hombre y sus símbolos*. Madrid: Editorial Aguilar, 1966, p.334

KRISTEVA, Julia. *Semiótica I*. Caracas: Editorial fundamentos, 1981. p.288

LEONGÓMEZ, Jaime Bernal. *Antología de lingüística textual*. Bogotá: Editorial Yerbabuena, 1986. p. 234

Ley General de Educación. Bogotá: Ed. Momo, 2006. p.472

MAYORCA, Carolina. *Metodología de la investigación*. Editorial Panamericana, 2002. p.209

MORRIS, Charles. *Fundamentos de la Teoría de los signos*. Buenos Aires: Editorial Paidós, 1986. p.265

PARDO, Neila. *Signo y cultura*. Santa fe de Bogotá: Editorial Nuevas Ediciones, 1995, p. 196

PEIRCE, Charles. *Obra lógica semiótica*. Madrid: Ed. Gredos, 1978. p.303

RODRÍGUEZ ILLERA, José Luis. *Educación y Comunicación*. Madrid: Ed. Paidós, 1984. p.375

SERRANO, Sebastia. *La semiótica una introducción a la teoría de los signos*. Barcelona: Montesinos Editor S. A., 1992, p.121

TAMAYO, Mario. *Metodología formal de la investigación científica*. Bogotá: Compañía editorial COMEX S.A., 1977.p.159

TOBON FRANCO, Rogelio. *Perspectivas de investigación semiótica*. En Revista Colombiana de Lingüística y Literatura, Medellín Universidad de Antioquia, 1994. p. 136

VIDALES GONZALES, Carlos. (2006). *Semiótica de primer y segundo orden. La propuesta sociosemiótica de Klaus Bruhn Jensen y la comunicología*. En razón y palabra. No. 57, 2007. Disponible en www.razonypalabra.org.mx

ANEXO A

CARTAS SIN EXPLICACIÓN PREVIA

~~Fecha~~ 23 octubre 2007

Ok. Profe, Adriana mira que las ventanas
me salieron y las puertas me digieron
ola buenos dias y te cuento con
que el pollo me dijo no me peles
y me miró al espejo y parecía que
el espejo me hablaba y me fui a
onde una amiga y casi me coge
la noche y a la semana pasada me
fui a estudiar y me senté y mi
Papito me dijo que por favor no me
maltrate y ayer por la mañana
me rose un vestido mas bonito que
talita veronica y ademas tambien es
tan alta que una girafa y maginante
Dani tenía mas pelo que un panito y
otra cosita mas Teismar es tan flaco
que un fideo

profesor: Alvaro. Bucheli.



En todos estos
días me estas
calleando muy
bien y te agradezco
profesor por todo
lo que me ~~has~~

Enseñado eres
mi profesor
preferido y
muy perfecto
muy bueno
muy divertido

tu humor me encanta por no ser
haburrido como otros profesores

Eres espectacular.

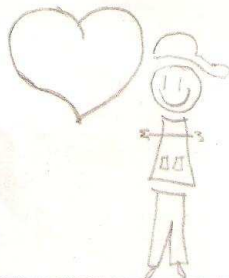
PROFESOR

ALBAKO

Hola.....

QUERIDO PROFESOR
SOLO QUERIA DECIRLE
QUE USTED ES UN
PROFESOR SUPER JE
NIAL Y QUE LO QUIERO
MUCHO

ATT: TU ALUMNA QUE
TE QUIERE CON TODO SU

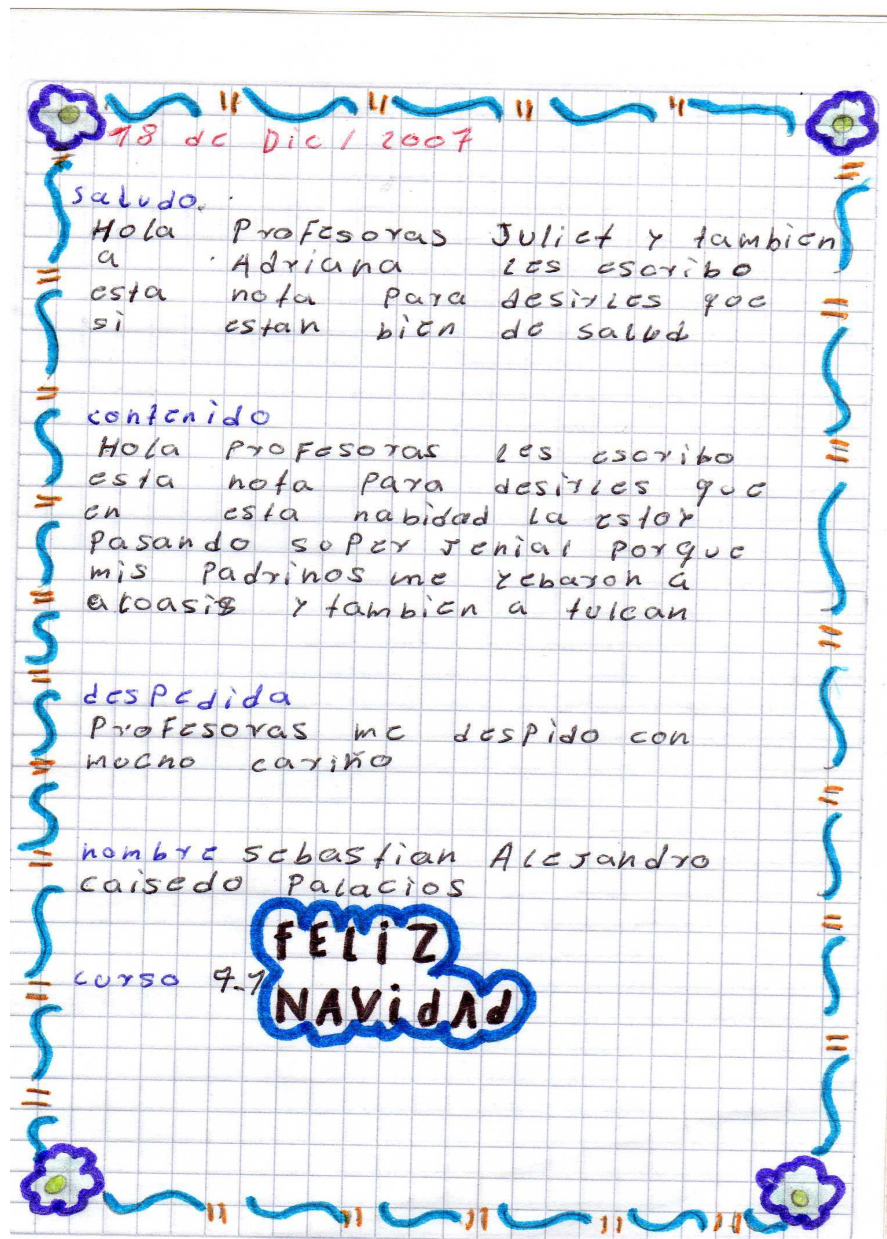


GERALDINE



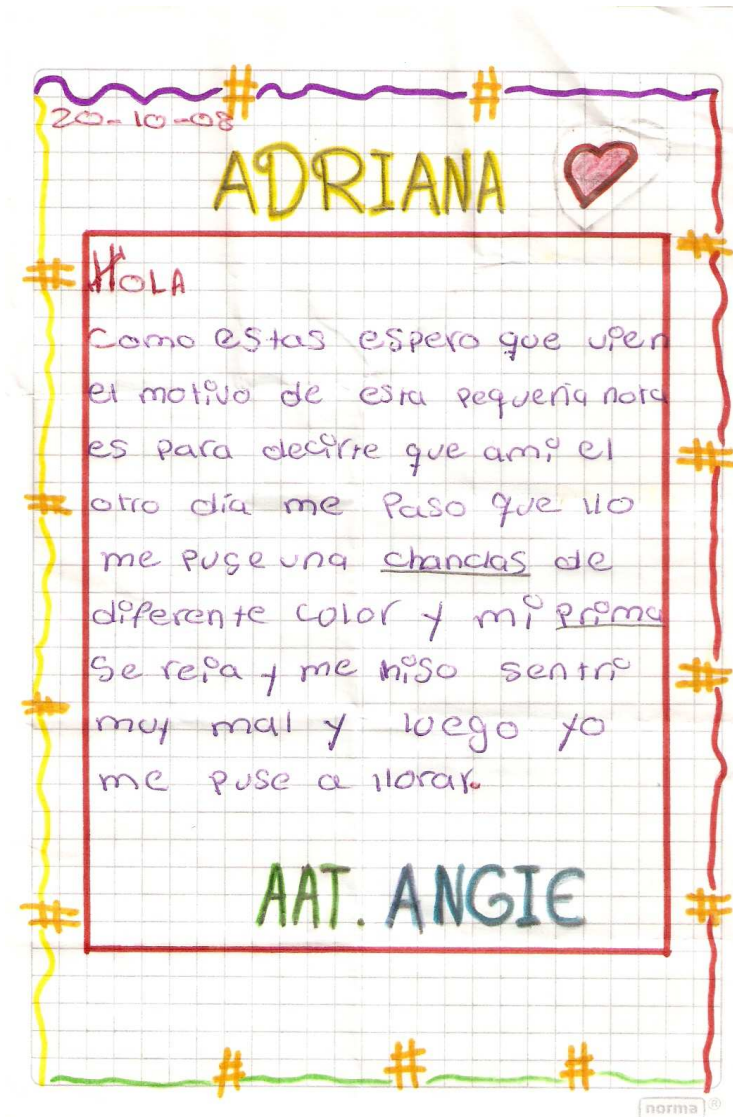
ANEXO B

CARTA DE NAVIDAD



ANEXO C

LA ANÉCDOTA EN FORMA DE CARTA



ANEXO D

FIGURAS LITERARIAS EN UNA CARTA

28 oct/2008

Erika Alejandra

Hola Erika como estas espero que bien el motivo de mi nota es para contarte que ayer al medio dia la sopa me dijo que no me la comiera y empese a escribir en mi cuaderno y el cuaderno me dijo que dejara de escribir por que estaba cansado de que le escribiera todo el dia y a mi me cayo mucha extrañes

A.t.t: Angely Maribel Narvaéz

Hola carolina

estoy tan feliz por que el perro de
mi casa me dijo ¿números días?

y luego fui a mi escuela y
el papitre me dijo ¿números?

y luego sali y compre una
naranja y me dijo ¿no merezamos?

claro que no lo voy hacer y luego
ya hacer una tarea y la hoja
de mi cuaderno me dijo

¿no merezamos por que te amo como
todos los planetas del universo

y mi corazón es tan grande como
el sol. y me dijo que yo tenia
el cuerpo de chagarra?

Chao

ANEXO E

PRODUCCIÓN DE UN CUENTO EN FORMA DE CARTA

Maria Camila Antequera Estrada

JULIET

El cuento De un estaterrestre con 4 cabezas

HOJA

Comienzo

PROFESORA TE CUENTO que ase un mes soñe que un estaterrestre tenia cuatro cabezas y en una semana no despertaba con ese sueño tan espantoso y despues el medico que todo el finde semana estaba muy espantada con los estaterrestres

nudo o desarrollo

que ese estaterrestre era un niño que no tenia mamá ni papá lo dejaron solo entonces las manjitas se fueron y se fue para siempre lejos de las manjitas el no sabia que era adoptado cuando yego.

Desenlace y desarrollo final.

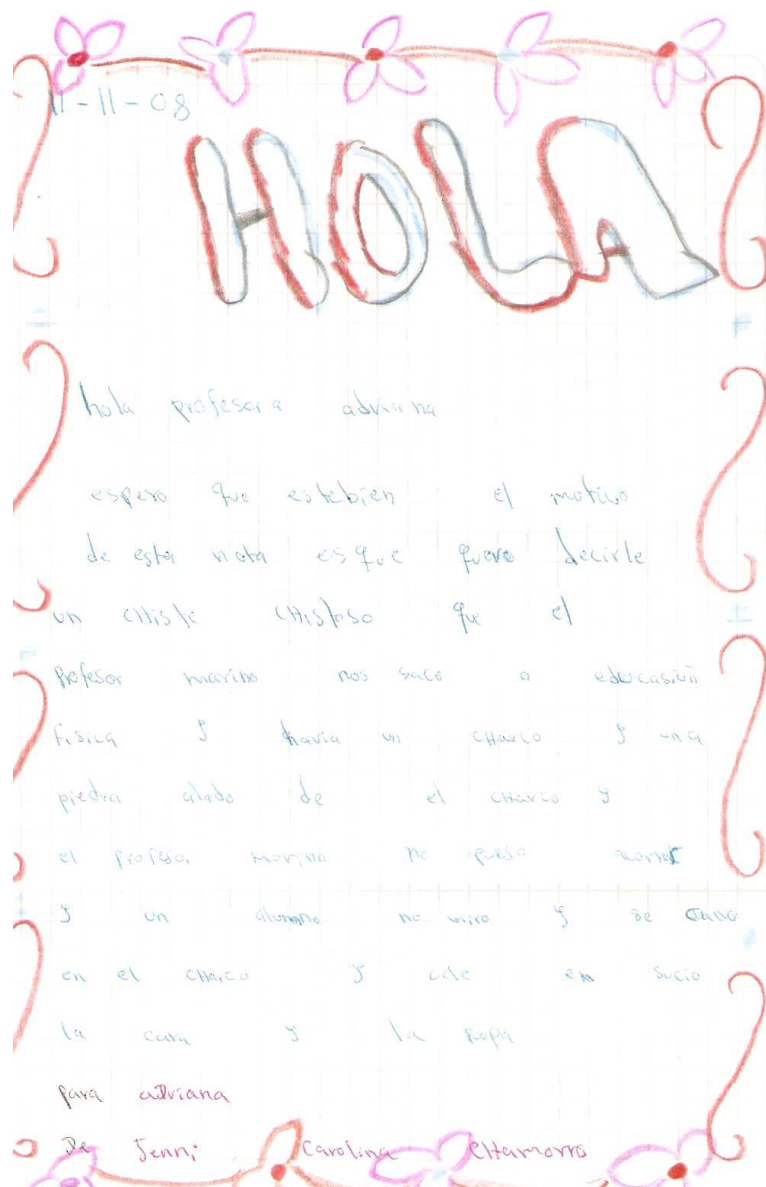
lo nuevo que el era un estaterrestre la mamá y el papá tambien eran entonces todos ellos se baxieron de 4 cabezas. Bueno eso te puate contar noma te dejo fue eres una super amiga chida.

EMILA

Curso 5-2

ANEXO F

EL CHISTE EN FORMA DE CARTA



ANEXO G

LAS COPLAS DENTRO DE UNA CARTA

18-11-08

Gaico 15-3

YEIMI

HOIA

Me profe es muy hermosa
y todas las mañanas
sale a trotar.

La profe es muy cariñosa
y nos trata muy bien.

Es amarillo por dentro
gallina lo pone. y eso

Del cielo cayó una roza
la profe la recogió se
la puso en la cabeza
y que linba que quebo.

Del la montaña cayó
un tomate y la profe
lo recogió.

y con esto me despido.

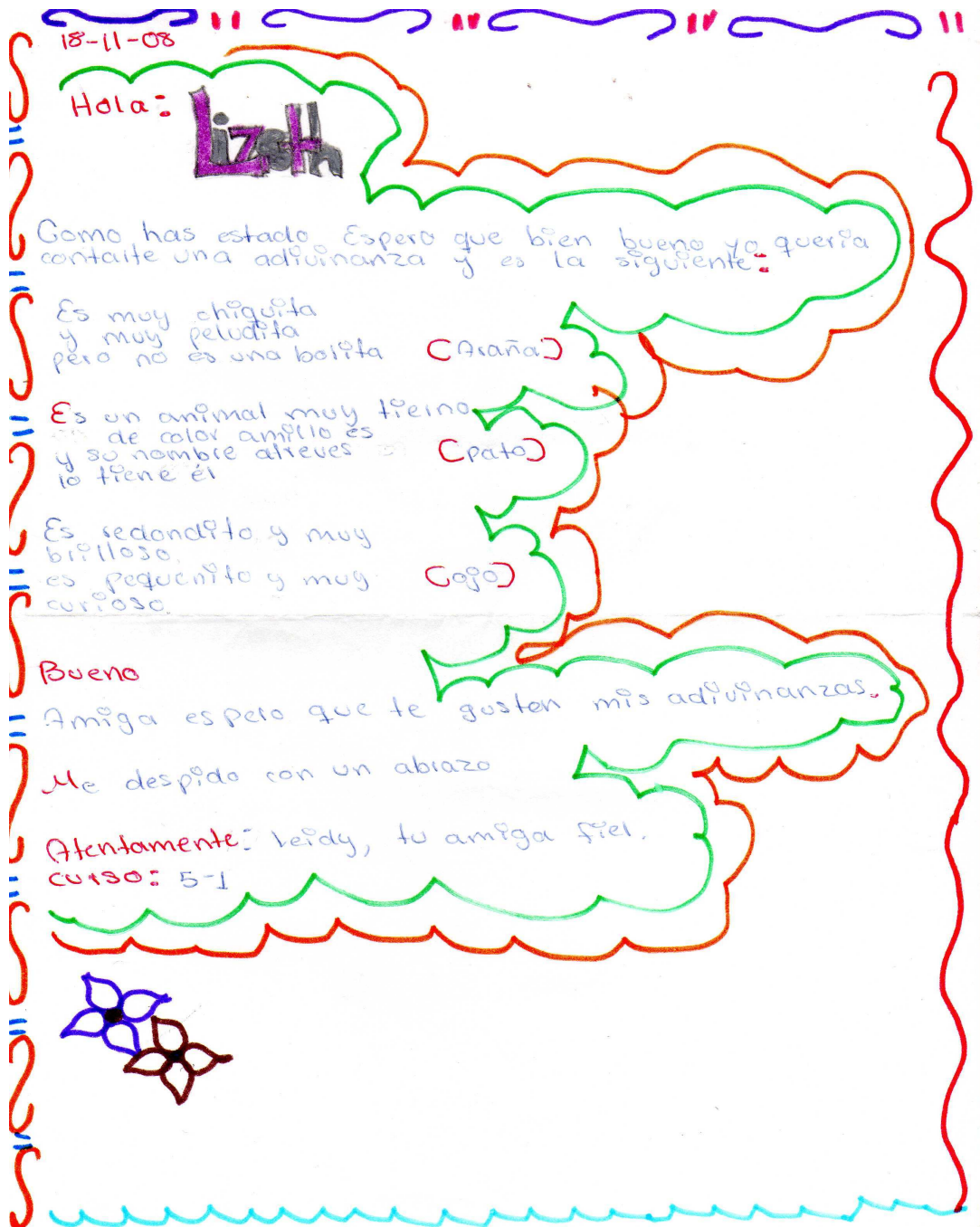
CHAO

AAT. ANGIE

Marden

ANEXO H


LAS ADIVINANZAS DENTRO DE UNA CARTA



ANEXO I


LA HISTORIETA EN FORMA DE CARTA

O la profesora estoy muy triste porque mi papá está bravo con migo




Nombre Maria Isabel pascal
grado 5 B.

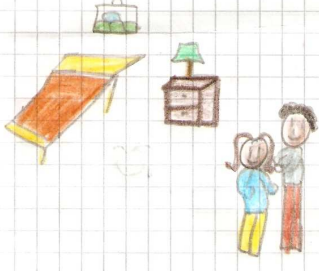
y cuando me encontré a una amiga y me llevo con su mamá a comer un plato



aunque como el plato no se me quita la tristeza y me fui a mi casa y fui a mi cuarto



y cuando llego y entro a mi cuarto y me pido perdon por ponerle bravo por una jaurita y nos damos un buen abrazo



ANEXO J

EL JEROGLÍFICO DENTRO DE UNA CARTA

Hola: *ideográfica (pictográfica)*

ESTELA

Te cuento que me fui a ☹️ y yo me fui a 😊 y no ☹️ y mi mamá se puso 😞 y casi 😊 pero yo no quise que me 😞 y me fui a la 🏠 de mi 😊 y entonces estoy muy 😊 porque mi mamá me regaló un 🍪 y me lo comí por la mañana cuando salió al ☀️ y des pués tomé una taza de ☕ con un 🍪 y des pués me fui a poner los 📚 y los 📚 y me fui a 🏠 los 📚 y me 📚 y coji al 📚 y me sali y ahora estoy en 🏠

ELIANA

ANEXO K

EL POEMA DENTRO DE LA CARTA

10 de marzo | 2009

Grado 5-1

San Juan de Pasto

Carhel Saludo

Profe Adriana



Hola profesora Adriana lo que le
 quería contar es que yo la
 extrañaba mucho y no se si
 mis amigos también la extrañaban
 Lo que le quería decir es que yo
 quería que ya no se vaya aunque
 sea que ya pasemos el
 grado 6 pero me da mucha
 alegría que sigan así los
 años con nosotros. Por profesora quería
 usted no se vaya a colocar tiene este
 poema que les voy a escribir ahora
 se sentirán los dos muy felices ¡¡¡!
 me olvidaba no se vayan a colocar
 con mis amigos
 El primer día que llegaron
 me parecieron muy hermosas
 me parecieron muy fuertes odiosas
 Esto profesoras me despido pero no se pongan
 brava me despido con un beso
 besos besos para todas.

A.H.: Jaidy & Nera Adriana Ureque.



Comparto
con mis amigos

ANEXO L

¿PARA QUE LOS PROFESORES?

Escuche profe, nunca entendí porqué en algunas restas las decenas les prestan a las unidades y estas nunca pagan.

Tampoco entendí porqué si las matemáticas no son honestas ni usted tampoco, me hablan de honradez. Creo que no entendí porqué usted no me lo explico.

Hoy profesor, liberado de usted y de su cárcel, sé que para repartir el producto de un robo se necesita el billete y no el lápiz y el papel. También aprendí, sin que usted me lo enseñara, que hay otra forma de repartir con más justicia de acuerdo con la participación en el atraco.

También sé, querido profesor que los problemas de compra, venta y ganancia no son tan complicadas como usted los hizo parecer.

Con la gallada aprendí, sin que usted me lo enseñara, que al vender una bola de mariguana se debe tener en cuenta el precio de compra, de tal manera que la ganancia garantice el consumo de mi dosis.

Lo de la velocidad, espacio y tiempo no es tan fácil como en el tablero. Hay que ver cómo se aplican las cosas cuando la carrera es en el monte y con un fusil en bandolera. No protesto profesor, por lo de las matemáticas. Al fin y al cabo la vida me enseñó lo que necesitaba para no morir de hambre.

Tampoco protesto por lo de mi cancelación de matrícula, de todas maneras a pesar de la tristeza que es mi compañera en las aceras, soy más feliz que en esas cuatro paredes que usted vigila. Protesto sí profesor, contra esa escuela que me enseñó conjuntos en abstracto, pero ignoró mis relaciones en ese que sí es concreto y se llama familia.

Protesto contra esa escuela y los profesores que renegaban de la opresión, pero que oprimían, profesores que protestaban por la represión del sistema, pero me reprimían sin mi protesta.

Protesto en fin contra esa escuela que me exigió con palabras, lo que no fue capaz de darme con amor.

UN GAMIN

ANEXO M

CARTA A UNA ESPOSA, MADRE Y AMIGA MUY ESPECIAL

Esa persona, por su modo de ser tan sensible y amigable en el hogar y que se ha ganado nuestro afecto y nuestro cariño sincero, la llamamos MARTHA BURGOS DE RAMOS.

Martica, hoy que estamos en un mundo tan globalizado y mecanizado rodeados de dispositivos tecnológicos como la Internet, el computador, la televisión, el celular, queremos revivir, siquiera por un momento, la lectura y la escritura de esta querida cartica que a ti te dirigimos y está hecha con palabras que salen de lo más íntimo de nuestro corazón y de lo más recóndito que son las entrañas de nuestro ser para decirte lo que eres y significas para todos nosotros – tu esposo y tus hijos – que no podemos vivir sin tu presencia, sin tus palabras de aliento, sin tu compañía, sin tu compartir.

Nosotros tus hijos que a veces te hacemos perder la paciencia y la tolerancia, valores que resaltan y brillan en tu personalidad, no lo hacemos por maldad ni por las malas intenciones, es que así somos los niños y los jovencitos. Por eso, aprovechamos esta linda oportunidad para, al mismo tiempo que pedirte perdón por los malos ratos que te hemos hecho pasar, agradecerte también por todo lo que estás haciendo por nosotros, felicitarte además por tu compromiso, puntualidad y responsabilidad en el trabajo que, después de nosotros, tu esposo y tus hijos, es el bien máspreciado en tu vida. Por todo ello, queremos decirte que te queremos mucho y te agradecemos por darnos la vida. Recibe, entonces junto con estas sencillas y muy sentidas palabras, los cuatro de tu esposo y tres hijos que te besan y abrazan con el alma en las manos:

Tu esposo ARTURO _____

Tu hijo HERNAN DARIO _____

Tu hija JENNY _____

Tu hija DANIELA _____

P.D.: Si te animas y tienes tiempito, sería muy saludable para nuestro espíritu, recibir y leer una cartica tuya sobre lo que sientes en tu corazón y lo que piensas en tu cabecita, sobre nosotros, tu esposo y tus hijos. Gracias, y que Dios te bendiga por siempre.